# SUPERIOR 2.0 -TOR

## MANUAL




| | | |
|---|---|---|
| GB | Manual | 01 |
| FR | Manuel | 04 |
| DE | Montageanleitung | 07 |
| SE | Manual | 10 |
| NO | Håndbok | 13 |
| DK | Brugervejledning | 16 |
| FI | Manuaalinen | 19 |
| NL | Handleiding | 22 |
| IT | Manuale | 25 |
| HU | Kézikönyv | 28 |
| SI | Priročnik | 31 |
| CZ | Příručka | 34 |


© All rights reserved, Assa Abloy

**Approved 2025-03-10**

SUPERIOR-MNL-TOR-GB
K140682/2

# GENERAL EN

## GENERAL AND INTRODUCTION
Installation of a sectional garage door requires technical knowledge and skills. The manufacturer is not responsible for damage to equipment or personal injury that occurs during assembly. Contact a skilled craftsman at the slightest doubt of one's ability to install the door securely and accurately. For reasons of safety study the instructions carefully and make sure that you understand them before beginning the installation. These installation instructions are supplied with pictures. The manufacturer is not liable for damage or functional defects caused by not following the installation instructions. For reasons of safety it is prohibited to modify the door without approval. If the door or its mechanism are modified, or if an extra weight is fitted on the door, the warranty will be void.

## SAFETY
The mounts supplied with the door are for walls and ceilings of ordinary brick, wood and concrete. If the door must be fitted on other special materials or if the walls and ceiling are of a poor quality, it is the installer's responsibility to use appropriate good quality fittings. These can easily be purchased from retail outlets. Use plugs and screws with washers intended for the wall and ceiling material in question.



Important information and comments are displayed with the following symbols:
WARNING ! Operations that require extra caution so that no one gets injured.

## PACKAGING
The door's packaging consists of materials that can be recycled. Dispose of packaging in accordance with the country's provisions.

## WORKING AREA
The door opening and garage floor must be completed before the garage door is installed. Always lay out the door sections on a suitable surface (such as clean cardboard) so that none of the door surfaces are damaged. Make sure you have all the tools required to assemble the door inside the garage before starting the installation.

## INSTALLATION
Apply grease or grease spray to all roller shafts.
Lubricate the metal door-leaf hinges with oil (SAE 20).

## SPARE PARTS
For reasons of safety, only use original parts from the manufacturer. The use of other parts can involve a safety hazard and void the warranty. First and foremost, contact the person who installed the door if you need to buy spare parts or have it serviced. With spare parts orders please refer to door serial no. – see identification label located right side end cap.

## DISMANTLING
Removal of the door must be performed by skilled personal. Dismantle the door in the reverse order compared to the installation instruction.

## Warranty
For the warranty conditions we refer to the quotation/order conformation related to the door.
Full warranty conditions can provided by you sales contact or could be found on the website.

## EN- Copyright and Disclaimer Notice
Although the contents of this publication have been compiled with the greatest possible care, ASSA ABLOY Entrance Systems AB cannot accept liability for any damage that might arise from errors or omissions in this publication. We also reserve the right to make appropriate technical modifications/replacements without prior notice.

No rights can be derived from the contents of this document.
Color guides: Color differences may occur due to different printing and publication methods.
© All rights reserved, Assa Abloy Entrance Systems
No part of this publication may be copied or published by means of scanning, printing, photocopying, microfilm or any other process whatsoever without prior permission in writing by ASSA ABLOY Entrance Systems AB.
All rights reserved



**Approved 2025-03-10**

# Owner and user instructions:

About this instructions

All owners and users of the door must read, understand and obey the information and instructions in this instructions. Failure to do so may result in damage to, or failure of the equipment, and possible injury to persons.

## 1. Safety

1.1 General safety statements
The door has been designed to meet all operational and safety requirements in the European Directives and the standards issued by the European Standardization Committee, CEN.

### 1.2 Safety instructions

Only authorized persons are permitted to operate the door.

- Read and fully understand the safety instructions before you operate or do maintenance on the door.
- Always obey local health and safety regulations when you operate or do maintenance on the door.
- Make sure there are no persons or equipment in the working area of the door before you operate the door.
- Do not remove or immobilize safety equipment installed on or near the door.
- Do not operate the door if it has any defects.
- Do not modify the door. Unauthorized modification can cause danger to people and affect the function and safety of the door.
- If one of the safety devices has been activated, take the door out of operation and contact the dealer immediately.
- The door leaf is heavy. Keep your back straight when you pull the door upward.
- Do not attempt to adjust or disassemble any part of the door, including the door cables, balancing system and cable attachments.
- Do not attempt to balance the door yourself. The forces in the system can cause serious personal injury.
- Do not use the door leaf or the track set to support a ladder.
- This door is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the door by a person responsible for their safety.
- In case of an electrical operated door, activation of the manual release, may cause uncontrolled movement of the driven part due to mechanical failures or an out-of-balance condition.



**Approved 2025-03-10**

# Maintenance

## 2. MAINTENANCE

### 2.1 every 6 months:

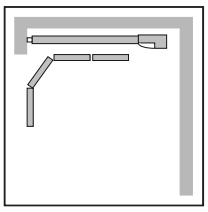
Check the condition of the door wires and replace if damaged. Check the condition of the wall and ceiling mounts. Tighten if necessary. In order to maintain the door appearance. Wash the door sections with a clean sponge and a normal car shampoo. Rinse well with clean cold water. Do not use abrasive cleaning agents, cleaning agents may scratch the door.

- Use a soft brush and a mild detergent to clean the track set and the door seals.
- Wash the door sections, use a normal garden hose to spray of the sand and dirt that can cause scratches on the panels and glazing, use a clean sponge and a normal car shampoo for cleaning. Rinse well with clean cold water. Do not use abrasive cleaning agents.
- Make sure there are no loose screws, bolts or nuts on the door leaf or the track set.
- If necessary tighten all loose screws, bolts and nuts.
- Examine all door leaf hinges, door seals, rollers and roller holders for damage.
- Examine the door cables for damage and corrosion.
- If damage or corrosion is found, contact the local dealer for advice.
- Remove all tools and equipment from the area.

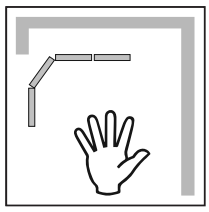
### 2.2 every 12 months:

- Lubricate the metal door-leaf hinges with oil (SAE 20).

## Explanation of used symbols in manual:



MOTOR OPERATED



HAND OPERATED



TANGENT - lines and/or surfaces are tangent with each other



PERPENDICULAR - lines and/or surfaces are at a 90° angle with each other



INLINE - lines and/or surfaces are inline with each other



PARALLEL - lines and/or surfaces are parallel with each other



EQUAL - lines and/or surfaces are equal to each other

# GENERALITES FR

## GENERALITES ET INTRODUCTION
Le montage d'une porte de garage exige des connaissances et des compétences techniques. Le fabricant se dégage de toute responsabilité pour des dégâts sur les équipements ou des blessures corporelles qui se produisent pendant le montage. Prenez contact avec un artisan qualifié si vous avez le moindre doute sur votre propre capacité de monter la porte correctement et en toute sécurité. Pour des raisons de sécurité, lisez attentivement ces instructions et assurez-vous de les avoir bien comprises avant de commencer le montage. Ces instructions de montage sont livrées accompagnées de photos. Le fabricant se dégage de toute responsabilité pour des dégâts ou des dysfonctionnements causés par le fait que les instructions de montage n'aient pas été respectées. Pour des raisons de sécurité, il est interdit d'apporter des modifications à la porte sans l'autorisation du fabricant. Si la porte ou ses mécanismes sont modifiés, ou si un poids supplémentaire est monté sur la porte, la garantie ne sera pas applicable.

## SECURITE
Les éléments de fixation qui sont livrés avec la porte et conçus pour les murs et le plafond peuvent être utilisés sur les briques ordinaires, le bois, l'acier et le béton. Si la porte doit être montée sur d'autres matériaux, ou bien si les murs et le plafond sont de mauvaise qualité, le monteur sera tenu d'utiliser des fixations appropriées de bonne qualité. Ces fixations peuvent être aisément trouvées dans les points de vente. Util isez des chevilles et des vis avec des rondelles adaptées au matériau spécifique des murs.

Les instructions et commentaires importants vous sont signalés par les symboles suivants:
ATTENTION ! Opération qui nécessite une précaution toute particulière afin qu'aucune personne ne soit blessée..

## EMBALLAGE
L'emballage de la porte utilise un matériau qui est recyclable. Mettez cet emballage au rebut en conformité avec les dispositions en vigueur dans votre pays.

## ESPACE DE TRAVAIL
L'ouverture de la porte doit être effectuée et le sol du garage doit être dégagé avant le montage de la porte de garage. Posez toujours les sections de porte sur des supports appropriés (par exemple du carton propre), afin que les surfaces de la porte ne soient pas endommagées. Prenez soin d'avoir à portée de main tous les outils dont vous avez besoin pour monter la porte à l'intérieur du garage avant de commencer le montage.

## INSTALLATION
Appliquez de la graisse ou du spray de graisse sur tous les arbres de galet.
Lubrifiez les charnières métalliques du vantail avec de l'huile (SAE 20)..

## PIECES DE RECHANGE
Pour des raisons de sécurité, utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine du fabricant. Si vous utilisez d'autres pièces de rechange, vous courez –éventuellement un risque de sécurité et vous ne bénéficiez plus de la garantie. Prenez contact en priorité avec la personne qui a monté la porte si vous avez besoin d'acheter des pièces de rechange ou de faire effectuer une intervention de maintenance. Veuillez indiquer le n° de série de votre porte pour commander une/des pièce(s) détachée(s). Vous trouvez le n° de série à côté de l'embout de fermeture droite.

## DEMONTAGE
Le démontage de la porte doit être effectué par une personne compétente. La porte doit être démontée dans l'ordre inverse du montage décrit dans les instructions de montage.

## Garantie
Pour les conditions de garantie, nous nous référons au devis ou à la confirmation de commande en lien avec la porte. Les conditions de garantie complètes peuvent être obtenues auprès votre représentant commercial ou être consultées sur le site Web.

## FR-Copyright et avis de limitation de responsabilité
Bien que le contenu de cette publication ait été compilé avec le plus grand soin, ASSA ABLOY Entrance Systems ABne saurait être tenu responsable de tout dommage pouvant découler d'erreurs ou d'omissions dans la présente publication. Nous nous réservons également le droit d'apporter toute modification/substitution technique appropriée sans avis préalable.
Aucun droit ne peut être dérivé du contenu du présent document.
Guides de couleurs : des différences de couleur peuvent apparaître en raison des différentes méthodes d'impression et de publication.
© All rights reserved, Assa Abloy Entrance Systems
Aucune partie de la présente publication ne peut être copiée ou publiée par voie de numérisation, impression, photocopie, microfilm ou de tout autre processus sans l'autorisation écrite préalable d'Entrematic Group AB.
Tous droits réservés



**Approved 2025-03-10**

# Instructions du propriétaire et de l’utilisateur

À propos des présentes instructions

Tous les propriétaires et utilisateurs de la porte doivent lire, comprendre et respecter les informations et instructions contenues dans ce document. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages ou une défaillance de l’équipement, voire des blessures corporelles.

## 1. Sécurité

1.1 Déclarations générales de sécurité
La porte a été conçue pour répondre à toutes les exigences opérationnelles et de sécurité des directives et normes européennes émises par le Comité européen de normalisation (CEN).

### 1.2 Consignes de sécurité

Seules les personnes autorisées peuvent utiliser la porte.

- Vous devez lire et parfaitement comprendre les consignes de sécurité avant d’utiliser ou d’effectuer des opérations de maintenance sur la porte.
- Respectez toujours les réglementations locales en matière de santé et de sécurité lorsque vous utilisez ou effectuez des opérations de maintenance sur la porte.
- Assurez-vous qu’aucune personne ou qu’aucun équipement ne se trouve dans la zone de travail de la porte avant de la faire fonctionner.
- Ne retirez pas et n’immobilisez pas l’équipement de sécurité installé sur ou à proximité de la porte.
- N’actionnez pas la porte si elle présente des défauts.
- Ne modifiez pas la porte. Toute modification non autorisée peut entraîner un danger pour les personnes et affecter le fonctionnement et la sécurité de la porte.
- Si l’un des dispositifs de sécurité a été activé, mettez la porte hors service et contactez immédiatement le revendeur.
- Le vantail est lourd. Gardez votre dos droit lorsque vous tirez la porte vers le haut.
- N’essayez pas de régler ou de démonter une quelconque partie de la porte, y compris les câbles de la porte, le système d’équilibrage et les fixations des câbles.
- N’essayez pas d’équilibrer la porte vous-même. Les forces du système peuvent causer des blessures graves.
- N’utilisez pas le vantail ou l’ensemble de rails pour soutenir une échelle.
- Cette porte n’est pas conçue pour être utilisée par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou n’ayant pas l’expérience et les connaissances nécessaires. Le cas échéant, ces personnes doivent, pour leur sécurité, être surveillées ou recevoir des instructions sur l’utilisation de la porte par une personne responsable.
- Dans le cas d’une porte à commande électrique, l’activation du déblocage manuel peut provoquer un mouvement incontrôlé de la pièce entraînée en raison de défaillances mécaniques ou d’un déséquilibre.



**Approved 2025-03-10**

# Maintenance

## 2. MAINTENANCE

### 2.1 Tous les six mois

Vérifiez l'état des câbles de la porte et remplacez-les s'ils sont endommagés. Vérifiez que les fixations aux murs et sur le plafond soient intactes. Resserrez-les au besoin. Pour préserver l'aspect de la porte. Lavez les sections de la porte avec une éponge propre et un shampooing de voiture standard . Rincez-les soigneusement avec de l'eau froide et propre.
N'utilisez pas de produits de nettoyage corrosifs, car ils risquent de rayer la porte.

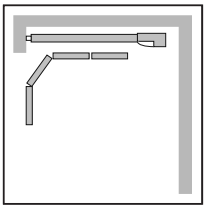
- Utilisez une brosse souple et un détergent doux pour nettoyer le jeu de rails et les joints de la porte.
- Lavez les sections de porte, utilisez un tuyau d'arrosage standard pour éliminer le sable et la saleté qui peuvent causer des rayures sur les panneaux et le verre, utilisez une éponge propre et un shampooing normal pour voiture pour le nettoyage. Rincez bien à l'eau froide et propre. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de vis, de boulons ou d'écrous desserrés sur le la porte ou sur le jeu de rails.
- Si cela est nécessaire, serrez toutes les vis, les boulons et les écrous desserrés.
- Examinez toutes les charnières des battants de porte, les joints de porte, les galets et les supports de galets pour voir s'ils sont endommagés.
- Examinez les câbles de la porte pour voir s'ils sont endommagés ou corrodés.
- Si vous constatez des dommages ou de la corrosion, contactez le revendeur local pour obtenir des conseils.
- Enlevez tous les outils et équipements de la scène.

### 2.2 Tous les douze mois:

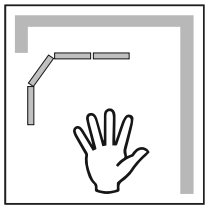
- Lubrifiez les charnières avec de l'huile de graissage de type standard.

## Explication des symboles utilisés dans le manuel:

ACTIONNÉ PAR UN MOTEUR



ACTIONNÉ À LA MAIN





TANGENT - les lignes et/ou les surfaces sont tangentes les unes aux autres



PERPENDICULAIR - les lignes et/ou les surfaces forment un angle de 90° entre elles



ALIGNE - les lignes et/ou les surfaces sont alignées les unes par rapport aux autres



PARALLEL - les lignes et/ou les surfaces sont parallèles les unes aux autres



EGALE - les lignes et/ou les surfaces sont égales les unes aux autres

# ALLGEMEINES DE

## ALLGEMEINES UND EINLEITUNG
Für die Montage des Garagentors sind technische Fähigkeiten und Fertigkeiten erforderlich. Der Hersteller haftet nicht für etwaige Sach- oder Personenschäden während der Montage. Wenden Sie sich beim geringsten Zweifel an der eigenen Fähigkeit, das Tor sicher und korrekt zu montieren, an einen qualifizierten Handwerker. Lesen Sie diese Anweisungen aus Sicherheitsgründen genau durch, und beginnen Sie erst mit der Montage, wenn sie verstanden haben. Diese Montageanweisungen werden zusammen mit Abbildungen geliefert. Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Funktions- störungen, die aus dem Nichtbefolgen der Montageanweisungen resultieren. Aus Sicherheitsgründen dürfen Modifikationen am Tor nicht ohne Genehmigung erfolgen. Wird das Tor oder der Tormechanismus modifiziert oder zusätzliche Gewichte am Tor angebracht, erlischt die Garantie.

## SICHERHEIT
Die mitgelieferten Befestigungen für Wände und Decke, sind für übliche Untergründe wie Ziegel, Holz, Stahl oder Beton vorgesehen. Soll das Tor auf anderem Material oder an Wänden und Decken von schlechter Qualität montiert werden, liegt die Verwendung geeigneter und qualitativ hochwertiger Befestigungen in der Verantwortung des Monteurs. Entsprechende Befestigungen sind im Einzelhandel erhältlich. Verwenden Sie Dübel und Schrauben mit Unterlegscheiben, die für das jeweilige Wandmaterial geeignet sind.



Wichtige Anweisungen und Kommentare werden durch folgendes Symbol gekennzeichnet:
WARNUNG!
Arbeitsschritt, der besondere Vorsicht erfordert, damit niemand zu Schaden kommt.

## VERPACKUNG
Die Verpackung des Tors besteht aus wiederverwertbarem Material. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den geltenden nationalen Vorschriften.

## ARBEITSPLATZ
Toröffnung und Garagenboden müssen fertiggestellt sein, bevor das Garagentor montiert wird. Legen Sie die Torkomponenten stets auf einer geeigneten Unterlage aus (z. B. auf sauberem Karton), damit die Toroberfläche nicht beschädigt wird. Sorgen Sie dafür, dass vor Beginn der Montage das gesamte Werkzeug zur Hand ist, das für die Montage des Tors im Innern der Garage benötigt wird.

## INSTALLATION
Tragen Sie Schmierfett oder Fettspray auf alle Rollenachsen auf.
Schmieren Sie die Metallscharniere der Torblätter mit Sprühöl (SAE 20).

## ERSATZTEILE
Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur Originalteile des Herstellers. Die Verwendung von Ersatzteilen anderer Hersteller birgt ein Sicherheitsrisiko und führt zum Erlöschen der Garantie. Wenden Sie sich, wenn Sie Ersatzteile oder Service für das Tor benötigen, in erster Linie an den ausführenden Monteur. Bei Ersatzteil-bestellungen bitte Torseriennummer angeben.
Siehe Typenschild an der rechten Endkappe.

## DEMONTAGE
Die Demontage des Tors muss von sachkundigem Personal durchgeführt werden. Die Demontage des Tors erfolgt in umgekehrter Reihenfolge der Montageanweisungen.

## Garantie
Zu den Garantiebedingungen verweisen wir auf das Angebot/die Auftragsbestätigung für das Tor.
Die vollständigen Garantiebedingungen erhalten Sie von Ihrem Ansprechpartner im Vertrieb oder auf unserer Website.

## DE- Urheberrecht und Haftungsausschluss
Auch wenn der Inhalt dieser Dokumentation mit größtmöglicher Sorgfalt zusammengestellt wurde, haftet die ASSA ABLOY Entrance Systems AB nicht für Schäden, die auf Fehler oder Auslassungen in dieser Dokumentation zurückzuführen sind. Wir behalten uns außerdem das Recht vor, ohne vorherige Benachrichtigung technische Veränderungen/Ersetzungen vorzunehmen.
Die Inhalte dieser Dokumentation stellen keine Grundlage für Rechte irgendeiner Art dar.
Farbhinweis: Aufgrund unterschiedlicher Druck- und Veröffentlichkeitsverfahren kann es zu Farbabweichungen kommen.
© All rights reserved, Assa Abloy Entrance Systems
Kein Teil dieser Dokumentation darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch die ASSA ABLOY Entrance Systems AB durch Scannen, Ausdrucken, Fotokopieren, Mikrofilm oder Sonstiges vervielfältigt oder veröffentlicht werden.
Alle Rechte vorbehalten



**Approved 2025-03-10**

# Eigentümer- und Benutzeranweisungen:

Über diese Anleitung

Alle Eigentümer und Benutzer des Tores müssen die Informationen und Anweisungen in dieser Anleitung lesen, verstehen und befolgen. Bei Nichtbeachtung kann es zu Schäden oder Fehlfunktionen des Systems kommen und Personen können verletzt werden.

## 1. Sicherheit

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise
Das Tor wurde so konzipiert, dass es alle Anforderungen an Betrieb und Sicherheit gemäß den europäischen Richtlinien und den vom Europäischen Komitee für Normung (CEN) herausgegebenen Normen erfüllt.

### 1.2 Sicherheitshinweise

Das Tor darf nur von autorisierten Personen bedient werden.

- Lesen und verstehen Sie die Sicherheitshinweise vollständig, bevor Sie das Tor in Betrieb nehmen oder warten.
- Halten Sie sich immer an die örtlichen Vorschriften zur Sicherheit und zum Arbeitsschutz, wenn Sie das Tor bedienen oder Wartungsarbeiten daran durchführen.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen oder Geräte im Arbeitsbereich des Tores befinden, bevor Sie das Tor bedienen.
- Die an oder in der Nähe des Tores angebrachten Sicherheitsvorrichtungen dürfen nicht entfernt oder außer Kraft gesetzt werden.
- Nehmen Sie das Tor nicht in Betrieb, wenn es defekt ist.
- Verändern Sie das Tor nicht. Nicht autorisierte Änderungen können eine Gefahr für Personen darstellen und die Funktion und Sicherheit des Tores beeinträchtigen.
- Wenn eine der Sicherheitsvorrichtungen aktiviert wurde, nehmen Sie das Tor außer Betrieb und wenden Sie sich sofort an Ihren Händler.
- Das Torblatt ist schwer. Halten Sie Ihren Rücken gerade, wenn Sie das Tor nach oben ziehen.
- Versuchen Sie nicht, Teile des Tores einzustellen oder zu demontieren, auch nicht die Tragseile des Tores, das Ausgleichssystem und die Tragseilbefestigungen.
- Versuchen Sie nicht, das Tor selbst auszubalancieren. Die Kräfte im System können schwere Verletzungen verursachen.
- Verwenden Sie das Torblatt oder den Laufschienensatz nicht zum Abstützen einer Leiter.
- Dieses Tor ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Benutzung des Tores eingewiesen.
- Bei einem elektrisch betriebenen Tor kann die Aktivierung der manuellen Entriegelung zu einer unkontrollierten Bewegung des angetriebenen Teils aufgrund von mechanischen Fehlern oder einer Unwucht führen.



**Approved 2025-03-10**

# PFLEGE UND WARTUNG

## 2. WARTUNG

### 2.1 Alle sieben Monate

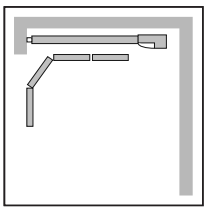
Prüfen Sie den Zustand der Tragseile, und wechseln Sie diese aus, wenn sie beschädigt sind. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungen an den Wänden und am Decke intakt sind, und ziehen Sie sie bei Bedarf nach. Verwenden Sie zum Reinigen der Torkomponenten einen sauberen Schwamm und normales Auto-Shampoo, und spülen Sie das Tor anschließend mit sauberem kalten Wasser ab. Verwenden Sie keine ätzenden oder kratzenden Reinigungsmittel.

- Reinigen Sie die Laufschienen  und Tordichtungen mit einer weichen Bürste und einem milden Reinigungsmittel.
- Zum Abwaschen der Sektionen spritzen Sie erst mit einem normalen Gartenschlauch Sand und Verschmutzungen ab, die möglicherweise die Torfelder und Klarsichtscheiben verkratzen können; benutzen Sie zur Reinigung einen sauberen Schwamm und ein normales Auto-Shampoo. Spülen Sie gründlich mit sauberem kaltem Wasser nach. Verwenden Sie auf keinen Fall Reinigungsmittel mit Scheuerwirkung.
- Vergewissern Sie sich, dass sich an Türblatt oder Laufschienen keine Schrauben, Bolzen oder Muttern gelockert haben.
- Ziehen Sie erforderlichenfalls alle ggf. gelockerten Schrauben, Bolzen oder Muttern nach.
- Kontrollieren Sie alle Torblatt-Scharniere, Tor-Dichtungen, Laufrollen und Laufrollen-Halterungen auf Beschädigungen.
- Überprüfen Sie die Tragseile auf Beschädigungen oder Korrosion.
- Sollten Sie Beschädigungen oder Korrosion feststellen, lassen Sie sich von dem Fachbetrieb in Ihrer Nähe beraten.
- Entfernen Sie alle Werkzeuge und sonstigen Ausrüstungsgegenstände aus dem Bereich.

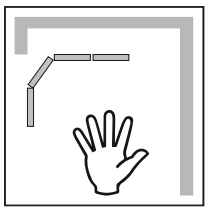
### 2.2 Alle zwölf Monate

- Schmieren Sie die Scharniere mit normalem Sprühöl.

## Erläuterung der im Handbuch benutzten Symbole:



MOTORBETRIEBEN



HANDBETÄTIGT



BERÜHRUNG -  Linien und/oder Flächen berühren sich.



RECHTWINKLIG-  Linien und/oder Flächen sind im Winkel von 90 ° zueinander angeordnet



IN EINER LINIE - Linien und/oder sind in einer Linie miteinander angeordnet



PARALLEL - Linien und/oder Flächen sind parallel zueinander angeordnet



GLEICH - Linien und/oder Flächen sind gleich miteinander angeordnet.



**Approved  2025-03-10**

# ALLMÄNT SE

## ALLMÄNT OCH INLEDNING
Montering av en garageport ställer krav på tekniskt kunnande och färdigheter. Tillverkaren ansvarar inte för utrustnings- eller personskada som inträffar under monteringen.
Kontakta en kvalificerad installatör vid minsta tvivel på den egna förmågan att kunna montera porten säkert och korrekt. Av säkerhetsskäl läs dessa anvisningar noggrant och se till att du förstår dem innan du påbörjar monteringen.
Dessa monteringsanvisningar levereras tillsammans med bilder.
Tillverkaren ansvarar inte för skada eller funktions- fel som orsakats av att monteringsanvisningarna inte följts.
Av säkerhetsskäl är det förbjudet att utan godkännande utföra ändringar på porten. Om porten eller dess mekanismer ändras, eller om en extra vikt monteras på porten, gäller inte garantin.

## SÄKERHET
De infästningar som levereras med porten avsedda för väggar och tak används för vanligt tegel, trä, stål och betong. Om porten skall monteras på andra material eller om väggar och tak är av dålig kvalitet, är det montörens skyldighet att använda lämpliga fästen av god kvalitet. Sådana kan enkelt införskaffas från försäljningsställena. Använd pluggar och skruv med brickor anpassade till det aktuella väggmaterialet.



Viktiga anvisningar och kommentarer visas med följande symbol:
VARNING!
Moment som kräver extra försiktighet så att ingen människa kommer till skada.

## EMBALLAGE
Portens emballage består av material om kan återvinnas. Avfallshantera emballaget i enlighet med landets bestämmelser.

## ARBETSUTRYMME
Portöppningen och garagegolvet ska vara färdigställda innan garageporten monteras.Lägg alltid ut portsektionerna på lämpligt underlag (exempelvis ren kartong), så att inte portens ytor skadas. Se till att du har alla verktyg som krävs för att montera porten inne i garaget innan du börjar montera.

## INSTALLATION
Applicera fett eller fettspray på alla rullaxlar.
Smörj portbladens gångjärn av metall med olja (SAE 20).

## RESERVDELAR
Använd av säkerhetsskäl endast originaldelar från tillverkaren. Användning av andra reservdelar kan innebära säkerhetsrisk och gör garantin ogiltig. Kontakta i första hand den person som monterat porten om du behöver köpa reservdelar eller få service utförd. Vid beställning av reservdelar anges garageportens serienummer, vilket finns angivet på id dekalen som finns på ändstycket, höger sida, tredje sektionen ifrån golvet.

## DEMONTERING
Demontering av porten skall utföras av sakkunnig fackman. Demonteringen av porten sker i omvänd ordningsföljd jämfört med monteringsanvisningen.

## Garantiinformation
För garantivillkoren hänvisar vi till offert/orderbekräftelse relaterad till porten.
Fullständiga garantivillkor kan tillhandahållas av din försäljningskontakt eller finns på webbplatsen.

## SE -Copyright och friskrivningsklausul
Innehållet i denna skrift har sammanställts med största möjliga noggrannhet, men ASSA ABLOY Entrance Systems AB tar trots detta inte något ansvar för eventuella skador som kan uppstå på grund av felaktigheter eller saknad information i denna skrift. Vi förbehåller oss rätten att göra lämpliga tekniska ändringar utan att det meddelas i förväg.
Inga rättigheter kan tas i anspråk utifrån innehållet i detta dokument.
Färgguider: Kulörskillnader kan uppstå på grund av olika tryck- och publiceringsmetoder.
© All rights reserved, Assa Abloy Entrance Systems
Ingen del av denna skrift får kopieras eller publiceras genom skanning, utskrift, kopiering, mikrofilmning eller någon annan process utan att skriftligt tillstånd först inhämtats från ASSA ABLOY Entrance Systems AB.
Med ensamrätt



**Approved 2025-03-10**

# Bruksanvisning:

Om denna bruksanvisning

Alla ägare och användare av porten måste läsa, förstå och följa den information och de anvisningar som finns i denna bruksanvisning. Underlåtenhet att göra detta kan leda till skador på eller fel på utrustningen och eventuellt personskador.

## 1. Säkerheten

1.1 Allmänna säkerhetsanvisningar
Porten har konstruerats för att uppfylla alla drifts- och säkerhets-
kraven i EU-direktiven och de standarder som utfärdats
av Europeiska standardiseringskommittén, CEN.

### 1.2 Säkerhetsanvisningar

Porten får endast manövreras av behöriga personer.

- Läs och förstå säkerhetsinstruktionerna innan du använder eller utför underhåll på porten.
- Följ alltid lokala hälso- och säkerhetsföreskrifter när du använder eller underhåller porten.
- Se till att inga personer och ingen utrustning finns inom portens arbetsområde innan du använder porten.
- Ta inte bort eller spärra säkerhetsutrustning som är installerad på eller nära porten.
- Använd inte porten om den har några defekter.
- Modifiera inte porten. Obehörig modifiering kan orsaka personskador och påverka portens funktion och säkerhet.
- Om någon av säkerhetsanordningarna har aktiverats, ta porten ur drift och kontakta omedelbart återförsäljaren.
- Portbladet är tungt. Håll ryggen rak när du drar porten uppåt.
- Försök inte justera eller demontera någon del av porten, inklusive portvajrar, balanseringssystem och kabelfästen.
- Försök inte balansera porten själv. Krafterna i systemet kan orsaka allvarliga personskador.
- Använd inte portbladet eller skensatsen som stöd för en stege.
- Porten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner om hur porten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Om porten är elektriskt manövrerad kan aktivering av frikopplingen orsaka okontrollerad rörelse hos den drivna delen på grund av mekaniska fel eller obalans.



**Approved 2025-03-10**

# Underhåll

## 2. SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

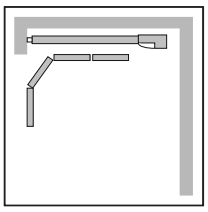
### 2.1 Var sjätte månad

- Rengör skenor och gummitätningar, använd en mjuk borste och ett milt rengöringsmedel.
- Rengöring av portbladet. För att bevara portens utseende samt bibehålla porten livslängd följ följande steg. -spola av porten med en vanlig trädgårdsslang, för att få bort sand och smuts som kan orsaka repor på paneler och glasdelar. -Tvätta portbladet med en ren svamp och vanligt bilshampo utan polerande effekt. -Skölj väl med rent vatten. (använd aldrig rengöringsmedel med frätande eller slipande effekt)
- Kontrollera alla skruvförband (skruvar, muttrar eller bultar) på skenor och portblad. - Om så behövs dra åt dessa enligt informationen i installations manualen.
- Kontrollera att gångjärnen, dörrtärningarna, rullarna och hållarna till rullarna inte är skadade.
- Kontrollera att portvajrarna inte är skadade eller har rostat, om så är fallet skall dom bytas enlig instruktion.
- Om rost upptäcks, kontakta din lokala återförsäljare och be om råd.
- Säkerställ att området är fritt från föremål, samt att alla verktyg, och eventuell utrustning, är borttagen innan porten tas i drift igen.

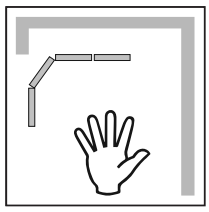
### 2.2 Var tolfte månad

- Var tolfte månad smörj rörliga delar vid behov. (SAE 20).

## Förklaring av symboler i manualen:



MOTORDRIFT



MANUELL DRIFT



TANGENT - linjer och/eller ytor tangerar varandra



VINKELRÄT - linjer och/eller ytor är vinkelräta, dvs i 90° vinkel mot varandra



I LINJE - linjer och/eller ytor är i linje med varandra



PARALLELL - linjer och/eller ytor är parallella med varandra



LIKA - linjer och/eller ytor är lika med varandra

# GENERELT NO

## GENERELT OG INNLEDNING
A montere en garasjeport stiller krav til tekniske kunnskaper og ferdigheter. Produsenten er ikke ansvarlig for utstyrs- eller personskade som oppstår under monteringen. Kontakt en faglært håndverker ved den minste tvil om egen evne til å montere porten på en sikker og riktig måte. Av sikker- hetsgrunner er det viktig å lese gjennom og forstå disse anvisningene før monteringen begynner.
Monteringsanvisningene leveres sammen med bilder. Produsenten er ikke ansvarlig for skade eller funksjonsfeil forårsaket av at monteringsanvisnin- gene ikke er fulgt. Av sikkerhetsgrunner er det ikke tillatt å utføre endringer på porten uten tillatelse.
Hvis det blir utført endringer på porten eller mekanismen, eller hvis det monteres ekstra vekt på porten, gjelder ikke garantien.

## SIKKERHET
Festene som leveres med porten beregnet for vegger og tak, kan brukes på vanlig murstein, tre, stål og betong. Hvis porten skal monteres på andre materialer, eller hvis vegger og tak er av dårlig kvalitet, har montøren plikt til å bruke egnede fester av god kvalitet. Slike kan enkelt kjøpes
hos forhandlere. Bruk plugger og skruer med skiver som er tilpasset det aktuelle veggmaterialet.



Viktige anvisninger og kommentarer vises med følgende symbol:
ADVARSEL! Moment som krever ekstra forsiktighet for å unngå personskade..

## EMBALLASJE
Portens emballasje består av materialer som kan gjenvinnes. Emballasjen skal avfallshåndteres i henhold til nasjonale bestemmelser.

## ARBEIDSOMRÅDE
Portåpningen og garasjegulvet kan være ferdig før garasjeporten monteres. Legg alltid portseksjonene ut på et egnet underlag (f.eks. ren kartong), slik at portens overflater ikke blir skadet. Pass på å ha alt nødvendig verktøy for å montere porten i garasjen før arbeidet begynner.

## INSTALLASJON
Smør smøreolje eller spray på alle rulleakslene.
Smør metallhengslene på porten med olje (SAE 20).

## RESERVEDELER
Av sikkerhetsgrunner skal det kun beny-
ttes originaldeler fra produsenten. Bruk av andre reservedeler kan utgjøre en sikkerhetsrisiko og gjør garantien ugyldig. Kontakt først og fremst personen som monterte porten ved behov for å kjøpe reservedeler eller å få utført vedlike-
hold. Ved bestilling av reservedeler, referer til serienummer. Se identifikasjonsetikett, plassert på høyre side.

## DEMONTERING
Demontering av porten skal utføres av fagpersoner. Demonteringen av porten utføres i motsatt rekkefølge av monteringsanvisningen.

## GARANTI
For garantibetingelsene viser vi til pristilbudet/bestillingsbekreftelsen på porten.
Fullstendige garantivilkår kan fås ved henvendelse til din salgsrepresentant eller du kan finne dem på nettstedet.

## NO - Kunngjøring vedrørende opphavsrett og ansvarsbegrensning
Selv om innholdet i denne publikasjonen er satt sammen med største forsiktighet kan ikke ASSA ABLOY Entrance Systems AB påta seg noe erstatningsansvar for noen skade som måtte oppstå på grunn av feil eller utelatelser i denne publikasjonen. Vi forbeholder oss retten til å foreta nødvendige tekniske endringer/ utskiftinger uten forutgående varsel.
Det er ikke knyttet noen rettigheter til innholdet i dette dokumentet.
Fargekart: Fargeforskjeller kan forekomme på grunn av ulike trykke- og publikasjonsmetoder.
© All rights reserved, Assa Abloy Entrance Systems
Ingen deler av denne publikasjonen kan kopieres eller publiseres ved hjelp av scanning, trykking, fotokopiering, mikrofilm eller noen annen prosess uansett hvilken uten forutgående skriftlig tillatelse fra ASSA ABLOY Entrance Systems AB.
Vi forbeholder oss alle rettigheter



**Approved 2025-03-10**

# Eier og brukerveiledning:

Om disse instruksjonene

Alle eiere og brukere av porten må lese, forstå og følge informasjonen og instruksjonene i disse instruksjonene. Hvis dette ikke gjøres, kan det føre til skade på eller svikt i utstyret, og mulig personskade.

## 1. Sikkerhet

1.1 Generelle sikkerhetsanvisninger
Porten er konstruert for å oppfylle alle driftsmessige og sikkerhetsmessige kravene i EU-direktivene og standardene som er utstedt av Den europeiske standardiseringskomiteen, CEN.

### 1.2 Sikkerhetsinstruksjoner

Bare autoriserte personer har tillatelse til å betjene porten.

- Les sikkerhetsinstruksjonene og sørg for at du har forstått dem fullt ut før du betjener eller utfører vedlikehold på porten.
- Følg alltid lokale helse- og sikkerhetsforskrifter når du betjener eller utfører vedlikehold på porten.
- Kontroller at det ikke befinner seg personer eller utstyr i portens arbeidsområde før du betjener den.
- Sikkerhetsutstyr montert på eller i nærheten av porten må ikke fjernes eller blokkeres.
- Ikke bruk porten hvis den er defekt.
- Ikke foreta endringer på porten. Uautorisert endring kan føre til fare for personer og påvirke portens funksjon og sikkerhet.
- Hvis en av sikkerhetsinnretningene er aktivert, må porten tas ut av drift og forhandleren kontaktes umiddelbart.
- Selve porten er tung. Hold ryggen rett når du trekker porten oppover.
- Ikke forsøk å justere eller demontere noen del av porten, inkludert portwirene, balanseringssystemet og wirefestene.
- Ikke prøv å balansere porten på egen hånd. Kreftene i systemet kan forårsake alvorlig personskade.
- Ikke bruk portbladet eller skinnesettet som støtte for en stige.
- Denne porten er ikke ment å brukes av personer (inkludert barn) som har reduserte fysiske, sanselige eller psykiske egenskaper eller av personer som ikke har erfaring og kunnskap, om de ikke er under oppsikt eller har fått opplæring i bruken av porten fra en person som står ansvarlig for deres sikkerhet.
- I tilfelle elektrisk drevet port kan aktivering av manuell åpning føre til ukontrollert bevegelse av drevet del på grunn av mekaniske feil eller ubalanse.



**Approved 2025-03-10**

# STELL OG VEDLIKEHOLD

## 2. STELL OG VEDLIKEHOLD

### 2.1 Hver sjette måned

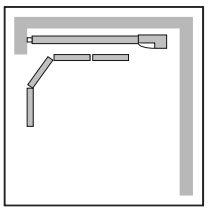
Kontroller portvaiernes stand og bytt dem ut hvis de er skadet. Kontroller at fester på veggen og i taket er intakte. Trekk dem til ved behov. For å bevare portens utseende vaskes portseksjonene med en ren svamp og en vanlig bilsjampo. Skyll godt med rent, kaldt vann. Ikke bruk etsende rengjørings- midler eller rengjøringsmidler som kan ripe porten.

- Bruk en myk børste og et mildt rengjøringsmiddel til rengjøring av skinnesettet og dørtetningene.
- Vask dørseksjonene. Bruk en vanlig hageslange for å spyle av sand og skitt som kan forårsake riper på paneler og glass. Bruk en ren svamp og en vanlig bilsjampo til rengjøring. Skyll godt med rent kaldt vann. Ikke bruk skurende rengjøringsmidler.
- Pass på at det ikke er løse skruer, bolter eller muttere på dørbladet eller skinnesettet.
- Om nødvendig, stram alle løse skruer, bolter og muttere.
- Undersøk alle dørbladhengsler, dørtetninger, ruller og rulleholdere for skader.
- Undersøk løftekabler for skader og korrosjon.
- Hvis det oppdages skader eller korrosjon, kontakt den lokale forhandleren for veiledning.
- Fjern alt verktøy og utstyr fra området.

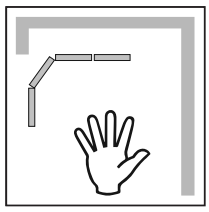
### 2.2 Hver tolvte måned

- Smør hengslene med standard smøreolje. (SAE 20).

## Forklaring av symboler i veiledningen:



MOTORDREVET



MANUELT DREVET



TANGENT - linjer og/eller flater som tangerer hverandre



VINKELRETT - linjer og/eller flater med en vinkel på 90° mot hverandre



PÅ LINJE - linjer og/eller flater som er på linje med hverandre



PARALLELL - linjer og/eller flater er parallelle med hverandre



LIKE - linjer og/eller flater som er like lange

# GENERELT DK

## GENERELT OG INDLEDNING
At montere en garageport stiller store krav til teknisk kunnen og færdigheder. Producenten er ikke ansvarlig for skader på ting eller personer, som måtte forekomme under montagen. Kontakt en kvalificeret håndværker, hvis der er den mindste tvivl, om man selv er i stand til at montere porten sikkert og korrekt. Læs af hensyn til sikkerheden omhyggeligt disse anvisninger, og sørg for at de er forstået, inden montagen påbegyndes. Monteringsanvisningerne ledsages af billeder. Producenten bærer intet ansvar for skader eller funktionsfejl, som skyldes, at monteringsan- visningerne ikke er fulgt. Det er af sikker- hedsmæssige årsager forbudt at foretage ændringer af porten uden godkendelse. Hvis der foretages ændringer af porten eller dens mekaniske dele, eller hvis der monteres ekstra vægt på porten, bortfalder garantien.

## SIKKERHED
De indsatser, der følger med porten, og som er beregnet til vægge og tag, kan anvendes til almindelig tegl, træ, stål og beton. Hvis porten skal monteres på andre materialer, eller hvis vægge eller tag er af dårlig kvalitet, er det montørens ansvar at anvende passende befæstningsdele af god kvalitet. Disse dele kan nemt anskaffes fra udsalgsstederne. Anvend rawplugs og skruer af dimensioner, der passer til aktuelle vægmateriale.

Vigtigt anvisninger og kommentarer angives med følgende symbol:
ADVARSEL! Der skal udvises særlig opmærksom- hed ved dette, så ingen kommer til skade..

## EMBALLAGE
Portens emballage består af materiale, der kan genbruges. Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale regler.

## VÆRKSTED
Portåbningen og garagegulvet skal være færdiginstalleret, inden garageporten monteres. Læg altid portsektionerne ud på et passende underlag (f.eks. ren karton), så den udvendige side af porten ikke lider skade. Sørg for at have alt nødvendigt værktøj til montering af porten inde i garagen, før du begynder montagearbejdet.

## MONTAGE
Påfør fedt eller fedtspray på alle rulleaksler.
Smør metaldørhængslerne med olie (SAE 20).

## RESERVEDELE
Anvend af sikkerhedsmæsige årsager
kun originaldele fra producenten. Brug af andre reservedele kan udgøre en sikkerhedsrisiko og vil gøre garantien ugyldig. Kontakt i første omgang den, der monterede porten, hvis du har brug for reservedele eller service på porten. Ved bestilling af reservedele henvis til serienummeret. Se identifikationsetiketen som er placeret på portens højre side.

## AFMONTERING
Porten skal afmonteres af faglærte håndværkere. Porten afmonteres ved at følge beskrivelserne i monteringsvejledningen i modsat rækkefølge.

## Garanti
For garantibetingelser henvises til tilbud/ordrebekræftelse vedrørende porten.
De fulde garantibetingelser fremgår af din salgskontakt eller findes på webstedet.

## DK - Copyright og ansvarsfraskrivelse
Selvom indholdet af denne publikation er udarbejdet med størst mulig omhu, påtager ASSA ABLOY Entrance Systems AB sig ikke ansvaret for skader, som kan opstå på grund af fejl eller udeladelser i denne publikation. Vi forbeholder os ligeledes retten til at foretage tekniske modifikationer/udskiftninger uden varsel.
Ingen rettigheder kan afledes af indholdet af dette dokument.
Farvelagte vejledninger: På grund af forskellige trykke- og udgivelsesmetoder kan der være afvigelser i farverne.
© All rights reserved, Assa Abloy Entrance Systems
Ingen del af denne publikation må kopieres eller publiceres ved hjælp af scanning, trykning, fotokopiering, mikrofilm eller på anden måde uden forudgående skriftlig tilladelse fra ASSA ABLOY Entrance Systems AB.
Alle rettigheder forbeholdes



**Approved 2025-03-10**

# Ejer- og brugervejledning:

Om denne vejledning

Alle ejere og brugere af porten skal læse, forstå og overholde oplysningerne og instruktionerne i denne vejledning. Hvis dette ikke gøres, kan det resultere i beskadigelse af eller fejl på udstyret og mulig personskade.

## 1. Sikkerhed

1.1 Generelle sikkerhedsanvisninger
Porten er designet til at opfylde alle drifts- og sikkerheds-krav i de europæiske direktiver og standarder udstedt af Den Europæiske Standardiseringskomité, CEN.

### 1.2 Sikkerhedsanvisninger

Kun autoriserede personer må betjene porten.

- Læs og forstå sikkerhedsinstruktionerne fuldt ud, før du betjener eller udfører vedligeholdelse på porten.
- Overhold altid lokale sundheds- og sikkerhedsbestemmelser, når du betjener eller udfører vedligeholdelse på porten.
- Sørg for, at der ikke er personer eller udstyr i portens arbejdsområde, før du betjener porten.
- Sikkerhedsudstyr, der er installeret på eller i nærheden af porten, må ikke fjernes eller sættes ud af drift.
- Betjen ikke porten, hvis den er defekt.
- Foretag ikke ændringer på porten. Uautoriseret ændring kan medføre fare for mennesker og påvirke portens funktion og sikkerhed.
- Hvis en af sikkerhedsanordningerne er blevet aktiveret, skal porten tages ud af drift, og forhandleren kontaktes med det samme.
- Portbladet er tungt. Hold ryggen ret, når du trækker porten opad.
- Forsøg ikke at justere eller adskille dele af porten, herunder portwirer, balancesystem og wirefastgørelser.
- Forsøg ikke selv at afbalancere porten. Kræfterne i systemet kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug ikke portbladet eller skinnesættet til at understøtte en stige.
- Denne port er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af porten af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- I tilfælde af en elektrisk betjent port kan aktivering af den manuelle frigørelse forårsage ukontrolleret bevægelse af den drevne del på grund af mekaniske fejl eller en ude af balance-tilstand.



**Approved 2025-03-10**

# BEHANDLING OG VEDLIGEHOLDELSE

## 2. BEHANDLING OG VEDLIGEHOLDELSE

### 2.1 Hver 6. måned:

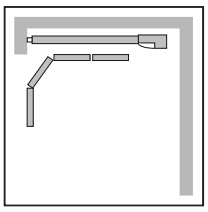
Kontroller, at portens wirer er i orden, og skift dem ud, hvis de har lidt skade. Kontroller, at ophæng i væg og tag er intakte. Træk i dem efter behov for at bevare portens udseende. Rengør portsektion- erne med en ren svamp eller almind-
elig bilshampoo. Skyl efter med rent, koldt vand. Undgå at anvende ætsende rengøringsmidler, da det kan ridse porten.

- Rengør skinnesættet og dørpakningerne med en blød børste og et mildt rengøringsmiddel.
- Vask dørsektionerne; brug en almindelig haveslange til at bortskylle sand og snavs, der kan forårsage ridser på panelerne og ruderne; brug en ren svamp og almindelig bilshampoo til rengøring. Skyl grundigt med rent koldt vand. Brug ikke skrappe rengøringsmidler.
- Det skal sikres, at der ikke er løse skruer, bolte eller møtrikker på dørbladet eller skinnesættet.
- Spænd alle løse skruer, bolte og møtrikker, hvis det er nødvendigt.
- Undersøg alle dørhængsler, dørpakninger, ruller og rulleholdere for skader.
- Undersøg dørkablerne for beskadigelse og tæring.
- Kontakt den lokale forhandler for at indhente råd, hvis du har konstateret skader eller tæring.
- Fjern alt værktøj og udstyr fra området.

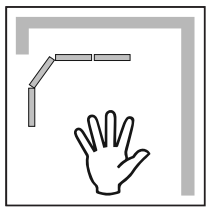
### 2.2 Hver 12. måned:

- Smør hængsler med en almindelig smøreolie. (SAE 20).

## Forklaring af de symboler, der er anvendt i manualen:



MOTORDREVET



MANUELT BETJENT



TANGENT - linjer og/eller overflader, der berører hinanden



VINKELRET - linjer og/eller overflader, der er i en vinkel på 90° i forhold til hinanden



PÅ LINJE - linjer og/eller overflader, der er på linje med hinanden



PARALLEL - linjer og/eller overflader, der er parallelle med hinanden



LIGE - linjer og/eller overflader, der er lige i forhold til hinanden

## YLEISTÄ JA JOHDANTO
Autohallin (Autotallin) oven asentaminen vaatii teknistä tietämystä ja hyviä valmiuksia. Valmistaja ei vastaa asennuksen aikana tapahtuvasta laitteistoon tai henkilöihin kohdistuvasta (kohdistuneesta)vahingosta. Ota yhteyttä valtuutettuun ammattihenkilöön, jos vähänkin epäile! (epäilet)omia kykyjäsi asentaa ovi turvallisesti ja oikein. Lue turvallisuussyistä asennusohjeet tarkkaan (huolellisesti) sekä varmista, että ymmärrät ne, ennen kuin aloitat asentamisen. (oven asentamista.) Nämä asennusohjeet toimitetaan yhdessä (kuvien yhteydessä.) kuvien kanssa. Valmistaja ei vastaa vahingoista tai toimintahäiriöistä, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeiden noudattamatta jättämisestä. Muutosten tekeminen oveen ilman hyväksyntää onturvallisuussyistä kielletty. Jos ovea tai sen mekanismeja muutetaan tai jos oveen asennetaan ylimääräinen paino,(ylimääräistä painoa) takuu ei ole voimassa. (takuu raukeaa.)

## TURVALLISUUS
Oven mukana toimitettavia seiniin ja kattoon tarkoitettuja kiinnittimiä (kiinnikkeitä)käytetään tavallisesti tiili-, puu-, teräs- ja (betonipintoihin) yhteydessä. Jos ovi asennetaan muuhun materiaaliin tai jos seinät ja katto ovat huonolaatuisia, asentajan velvollisuus on käyttää sopivia ja laadukkaita kiinnittimiä. (kiinnikkeitä.)
Sellaisia voi hankkia helposti myyntipaikoista (jälleenmyyjiltä.) Käytä kulloisellekin seinämateriaalille sopivia vaarnoja (tulppia) ja ruuveja aluslevyineen.

Tärkeät ohjeet ja huomautukset ilmaistaan oheisella symbolilla:
VAROITUS! Kohta, jossa tarvitaan erityistä varovaisuutta, jotta kenellekään ei aiheudu vahinkoa.

## PAKKAUSMATERIAALI
Oven pakkausmateriaali voidaan kierrättää. Hävitä (Kierrätä) pakkausmateriaali paikallisten määräysten mukaan.

## TYÖSKENTELYTILA
Oviaukon ja autohallin (autotallin)lattian on oltava viimeisteltyjä ennen hallin (tallin) oven asentamista. Aseta oven osat aina sopivalle alustalle (esimerkiksi puhtaan kartongin päälle), jotta oven pinnat eivät vahingoitu (vaurioidu). Varmista, että sinulla on kaikki oven asentamiseen tarvittavat työkalut sisällä autohallissa (autotallissa), ennen kuin aloitat asennustyön.

## ASENTAMINEN
Levitä rasvaa tai rasvasuihketta kaikkiin rullavarsiin.
Voitele metalliset ovilehden saranat öljyllä (SAE 20).

## VARAOSAT
Käytä turvallisuussyistä ainoastaan valmistajan toimittamia alkuperäisosia. Muiden varaosien käyttäminen voi aiheuttaa turvallisuusriskin ja mitätöidä takuun. Tarvitessasi varaosia tai huoltoa ota yhteys (yhteyttä) ensisijaisesti oven asentaneeseen henkilöön. Tilatessasi varaosia, käytä oven sarjanumeroa viitteenä. Tunnistetarra löytyy ovipaneelin päätykannen (päätykappalleen) oikealta puolelta.

## PURKAMINEN
Oven purkaminen (purkamisen) on annettava (tulee suorittaa) asiantuntevan pätevä henkilöstön (henkilö). Purkaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä asentamiseen nähden.

## Takuu
Takuuehtojen osalta viittaamme ovitarjoukseen / sen tilausvahvistukseen.
Täydelliset takuuehdot saat myyntiedustajalta tai löydät verkkosivuiltamme.

## FI- Tekijänoikeus- ja vastuuvapausilmoitus
FI- Tekijänoikeus- ja vastuuvapausilmoitus
Vaikka tämän julkaisun sisältö on koottu mahdollisimman huolellisesti, ASSA ABLOY
Entrance Systems AB ei voi ottaa vastuuta mistään vahingoista, jotka voivat aiheutua tämän virheistä tai puutteista
julkaisu. Varaamme myös oikeuden tehdä asianmukaisia teknisiä muutoksia/vaihtoja ilman ennakkoilmoitusta ilmoitus.

Tämän asiakirjan sisällöstä ei voida johtaa oikeuksia.
Värioppaat: Värieroja saattaa esiintyä eri tulostus- ja julkaisumenetelmien vuoksi.
© Kaikki oikeudet pidätetään, Assa Abloy Entrance Systems
Mitään tämän julkaisun osaa ei saa kopioida tai julkaista skannaamalla, tulostamalla, valokopioimalla tai mikrofilmillä
tai mikä tahansa muu prosessi ilman ASSA ABLOY Entrance Systems AB:n kirjallista lupaa.
Kaikki oikeudet pidätetään



**Approved 2025-03-10**

# Näihin ohjeisiin liittyen

Näihin ohjeisiin liittyen

Kaikkien oven omistajien ja käyttäjien on luettava ja ymmärrettävä näiden ohjeiden sisältö ja noudatettava niitä. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen tai toimintahäiriön ja mahdollisesti henkilövahinkoja.

## 1. Turvallisuus

1.1 Yleiset turvallisuusohjeet
Ovi täyttää kaikki EU-direktiivien
sekä Euroopan standardointikomitean, CEN, julkaisemien standardien
mukaiset käyttö- ja turvallisuusvaatimukset

### 1.2 Turvallisuusohjeet

Vain valtuutetut henkilöt saavat käyttää ovea.

- Lue turvaohjeet huolellisesti ennen oven käyttämistä tai huoltamista.
- Noudata aina paikallisia terveys- ja turvallisuusmääräyksiä, kun käytät tai huollat ovea.
- Varmista ennen oven käyttämistä, ettei työskentelyalueella ole henkilöitä eikä laitteita.
- Älä irrota äläkä pysäytä oveen tai sen lähelle asennettuja turvalaitteita.
- Älä käytä ovea, jos siinä jokin vika.
- Älä tee oveen muutoksia. Luvattomat muutokset voivat aiheuttaa vaaraa ihmisille sekä vaikuttaa oven toimintaan ja turvallisuuteen.
- Jos jokin turvalaitteista on aktivoitunut, poista ovi käytöstä ja ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.
- Ovilehti on painava. Pidä selkä suorana, kun vedät ovea ylöspäin.
- Älä yritä säätää tai purkaa mitään oven osaa ovivaijerit, tasapainotusjärjestelmä ja kaapelikiinnikkeet mukaan lukien.
- Älä yritä tasapainottaa ovea itse. Järjestelmän voimat voivat aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- Älä käytä ovilehteä äläkä kiskosarjaa tikkaiden tukemiseen.
- Tätä ovea ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneiden eikä kokemattomien henkilöiden käyttöön, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai ohjaa oven käyttöä.
- Jos kyseessä on sähkökäyttöinen ovi, manuaalisen vapautuksen aktivointi voi aiheuttaa mekaanisten vikojen tai epätasapainon aiheuttaman ohjattavan osan hallitsemattoman liikkeen.



**Approved 2025-03-10**

# HUOLTO JA KUNNOSSAPITO

## 2. HUOLTP JA KUNNOSSAPITO

### 2.1 6 kuukauden välein:

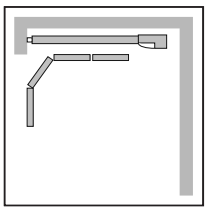
Tarkista ovivaijereiden kunto ja vaihda ne, jos ne ovat vaurioituneita. Tarkista, että seinä- ja kattokiinnitykset ovat kunnossa. Kiristä niitä tarvittaessa. Huolehdi ovesta ulkoisesti. Pese oven osat puhtaalla sienellä ja tavallisella autosampoolla. Huuhtele hyvin puhtaalla kylmällä vedellä. Älä käytä syövyttäviä puhdistusaineita, sillä ne voivat naarmuttaa ovea.

- Puhdista kiskosto ja oven tiivisteet pehmeällä harjalla ja miedolla puhdistusaineella.
- Pese ovilamellit ruiskuttamalla niihin vettä tavallisella puutarhaletkulla, jotta hiekka ja lika irtoavat, sillä muuten lamelleihin ja laseihin voi tulla naarmuja. Puhdista puhtaalla sienellä ja tavallisella autoshampoolla. Huuhtele huolellisesti puhtaalla, kylmällä vedellä. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.
- Varmista, ettei ovessa tai kiskostossa ole löysiä ruuveja, pultteja tai muttereita.
- Kiristä tarvittaessa löysät ruuvit, pultit ja mutterit.
- Tarkista, ettei ovilamellien saranoissa, oven tiivisteissä, rullissa ja rullien pidikkeissä ole vaurioita.
- Tarkista, ettei oven kaapeleissa ole vaurioita tai korroosiota.
- Jos havaitset vaurioita tai korroosiota, pyydä ohjeita paikalliselta jälleenmyyjältä.
- Poista alueelta kaikki työkalut ja laitteet.

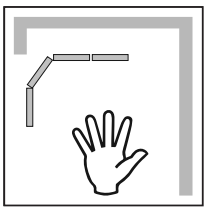
### 2.2 12 kuukauden välein

- Voitele saranat vakiotyypin voiteluöljyllä. (SAE 20).

## Käyttöoppaassa käytettävät symbolit:



MOOTTORIKÄYTTÖINEN



KÄSIKÄYTTÖINEN



TANGENTTI – linjat ja/tai pinnat kulkevat toisiinsa nähden tangentiaalisesti



KOHTISUORA – linjat ja/tai pinnat ovat toisiinsa nähden kohtisuorassa



SAMASSA LINJASSA – linjat ja/tai pinnat kulkevat toisiinsa nähden samassa linjassa



YHDENSUUNTAISET – linjat ja/tai pinnat ovat keskenään yhdensuuntaiset



YHTÄ SUURI – linjat ja/tai pinnat ovat yhtä suuret keskenään

# ALGEMEEN NL

## ALGEMEEN EN INLEIDING
Het monteren van een garagedeur stelt eisen aan technische kennis en vaardigheden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen van apparatuur en letsels die zich tijdens de montage voordoen. Neem contact op met een gekwalificeerd vakman als u ook maar enigszins betwijfelt of u de deur veilig en correct kunt monteren. Lees deze voorschriften omwille van de veiligheid zorgvuldig door en zorg dat u ze begrijpt voordat u met de montage begint. Deze montagevoorschriften gaan vergezeld van afbeeldingen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen of slecht functioneren als gevolg van het niet naleven van de montagevoorschriften. Om veiligheidsredenen is het verboden om zonder toestemming wijzigingen aan de deur aan te brengen. Als de deur of deurmechanismen worden aangepast of als er een extra gewicht aan de deur wordt gemonteerd, vervalt de garantie.

## VEILIGHEID
De bevestigingen die met de deur worden meegeleverd en die bestemd zijn voor muren en plafond, zijn geschikt voor gewone baksteen, hout, staal en beton. Indien de deur in andere materialen moet worden gemonteerd of als wanden en plafond van slechte kwaliteit zijn, is de monteur gehouden om geschikte bevestigingen van goede kwaliteit te gebruiken. Deze zijn eenvoudig verkrijgbaar op de gebruikelijke verkoopplaatsen. Gebruik pluggen en schroeven plus ringen die op het actuele wandmateriaal zijn afgestemd.



Belangrijke voorschriften en opmerkingen hebben het volgende symbool:
WAARSCHUWING! Punt waarbij extra voorzichtigheid is vereist om letsel te voorkomen

## VERPAKKING
De verpakking van de deur bestaat uit recyclebare materialen. Verwerk de verpakking volgens de landelijke bepalingen voor het hanteren van afval.

## WERKRUIMTE
De deuropening en de garagevloer moeten gereed zijn voordat de garagedeur gemonteerd wordt. Leg de delen van de deur altijd neer op een geschikte ondergrond (bijvoorbeeld schoon karton), zodat de oppervlakken van de deur niet be- schadigen. Zorg dat alle gereedschappen die voor het monteren van de deur nodig zijn in de garage liggen voordat u met monteren begint.

## INSTALLATIE
Breng vet of vetspray aan op alle rolassen.
Smeer de metalen deurscharnieren met olie (SAE 20).

## RESERVEONDERDELEN
Gebruik omwille van de veiligheid uitsluitend originele delen die door de fabrikant worden geleverd. Gebruik van andere reserveonderdelen kan tot veiligheidsrisico's leiden en maken de garantie ongeldig. Neem in eerste instantie contact op met degene die de deur heeft gemonteerd als u reserveonderdelen nodig hebt of als er onderhoud nodig is. Vermeld bij bestellingen van reserve- onderdelen a.u.b. het serienummer van de deur. Zie het identificatielabel op de eindkap aan de rechterkant.

## DEMONTAGE
De deur moet worden gedemonteerd door deskundig personeel. Demontage vindt plaats in omgekeerde volgorde als de montage.

## GARANTIE
Voor de garantievoorwaarden verwijzen wij naar de offerte/orderbevestiging met betrekking tot de deur.

Volledige garantievoorwaarden kunnen worden verstrekt door uw verkoopcontact of zijn te vinden op de website.

## NL- Copyright en disclaimer
Hoewel de inhoud van deze publicatie met de grootst mogelijke zorg is samengesteld, aanvaardt ASSA ABLOY Entrance Systems AB geen enkele aansprakelijkheid voor enige schade die voortkomt uit fouten of onvolledigheden in deze publicatie. We behouden ons ook het recht voor om benodigde technische wijzigingen/vervangingen door te voeren zonder voorafgaande mededeling.
Aan de inhoud van dit document kunnen geen rechten worden ontleend.
Kleurinformatie: Er kunnen kleurverschillen optreden als gevolg van verschillende druk- en publicatiemethodes.
© All rights reserved, Assa Abloy Entrance Systems
Geen enkel onderdeel van deze publicatie mag worden gekopieerd of openbaar worden gemaakt door middel van scannen, afdrukken, fotokopiëren, microfilm of enig ander proces zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van ASSA ABLOY Entrance Systems AB.
Alle rechten voorbehouden



**Approved 2025-03-10**

# Instructies voor eigenaar en gebruiker:

Over deze instructies

Alle eigenaren en gebruikers van de deur moeten de informatie en instructies lezen, begrijpen en gehoorzamen. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot schade of defecten aan de apparatuur en mogelijk persoonlijk letsel.

## 1. Veiligheid

1.1 Algemene veiligheidsverklaringen
De deur is ontworpen om te voldoen aan alle operationele en veiligheidseisen in de Europese Richtlijnen en de uitgegeven normen door het Europees Normalisatiecomité, CEN

### 1.2 Veiligheidsinstructies

Alleen bevoegde personen mogen de deur bedienen.

- Lees en begrijp de veiligheidsinstructies volledig voordat u de deur bedient of onderhoudt.
- Houd u altijd aan de plaatselijke gezondheids- en veiligheidsvoorschriften wanneer u de deur bedient of onderhoudt.
- Zorg ervoor dat er zich geen personen of apparatuur in het werkgebied van de deur bevinden voordat u de deur bedient.
- Verwijder of immobiliseer geen veiligheidsuitrusting die op of in de buurt van de deur is geïnstalleerd.
- Bedien de deur niet als deze defecten vertoont.
- Maak zelf geen aanpassingen aan de deur. Deze kunnen gevaar voor personen opleveren en de functie en veiligheid van de deur beïnvloeden.
- Als een van de veiligheidsapparaten is geactiveerd, moet u de deur buiten bedrijf stellen en onmiddellijk contact opnemen met de dealer.
- Het deurblad is zwaar. Houd uw rug recht wanneer u de deur omhoog trekt.
- Probeer geen enkel onderdeel van de deur af te stellen of te demonteren, inclusief de deurkabels, het balanceersysteem en de kabelbevestigingen.
- Probeer de deur niet zelf in evenwicht te brengen. De krachten in het systeem kunnen ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.
- Gebruik het deurblad of de railset niet om een ladder te ondersteunen.
- Deze deur is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van de deur door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- In het geval van een elektrisch bediende deur kan activering van de handmatige ontgrendeling een ongecontroleerde beweging van het aangedreven deel veroorzaken als gevolg van mechanische storingen of een onbalans.



**Approved 2025-03-10**

# ONDERHOUD

## 2. ONDERHOUD

### 2.1 Om de zes maanden:

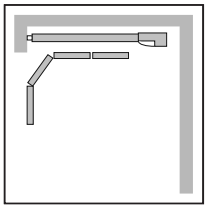
Controleer de staat van de deurkabels en vervang deze als ze zijn beschadigd. Controleer of de bevestigingen aan de muur en het plafond intact zijn. Haal ze zo nodig aan. Om het uiterlijk van de deur in stand te houden: reinig de delen van de deur met een schone spons en een gewone autoshampoo. Spoel ze goed af met schoon koud water. Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen. Deze zouden krassen op de deur kunnen veroorzaken.

- Gebruik een zachte borstel en een mild schoonmaakmiddel om de railset en de deurafdichtingen te reinigen.
- Was de deurpanelen, gebruik een gewone tuinslang om het zand en vuil weg te spuiten dat krassen kan veroorzaken op de panelen en de beglazing, gebruik een schone spons en een gewone autoshampoo voor het reinigen. Goed naspoelen met schoon koud water. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen.
- Controleer of er geen losse schroeven, bouten of moeren op het deurblad of de railset zitten.
- Draai indien nodig alle losse schroeven, bouten en moeren aan.
- Controleer alle deurscharnieren, deurdichtingen, rollen en rolhouders op beschadiging.
- Controleer de deurkabels op beschadiging en corrosie.
- Indien schade of corrosie wordt vastgesteld, neem dan contact op met een plaatselijke dealer voor advies.
- Ruim al het gereedschap en apparatuur op.

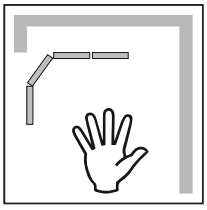
### 2.2 Om de twaalf maanden

- Smeer de scharnieren met gewone smeerolie. (SAE 20).

## Verklaring van de gebruikte symbolen in de handleiding:



AUTOMATISCHE BEDIENING



MANUELE BEDIENING



TANGENT - lijnen en/of vlakken raken elkaar



RECHTE HOEK - lijnen en/of vlakken staan in een hoek van 90° ten opzichte van elkaar



IN LIJN - lijnen en/of oppervlakken zijn in lijn met elkaar



PARALLEL - lijnen en/of oppervlakken zijn evenwijdig met elkaar



GELIJK - lijnen en/of oppervlakken zijn gelijk aan elkaar

# GENERALITA IT

## GENERALITA' E INTRODUZIONE
Il montaggio della porta di un garage richiede competenze e capacità tecniche. Il produttore non è responsabile per i danni alle attrezzature e alle persone che dovessero incorrere durante il montaggio. Contattare un professionista qualificato in caso di qualsiasi dubbio sulla propria capacità di montare la porta in modo sicuro e corretto. Per ragioni di sicurezza, leggere attentamente queste indicazioni ed assicurarsi di averle ben comprese prima di iniziare il montaggio. Le presenti istruzioni di montaggio vengono fornite comprensive di immagini. Il produttore non è responsabile di danni o anomalie funzionali causate dal mancato rispetto delle presenti istruzioni. Per ragioni di sicurezza è proibito apportare modifiche alla porta senza previa approvazione. Se la porta o il relativo meccanismo vengono modificati, o se viene montato un peso extra sulla porta, la garanzia decade.

## SICUREZZA
Gli attacchi che vengono forniti assieme alla porta, idonei per pareti e tetti, vanno utilizzati con le normali tegolo e con legno, acciaio e cemento. Se la porta deve essere montata su altri materiali o su pareti e tetti di scarsa qualità, è responsabilità del montatore l'utilizzo di attacchi di qualità idonea. Gli attacchi possono essere reperiti facilmente presso i punti vendita. Utilizzare tappi e viti con rondelle adatte al materiale di cui sono fatte le pareti.



Le indicazioni ed i commenti importanti sono contrassegnati dal seguente simbolo:
ATTENZIONE! Fase che richiede attenzione extra in modo da evitare lesioni alle persone

## IMBALLAGGIO
L'imballaggio della porta è in materiale riciclabile. Smaltirlo in conformità con la legislazione nazionale in vigore.

## AMBITO DI LAVORO
L'apertura della porta e il pavimento del garage devono essere ultimati prima dell'installazione della porta del garage. Poggiare sempre le parti della porta su una superficie idonea (ad esempio cartone pulito), in modo da non danneggiarne le superfici. Assicurarsi di disporre di tutti gli attrezzi necessari per montare la porta nel garage prima di iniziare l'operazione di montaggio.

## INSTALLAZIONE
Applicare grasso o grasso spray su tutti gli alberi dei rulli.
Lubrificare le cerniere metalliche dell'anta del portone con olio (SAE 20).

## RICAMBI
Utilizzare per motivi di sicurezza solo componenti originali provenienti dal produttore. L'utilizzo di altri ricambi può comportare rischi per la sicurezza e far decadere la garanzia. Contattare innanzitutto la persona che ha montato la porta se si necessita di acquistare ricambi o ricevere assistenza. Negli ordini di parti di ricambio si prega di indicare il n° di serie della porta. Vedi etichetta identificativa presente nella testata laterale destra.

## SMONTAGGIO
Lo smontaggio della porta va effettuato da personale competente, in ordine inverso rispetto a quanto indicato per il montaggio.

## GARANZIA
Per le condizioni di garanzia, si fa riferimento al preventivo/all'ordine relativo al portone.
Le condizioni complete di garanzia possono essere fornite dal proprio referente commerciale o sono disponibili sul sito web.

## IT- Avviso di copyright ed esclusione di responsabilità
Sebbene i contenuti di questa pubblicazione siano stati compilati con la massima cura possibile, ASSA ABLOY Entrance Systems AB non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni che potrebbero derivare da errori o omissioni in questo
pubblicazione. Ci riserviamo inoltre il diritto di apportare opportune modifiche tecniche/sostituzioni senza preavviso
avviso.
Nessun diritto può essere derivato dal contenuto di questo documento.
Guide colore: possono verificarsi differenze di colore dovute a diversi metodi di stampa e pubblicazione.
© Tutti i diritti riservati, Assa Abloy Entrance Systems
Nessuna parte di questa pubblicazione può essere copiata o pubblicata mediante scansione, stampa, fotocopiatura, microfilm
o qualsiasi altro processo senza previa autorizzazione scritta da parte di ASSA ABLOY Entrance Systems AB.
Tutti i diritti riservati



**Approved 2025-03-10**

# Istruzioni per il proprietario e per l’utente:

Informazioni sulle presenti istruzioni

Tutti i proprietari e gli utenti del portone devono leggere, comprendere e seguire le informazioni e le istruzioni riportate nel presente documento. In caso contrario, potrebbero verificarsi danni o guasti all’attrezzatura e possibili lesioni alle persone.

## 1. Sicurezza

1.1 Norme di sicurezza generali
Il portone è stato progettato per soddisfare tutti i requisiti operativi e di sicurezza in conformità delle Direttive europee e delle norme emanate dal Comitato europeo di normazione (CEN).

### 1.2 Istruzioni di sicurezza

Il portone può essere azionato solo da personale autorizzato.

- Leggere e comprendere interamente le istruzioni di sicurezza prima di azionare il portone o eseguire interventi di manutenzione.
- Rispettare sempre le normative locali in materia di salute e sicurezza durante l’uso o la manutenzione del portone.
- Prima di azionare il portone, verificare che non vi siano persone o attrezzature nel suo raggio d’azione.
- Non rimuovere o immobilizzare i dispositivi di sicurezza installati sul portone o nelle sue vicinanze.
- Non azionare il portone se presenta difetti.
- Non modificare il portone. Le modifiche non autorizzate possono rappresentare un rischio per le persone e compromettere il funzionamento e la sicurezza del portone.
- Se uno dei dispositivi di sicurezza si attiva, mettere il portone fuori servizio e contattare immediatamente il rivenditore.
- Il manto del portone è pesante. Tenere la schiena dritta quando si solleva il portone.
- Non tentare di regolare o smontare alcuna parte del portone, compresi i cavi, il sistema di bilanciamento e i fissaggi dei cavi.
- Non tentare di bilanciare il portone da soli. Le forze nel sistema possono causare gravi lesioni personali.
- Non utilizzare il manto del portone o il set di guide per sostenere una scala.
- Questo portone non è destinato all’uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e competenze, a meno che non siano supervisionate o siano state istruite sull’uso del portone da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Nel caso di un portone ad azionamento elettrico, l’attivazione dello sblocco manuale può causare un movimento incontrollato della parte azionata a causa di guasti meccanici o di una condizione di sbilanciamento.



**Approved 2025-03-10**

# CURA E MANUTENZIONE

## 2. CURA E MANUTENZIONE

### 2.1 Ogni sette mesi:

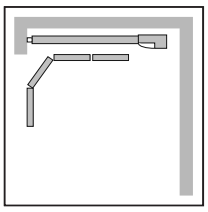
Controllare lo stato dei cavi della porta e sostituirli se sono danneggiati. Controllare che gli attacchi sulla parete e nel tetto siano intatti. Serrarli se necessario. Per preservare l'aspetto esterno della porta. Lavare le parti della porta con una spugna pulita ed un normale shampoo per automobili.
Risciacquare abbondantemente con acqua fredda. Non utilizzare detergenti corrosivi poichè potrebbero causare incrinature.

- Pulire il set di guide e le guarnizioni della porta con un pennello a setole morbide e un detergente neutro.
- Lavare le sezioni della porta utilizzando un normale tubo da giardino per nebulizzare sabbia e sporcizia che potrebbero graffiare i pannelli e le vetrature con una spugna pulita e un normale detergente per auto. Risciacquare bene con acqua fredda pulita. Non utilizzare detergenti abrasivi.
- Assicurarsi che sul manto della porta o sul set delle guide non vi siano viti allentate, bulloni o dadi.
- All'occorrenza serrare tutte le viti, i dadi e i bulloni allentati.
- Ispezionare tutte le cerniere del manto della porta, le guarnizioni della porta, i rulli e i portarulli per escludere la presenza di danni.
- Controllare che i cavi della porta non siano danneggiati o corrosi.
- In caso contrario, contattare il proprio rivenditore di zona.
- Sgomberare l'area da utensili e attrezzature.

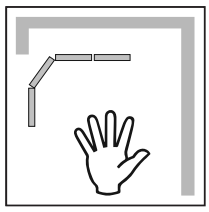
### 2.2 Ogni dodici mesi:

- Lubrificare la cerniera con olio lubrificante di tipo standard. (SAE 20).

## Legenda dei simboli utilizzati nel manuale:



MOTORIZZATO



AD AZIONAMENTO MANUALE



TANGENTI – linee e/o superfici tangenti tra loro



PERPENDICOLARI – rette e/o superfici che s'intersecano formando un angolo di 90°



LINEARI - linee e/o superfici che procedono secondo una retta



PARALLELE - linee e/o superfici parallele fra di loro



UGUALI - linee e/o superfici uguali tra di loro

## ÁLTALÁNOS TÁJÉKOZTATÓ ÉS BEVEZETŐ

A garázskapu felszerelése szakértelmet és gyakorlatot igényel. Ha a szerelés során tárgyi vagy személyi sérülés következne be, azért a gyártó nem vállal felelősséget. Ha a kapu helyes és biztonságos felszerelését illetően saját hozzáértésével kapcsolatban a legkisebb kételye is támadna, forduljon szakképzett szerelőhöz. A szerelés megkezdése előtt biztonsági okokból olvassa el figyelmesen és tanulmányozza át ezt az útmutatót. Ez az útmutató ábrákat is tartalmaz. A gyártó nem vállal felelősséget olyan sérülésekért illetve működési hibákért, amelyek abból adódnak, hogy az útmutató előírásait nem tartották be. Biztonsági okokból tilos engedély nélkül változtatni a kapun. Ha a kapun, illetve annak működési mechanizmusain változtatnak, vagy a kapura további súlyt szerelnek fel, a garancia érvényét veszti.

## BIZTONSÁG

A kapuval szállított rögzítő egységek tégla-, fa-, acél-, valamint betonfalakhoz illetve mennyezethez vannak kialakítva. Ha a kaput más anyagra szerelik, vagy ha a falak és a mennyezet anyaga nem megfelelő minőségű, a szerelést végző személy felelőssége, hogy jó minőségű rögzítő egységeket alkalmazzon. Ezek a kereskedelemben egyszerűen beszerezhetőek. Olyan tipliket és alátétes csavarokat használjon, amelyek az adott fal anyagához megfelelőek.

Fontos utasítások és megjegyzések az alábbi jelzéssel szerepelnek
VIGYÁZAT!
Ez a művelet  a sérülések elkerülése végett fokozott óvatosságot igényel.

## CSOMAGOLÓANYAG

A kapu csomagolóanyaga újra felhasználható. A csomagolást az ország hulladékeltávolításra vonatkozó előírásai szerint kell kezelni.

## MUNKATERÜLET

A garázskapu felszerelése előtt az ajtónyílásnak és a garázs talajának kész állapotban kell lenniük.
Helyezze megfelelő felületre (például tiszta kartonpapírra) a kapu részeit, hogy a felületek meg ne sérüljenek. A szerelés előtt minden szükséges szerszámot készítsen elő a garázsban.

## ÜZEMBEHELYEZÉS

Vigyen fel zsírt vagy zsírpermetet az összes görgőtengelyre.
Olajozza meg az kapuszárny fémzsanérjait (SAE 20).

## PÓTALKATRÉSZEK

Biztonsági okokból kizárólag eredeti alkatrészeket használjon, a gyártótól. Nem eredeti alkatrészek alkalmazása biztonsági kockázatokkal járhat és érvényteleníti a garanciát. Ha pótalkatrészekre van szüksége, illetve karbantartást szeretne végeztetni, elsősorban ahhoz a szakemberhez forduljon, aki a szerelést elvégezte. Pótalkatrészek rendelése esetén kérjük, tüntesse fel a kapu gyártási számát (serial no.). Lásd az azonosító címkét a jobb oldali végzárón.

## BONTÁS

A kapu eltávolítását szakképzett személyzetnek kell elvégeznie. Szerelje szét a kaput a szerelési utasításhoz képest fordított sorrendben.

## Garancia

A garanciafeltételeket illetően lásd a kapuval kapcsolatos árajánlatot / megrendelési igazolást.
A teljes garanciafeltételeket az értékesítési kapcsolattartója biztosítja, illetve a weboldalon is megtalálhatók.

## HU- Szerzői jogi és felelősségi nyilatkozat

Bár a kiadvány tartalma a lehető legnagyobb gondossággal került összeállításra, az ASSA ABLOY Entrance Systems AB nem vállal felelősséget a kiadvány hibáiból vagy hiányosságaiból eredő károkért. Fenntartjuk továbbá a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül megfelelő műszaki változtatásokat/cseréket hajtsunk végre.

A dokumentum tartalmából semmilyen jog nem származtatható.
Színes útmutatók: Színeltérések léphetnek fel a különböző nyomtatási és közzétételi módszerek miatt.
© All rights reserved, Assa Abloy Entrance Systems
Az ASSA ABLOY Entrance Systems AB előzetes írásbeli engedélye nélkül ennek a kiadványnak egyetlen része sem másolható vagy publikálható szkenneléssel, nyomtatással, fénymásolással, mikrofilmmel vagy bármilyen más eljárással.
Minden jog fenntartva



**Approved 2025-03-10**

# Tulajdonosi és felhasználói útmutató:

A jelen útmutatóról

A kapu tulajdonosainak és felhasználóinak el kell olvasniuk, meg kell érteniük és be kell tartaniuk a jelen útmutatóban foglalt valamennyi információt és utasítást. Ellenkező esetben a berendezés károsodhat vagy meghibásodhat, és személyi sérülést okozhat.

## 1. Biztonság

1.1 Általános biztonsági utasítások
A kaput úgy tervezték, hogy megfeleljen az európai irányelvekben és az Európai Szabványügyi Bizottság (CEN) által kiadott szabványokban foglalt valamennyi működési és biztonsági követelménynek.

### 1.2 Biztonsági utasítások

A kapu kezelését csak arra feljogosított személyek végezhetik.

- A kapu üzemeltetése vagy karbantartása előtt olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat.
- A kapu kezelése és karbantartása során mindig tartsa be a helyi egészségügyi és biztonsági előírásokat.
- A kapu működtetése előtt győződjön meg arról, hogy senki és semmi nem tartózkodik a kapu munkaterületén.
- Ne távolítsa el és ne rögzítse a kapura vagy annak közelébe szerelt biztonsági berendezéseket.
- Ne működtesse a kaput, ha az hibás.
- Ne módosítsa a kaput. A jogosulatlan módosítás személyi sérülést okozhat és befolyásolhatja a kapu működését és biztonságát.
- Ha valamelyik biztonsági eszköz aktiválódott, azonnal helyezze üzemen kívül a kaput, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Az kapuszárny nehéz. Tartsa egyenesen a hátát, amikor megemeli a kaput.
- Ne próbálkozzon a kapu semmilyen részének módosításával vagy szétszerelésével, beleértve az ajtókábeleket, a kiegyensúlyozó-rendszert és a kábelcsatlakozásokat.
- Ne próbálja meg kiegyensúlyozni a kaput. A rendszer erőhatásai súlyos személyi sérülést okozhatnak.
- Ne használja a kapuszárnyat vagy a sínredszert létra alátámasztására.
- Az ajtó nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi és szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), vagy kevés tapasztalattal, illetve szakismerettel rendelkező személyek használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli a használatot, vagy ha útmutatást kaptak a kapu használatára vonatkozóan.
- Elektromos működtetésű kapu esetén a kézi kioldó aktiválása mechanikai meghibásodás vagy kiegyensúlyozatlanság miatt a hajtott rész ellenőrizetlen mozgását okozhatja.



Approved 2025-03-10

# KARBANTARTÁS

## 2. KARBANTARTÁS

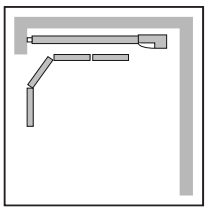
**Hat havonta:**
Ellenőrizze  a kábelek állapotát, és ha sérültek, cserélje ki azokat. Ellenőrizze, hogy a fali és mennyezeti rögzítések épek-e. Szükség esetén húzza meg a csavarokat. Az ajtó külalakjának megőrzése végett tisztítsa az ajtó részeit tiszta szivaccsal és autómosószerrel. Öblítse le alaposan, tiszta, hideg vízzel. Maró hatású tisztítószert ne alkalmazzon, mivel az felsértheti az ajtó felületét.

- Puha kefével és semleges tisztítószerrel tisztítsa meg a sínvezetést és a kaputömítéseket.
- Mossa le a kapuszekciókat, egyszerű kerti locsolócső használatával mossa le a homokot és szennyeződést, amelyek megkarcolhatják a paneleket és a üveget; végezze el a tisztítást tiszta szivaccsal és normál autósamponnal. Gondosan öblítse le tiszta hideg vízzel. Ne használjon súrolószert.
- Ügyeljen rá, hogy ne legyenek meglazult csavarok vagy anyák a kapuszárnyon vagy a sínvezetésen.
- Szükség esetén húzza meg a meglazult csavarokat és anyákat.
- Vizsgálja meg a kapuszárnyzsanérok, a kaputömítések, a görgők és a görgőtartók épségét.
- Vizsgálja meg, hogy nem sérültek vagy korrodálódtak-e a kapu kábelei.
- Ha sérülést vagy korróziót talál, kérjen tanácsot a helyi forgalmazótól.
- Távolítsa el a területről a szerszámokat és egyéb felszereléseket.

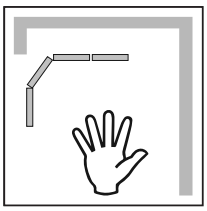
**2.2 Évente egyszer:**
- Kenje meg a sarokpántokat szabványos összetételű kenőolajjal. (SAE 20).

## A kézikönyvben használt szimbólumok magyarázata:

ELEKTROMOS MŰKÖDTETÉSŰ



KÉZI MŰKÖDTETÉSŰ





ÉRINTŐ – az egyenesek és/vagy felületek érintik egymást



MERŐLEGES – az egyenesek és/vagy felületek 90°-ot zárnak be egymással



EGYVONAL – az egyenesek és/vagy felületek egy vonalban vannak egymás-sal



PÁRHUZAMOS – az egyenesek és/vagy felületek párhuzamosak egymással



AZONOS – az egyenesek és/vagy felületek azonosak egymással

## SPLOŠNI NAPOTKI IN UVOD
Namestitev garažnih vrat zahteva tehnično znanje in veščine. Izdelovalec ne prevzema odgovornosti za škodo na opremi ali za osebne poškodbe, do katerih lahko pride med sestavljanjem. Obrnite se na izurjenega monterja ter se že ob prvem dvomu o svoji zmožnosti, da bi varno in pravilno namestili garažna vrata. Pred zacetkom namestitve zaradi varnosti pozorno preučite navodila in preverite, ali jih razumete. Ta navodila za uporabo vsebujejo tudi slike. Izdelovalec ni odgovoren za škoda oziroma funkcijske napake, ki so nastale zaradi neupoštevanja navodil za namestitev. Zaradi varnosti je vrata prepovedano spreminjati brez dovoljenja. Garancija bo nična, ce spremenite vrata, mehanizem ali če nanje namestite dodatno težo.

## VARNOST
Montažne konzole, ki so priložene vratom, so namenjene stenam in stropom iz običajne opeke, lesa, jekla ali betona. Monter je sam odgovoren, da pri nameščanju na druge materiale oziroma na stene in strope slabše kakovosti uporabi ustrezno kakovostno opremo. Takšno opremo je mogoče kupiti v ustreznih maloprodajnih trgovinah. Uporabite vložke in vijake s podložkami, ki so namenjeni zadevnemu stenskemu materialu.

Pomembne informacije in opombe so prikazane z naslednjimi simboli:
OPOZORILO! Postopki, ki zahtevajo posebno pozornost, da ne bi prišlo do osebnih poškodb.

## EMBAIAŽA
Embalaža vrat je sestavljena iz materi-
alov, ki jih je mogoce reciklirati. Embalažo zavrzite skladno s predpisi, ki veljajo v vaši državi.

## DELOVNO OBMOCJE
Pred namestitvijo vrat morata bili odprtina vrat in garažna tla koncana. Dele vrat zmeraj položite na ustrezno površino (kot je čisti karton), da se površina vrat ne bi poškodovala. Pred zacetkom namestitve preverite, ali imate vsa orodja, potrebna za sestavljanje vrat.

## VGRADNJA
Na vse osi nanesite mazivno mast ali mast v razpršilu.
Kovinske tečaje vrat namažite z oljem (SAE 20).

## NADOMESTNI DELI
Iz varnostni razlogov uporabljajte le originalne dele izdelovalca. Pri uporabi drugih delov lahko pride do varnostnega tveganja, kar bi garancijo iznicilo. Pred nakupom nadomestnih delom, oziroma potrebi po servisiranju se najprej obrnite na osebo, ki je namestila vrata. Pri naročilu rezervnih delov navedite serijsko številko garažnih vrat, ki jo najdete na desni strani vrat.

## RAZSTAVLJANJE
Vrata smejo odstraniti le izurjene osebe. Vrata je treba razstaviti v nasprotnem vrstnem redu poteka teh navodil.

## Garancija
Garancijski pogoji so navedeni v ponudbi/naročilu, povezano z vrati.
Vsi garancijski pogoji so na voljo pri prodajnem zastopniku ali na spletni strani.

## SI- Obvestilo o avtorskih pravicah in zavrnitvi odgovornosti
Obvestilo o avtorskih pravicah in zavrnitvi odgovornosti
Čeprav je bila vsebina te publikacije sestavljena z največjo možno mero skrbnosti, ASSA ABLOY Entrance Systems AB ne more prevzeti odgovornosti za kakršno koli škodo, ki bi lahko nastala zaradi napak ali opustitev v tem
publikacija. Prav tako si pridržujemo pravico do ustreznih tehničnih sprememb/zamenjav brez predhodnega opaziti.

Iz vsebine tega dokumenta ni mogoče pridobiti nobenih pravic.
Barvni vodniki: Barvne razlike lahko nastanejo zaradi različnih načinov tiskanja in objave.
© Vse pravice pridržane, Assa Abloy Entrance Systems
Nobenega dela te publikacije ni dovoljeno kopirati ali objaviti s pomočjo skeniranja, tiskanja, fotokopiranja, mikrofilma
ali kateri koli drug postopek brez predhodnega pisnega dovoljenja družbe ASSA ABLOY Entrance Systems AB.
Vse pravice pridržane

# Navodila za lastnika in uporabnika:

O teh navodilih

Vsi lastniki in uporabniki vrat morajo prebrati, razumeti ter upoštevati informacije in napotke v teh navodilih. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb ali okvare opreme in morebitnih telesnih poškodb oseb.

## 1. Varnost

1.1 Splošne varnostne izjave
Vrata so zasnovana tako, da ustrezajo vsem obratovalnim in varnostnim zahtevam iz evropskih direktiv in standardov, ki jih je objavil Evropski odbor za standardizacijo, CEN.

### 1.2 Varnostna navodila

**Vrata smejo upravljati samo pooblaščene osebe.**

- Pred upravljanjem ali vzdrževanjem vrat morate prebrati varnostna navodila in jih v celoti razumeti.
- Pri upravljanju in vzdrževanju vrat vselej upoštevajte lokalne zdravstvene in varnostne predpise.
- Pred upravljanjem vrat se prepričajte, da v delovnem območju vrat ni oseb ali opreme.
- Ne odstranjujte ali blokirajte varnostne opreme, nameščene na vratih ali v njihovi bližini.
- Če so vrata poškodovana, jih ne upravljajte.
- Ne spreminjajte vrat. Nepooblaščeno spreminjanje lahko povzroči nevarnost za ljudi ter vpliva na delovanje in varnost vrat.
- Če se sproži katera od varnostnih naprav, vrata takoj prenehajte uporabljati in se obrnite na prodajalca.
- Krilo vrat je težko. Ko vlečete vrata navzgor, pazite na ravno držo hrbta.
- Ne poskušajte prilagoditi ali razstaviti nobenega dela vrat, vključno s kabli vrat, sistemom za uravnoteženje in priključki kablov.
- Ne poskušajte sami uravnotežiti vrat. Sile v sistemu lahko povzročijo hude telesne poškodbe.
- Krila vrat ali sklopa vodil ne uporabljajte za podpiranje lestve.
- Teh vrat ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma osebe, ki nimajo potrebnega znanja in izkušenj, razen če jih uporabljajo pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali na podlagi njenih navodil.
- Pri električno krmiljenih vratih lahko vklop mehanizma za ročno upravljanje zaradi mehanskih okvar ali neravnovesja povzroči nenadzorovano premikanje gnanega dela.



**Approved 2025-03-10**

# VZDRŽEVANJE

## 2. VZDRŽEVANJE

### Vsakih šest mesecev

Preverite stanje električne napeljave vrat in zamenjajte dele, ki so morebiti poškodovani. Preverite stanje stenskih in stropnih montažnih konzol. Po potrebi jih dodatno privijte. Naslednja navodila so namenjena vzdrževanju videza vrat. Predele vrat operite s čisto gobo in običajnim sredstvom za pranje avtomobilov. Površino dobro sperite s čisto hladno vodo. Ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev, saj bi lahko ta vrata opraskala.

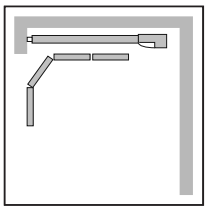
- Uporabite mehko krtačo in milni detergent za čiščenje kompleta vodil in tesnila vrat.
- Operite vratne dele, z navadno vrtno cevjo, da odstranite z njih pesek in umazanijo, ki lahko povzroči praske na panelih in zasteklitvi, za čiščenje uporabite čisto gobo in običajen šampon za vozila. Dobro sperite s čisto hladno vodo. Ne uporabljajte abrazivnih čistil.
- Prepričajte se, da na vratnem krilu ali vodilu ni zrahljanih vijakov, sornikov ali matic.
- Po potrebi zategnite vse zrahljanje vijake, sornike in matice.
- Preglejte vse tečaje vratnih kril, vratna tesnila, kolesca in držala koles glede poškodb.
- Preglejte kable vrat glede poškodb in korozije.
- Če najdete poškodbe ali korozijo, se za nasvet obrnite na lokalnega prodajalca.
- Odstranite vsa orodja in opremo iz območja.

### 2.2 Vsakih dvanajst mesecev

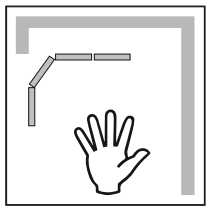
- Tečaje naoljite s standardnih oljem. (SAE 20).

## Razlaga uporabljenih simbolov v navodilih:

NA MOTORNI POGON



ROČNO UPRAVLJANJE





TANGENTNO - črte in/ali ploskve, ki se med seboj tangencialne



PRAVOKOTNO - črte in/ali ploskve so med seboj pod kotom 90°



PORAVNANO - linije in/ali površine, ki so med seboj poravnane



VZPOREDNO - črte in/ali ploskve, ki so med seboj vzporedne



ENAKO - črte in/ali površine, ki so med seboj enake



**Approved 2025-03-10**

# OBECNÉ CZ

## OBECNÉ A ÚVOD
Instalace sekčních garážových vrat vyžaduje technické znalosti a dovednosti, Výrobce nenese odpovědnost za poničení vybavení nebo úrazy osob, které by nastaly během instalace sekčních garážových vrat a jejich příslušenství. Kontaktujte zkušeného montéra pro bezpečnou a přesnou montáž. Z důvodu bezpečnosti si důkladně přečtěte návod a ujistěte se, že rozumíte návodu před instalací sekčních vrat. Postup montáže je popsán pomocí obrázků. Výrobce nenese odpovědnost za poškození nebo funkční defekty způsobené nedodržením instalačního návodu. Z důvodu bezpečnosti je zakázáno upravovat dveře bez souhlasu výrobce. Pokud jsou sekční vrata nebo mechanismus vrat upraveny, případně je na sekčních vratech přidaná další zátěž, ztrácí výrobek záruku.

## BEZPEČNOST
Montážní konzole dodávané se sekčními vraty jsou určeny pro zdivo a stropy z běžných cihel, dřeva nebo betonu. Pokud instalace vyžaduje uchycení sekčních vrat k jiým materiálům nebo jsou zdi nebo stropy vyrobeny z nekvalitních materiálů, je odpovědností montéra použít odpovídající kvalitní kotevní prvky a konzole. Ty mohou být snadno zakoupené v maloobchodních prodejnách. Použijte hmoždinky a šrouby s podložkami určené pro daný materiál stěny a stropu.



Důležité informace a komentáře jsou zvýrazněny následujícím symbolem:
POZOR! Operace vyžadující zvýšenou opatrnost, aby se nikdo nezranil.

## BALENÍ
Balení sekčních vrat tovří materiály, které mohou být recyklovány. Obal zlikvidujte v souladu s předpisy dané země.

## PRACOVNÍ PROSTOR
Před montáží garážových vrat musí být dokončen stavební otvor a podlaha garáže. Dveřní sekce vždy položte na vhodný povrch (např. čistý karton), aby nedošlo k poškození žádného z povrchů sekcí. Před zahájením instalace se ujistěte, že máte všechny nástroje potřebné k sestavení vrat uvnitř garáže.

## INSTALACE
Všechny navíjecí hřídele namažte mazacím tukem nebo tukem ve spreji.
Kovové závěsy křídla vrat namažte olejem (SAE 20).

## NÁHRADNÍ DÍLY
**Z bezpečnostních důvodů používejte pouze originální náhradní díly od výrobce. Použití náhradních dílů jiných dodavatelů může být nebezpečné, a tím tato záruka ztrácí platnost. V případě potřeby nákupu náhradních dílů nebo provedení servisních prací kontaktujte nejprve osobu, která montáž provedla. Pro objednávku náhradních dílů žádáme o uvedení sériového čísla dveří (serial no.) - viz. identifikační štítek umístěný na pravé straně dveří.**

## DEMONTÁŽ
Demontáž vrat smí provádět pouze kvalifikovaný odborník. Demontáž vrat se provádí v opačném pořadí než je uvedeno v montážních pokynech.

## Záruka
Záruční podmínky naleznete v nabídce / potvrzení objednávky vrat.
Úplné záruční podmínky vám poskytne kontaktní osoba nebo je najdete na webových stránkách.

## CS- Upozornění na autorská práva a vyloučení odpovědnosti
Přestože byl obsah této publikace sestaven s největší možnou péčí, společnost ASSA ABLOY Entrance Systems AB nemůže přijmout odpovědnost za jakékoli škody, které by mohly vzniknout v důsledku chyb nebo opomenutí v této publikaci. Vyhrazujeme si také právo provádět příslušné technické úpravy/výměny bez předchozího upozornění.

Z obsahu tohoto dokumentu nelze odvodit žádná práva. Barevná vodítka: Barevné rozdíly se mohou vyskytnout v důsledku různých metod tisku a publikace. © All rights reserved, Assa Abloy Entrance Systems
Žádná část této publikace nesmí být kopírována nebo publikována pomocí skenování, tisku, fotokopírování, mikrofilmu nebo jakéhokoli jiného procesu bez předchozího písemného souhlasu ASSA ABLOY Entrance Systems AB.
Všechna práva vyhrazena



**Approved 2025-03-10**

# Pokyny pro majitele a uživatele

O tomto návodu

Všichni majitelé a uživatelé vrat si musí přečíst, pochopit a řídit se informacemi a pokyny v tomto návodu. Pokud tak neučiníte, může dojít k poškození nebo selhání zařízení a možnému zranění osob.

## 1. Bezpečnost

1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny
Vrata byla navržena tak, aby splňovala všechny provozní a bezpečnostní požadavky evropských směrnic a norem vydaných Evropským výborem pro normalizaci (CEN).

### 1.2 Bezpečnostní pokyny.

Vrata mohou obsluhovat pouze oprávněné osoby.

- Před obsluhou či prováděním údržby vrat si důkladně přečtěte bezpečnostní pokyny a ujistěte se, že jim rozumíte.
- Při obsluze či provádění údržby vrat vždy dodržujte místní zdravotní a bezpečnostní předpisy.
- Před obsluhou vrat se ujistěte, zda se v pracovní oblasti vrat nevyskytují žádné osoby či předměty.
- Neodstraňujte ani neblokujte bezpečnostní zařízení nainstalované na vratech nebo v jejich blízkosti.
- V případě jakýchkoli závad vrata nepoužívejte.
- Vrata neupravujte. Neoprávněné úpravy mohou ohrozit bezpečnost osob a ovlivnit funkci a bezpečnost vrat.
- Pokud byl aktivován některý z bezpečnostních prvků, vyřaďte vrata z provozu a neprodleně kontaktujte prodejce.
- Křídlo vrat je těžké. Při vytahování vrat vzhůru držte záda vzpřímená.
- Nepokoušejte se seřizovat či demontovat žádnou část vrat včetně lanek vrat, vyvažovacího systému a úchytů lanek.
- Vrata se nesnažte sami vyvážit. Síly působící v systému mohou způsobit vážné zranění osob.
- Křídlo vrat ani sestavu kolejnic nepoužívejte k opření žebříku.
- Vrata nejsou určena k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dozorem nebo nebyly poučeny ohledně používání vrat osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- V případě elektricky ovládaných vrat může aktivace manuálního uvolnění způsobit nekontrolovaný pohyb poháněného dílu v důsledku mechanických závad nebo stavu nevyváženosti.



Approved 2025-03-10

# ÚDRŽBA

## 2. ÚDRŽBA

### 2.1 Každý šestý měsíc

Zkontrolujte stav lan. V případě poškození lana vyměňte. Zkontrolujte, zda nejsou úchytky ke zdi nebo stropu poškozeny. V případě potřeby je dotáhněte. Pro zajištení hezkého vzhledu vrat vyčistěte sekce vrat pomocí čisté houby a bežného autošamponu. Poté stačí řádně omýt čistou studenou vodou. Z důvodu rizika možného vzniku škrábanců nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

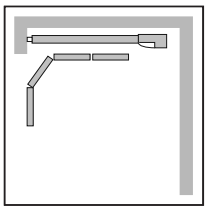
- K čištění pojezdové kolejnice a těsnění dveří použijte měkký kartáček a šetrný čistící prostředek.
- Omyjte sekce dveří. Normální zahradní hadicí opláchněte písek a nečistoty, které by mohly způsobit poškrábání panelů a glazury. K čištění použijte čistou houbičku a běžný autošampon. Řádně opláchněte
- čistou studenou vodou. Nepoužívejte abrazivní čistící prostředky.
- Zkontrolujte, zda na křídle dveří ani na pojezdové kolejnici nejsou žádné povolené vruty, šrouby nebo matice.
- V případě potřeby dotáhněte všechny povolené vruty, šrouby a matice.
- Zkontrolujte všechny závěsy křídel dveří, těsnění dveří, válečky a držáky válečků zda nejsou poškozeny.
- Zkontrolujte kabely dveří zda nejsou poškozeny nebo nejeví známky koroze..
- Pokud naleznete známky poškození nebo koroze, požádejte o radu místního prodejce.
- Odstraňte z prostoru veškeré nářadí a vybavení.

### 2.2 Každý dvanáctý měsíc

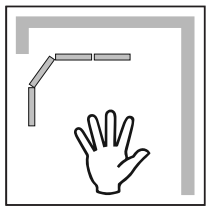
- Pro mazání pantů používejte standardní mazací olej (SAE 20).

## Vysvětlení symbolů použitých v návodu:

ELEKTROMECHANICKÉ OVLÁDÁNÍ



RUČNÍ OVLÁDÁNÍ





TANGENCIÁLNÍ – linie nebo povrchy se vzájemně dotýkají



KOLMÉ – linie nebo povrchy jsou vzájemně kolmé (90°)



V ŘADĚ – linie nebo povrchy jsou vzájemně v řadě



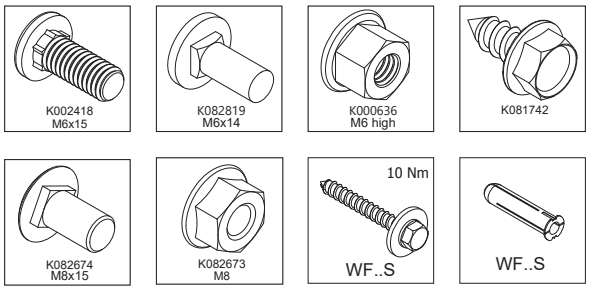
PARALELNÍ – linie nebo povrchy jsou vzájemně rovnoběžné



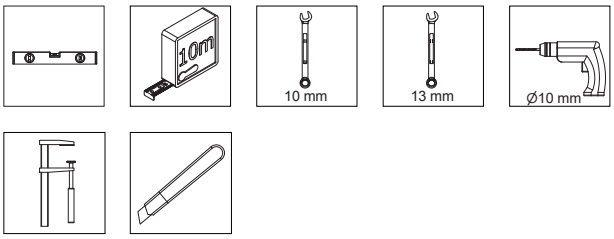
VYROVNANÉ – linie nebo povrchy jsou vzájemně zarovnané



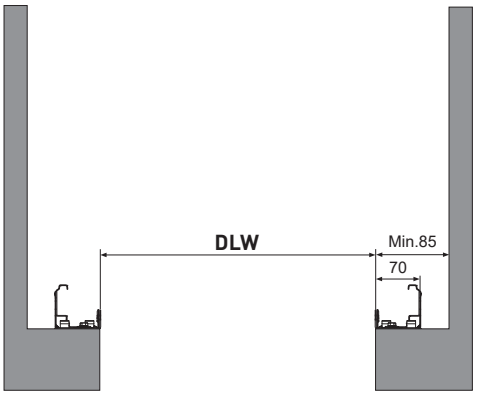
**Approved 2025-03-10**



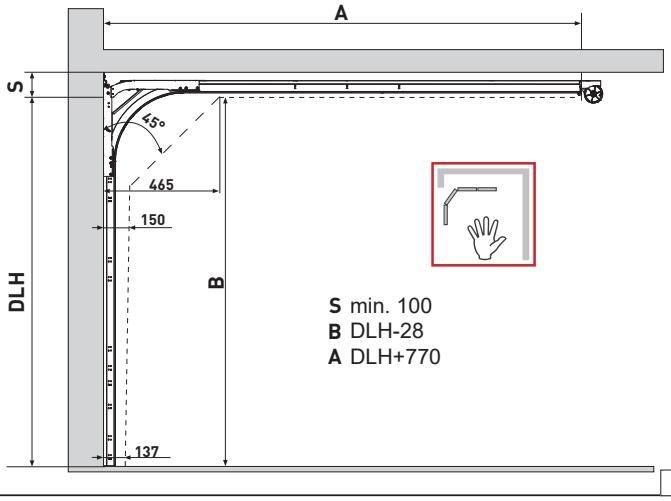

1



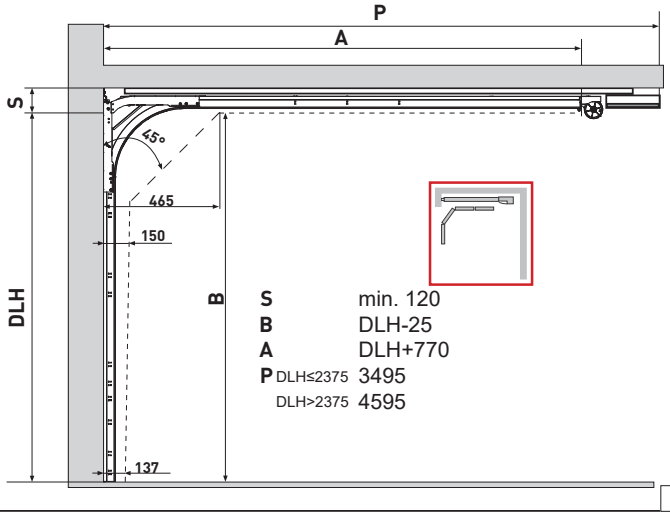

2



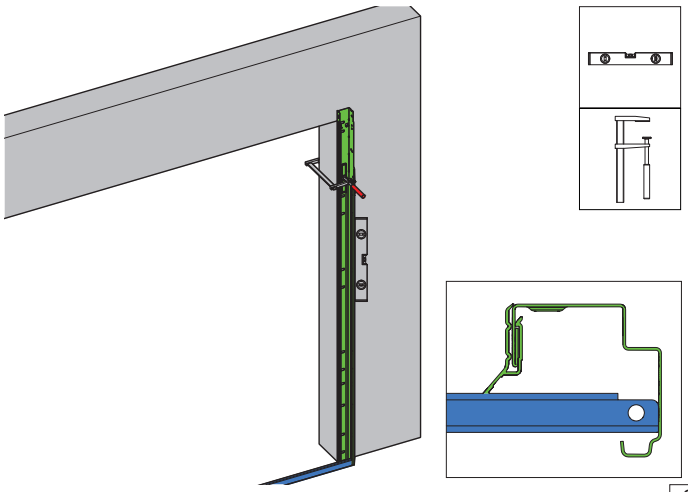

3



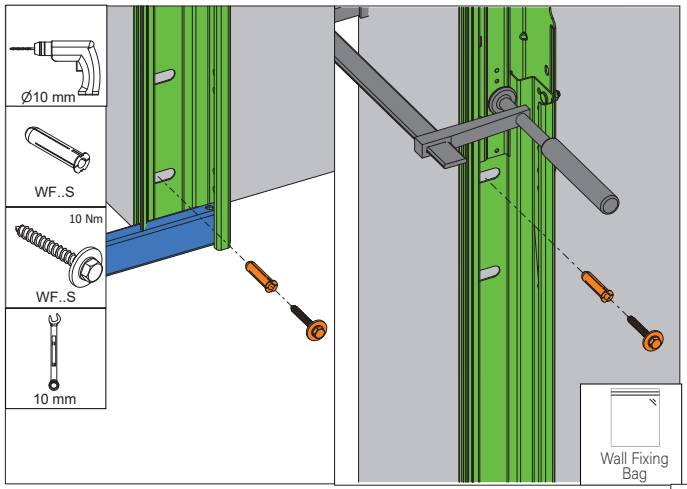

4



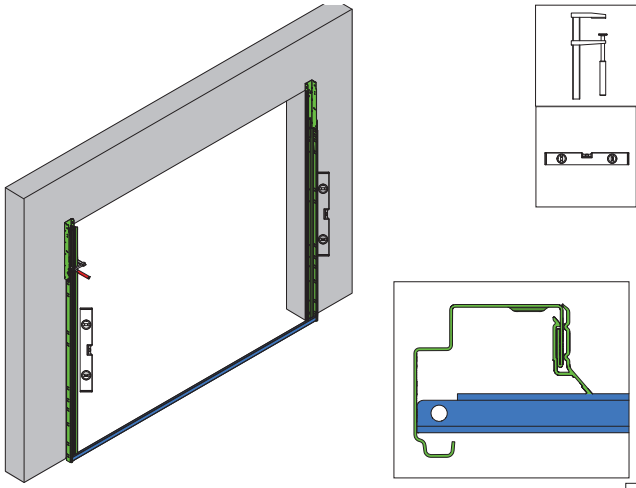

5



6

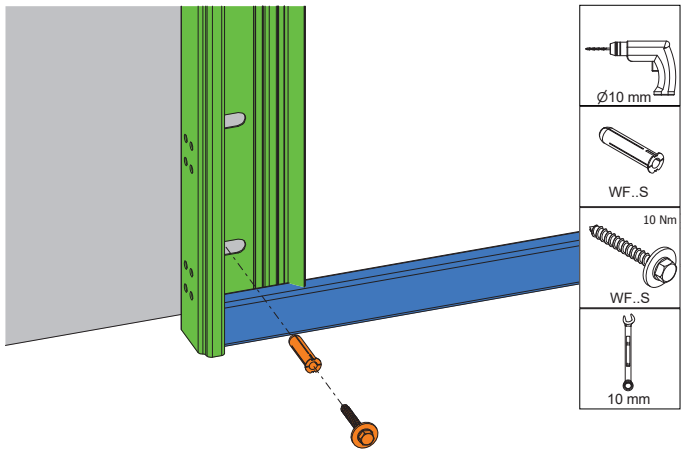



7

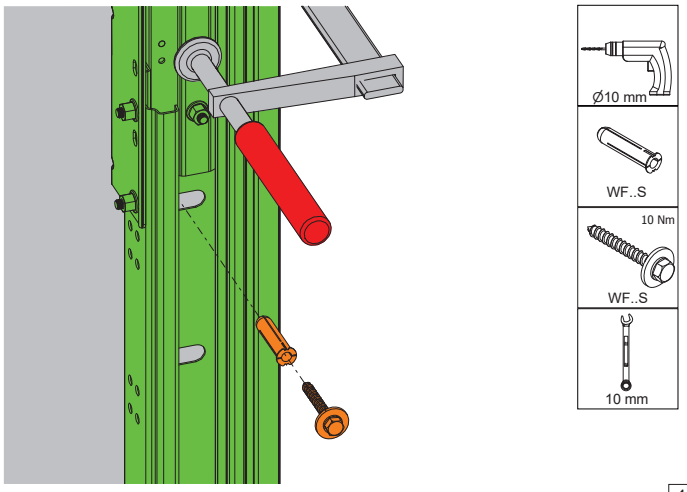


8

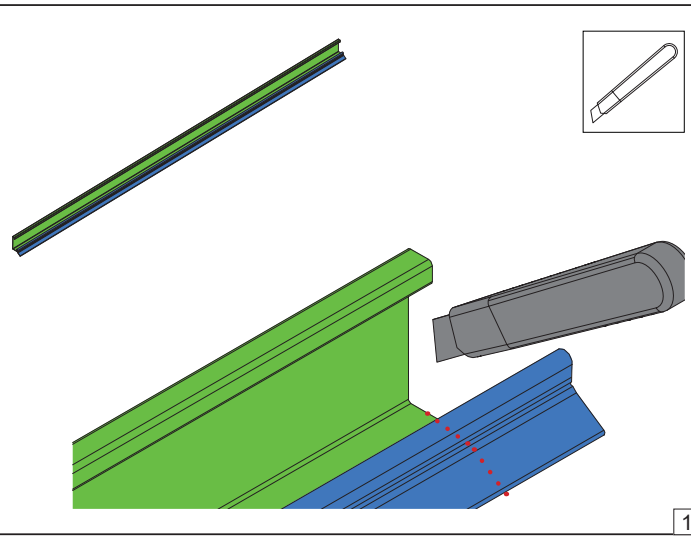
Approved 2025-03-10



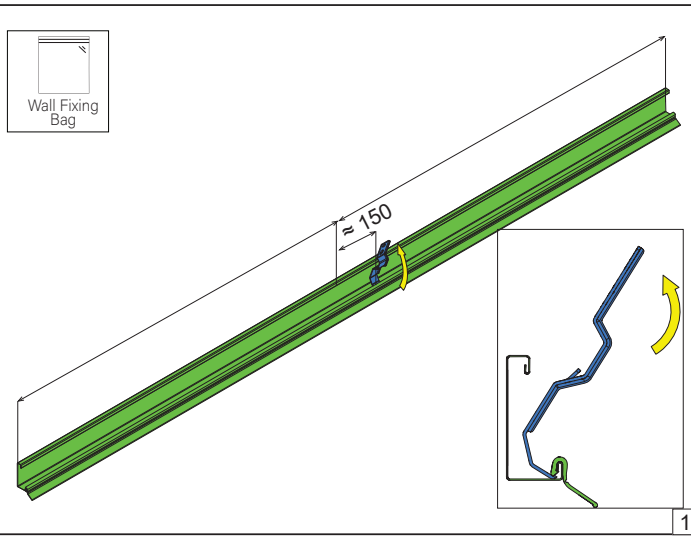

9



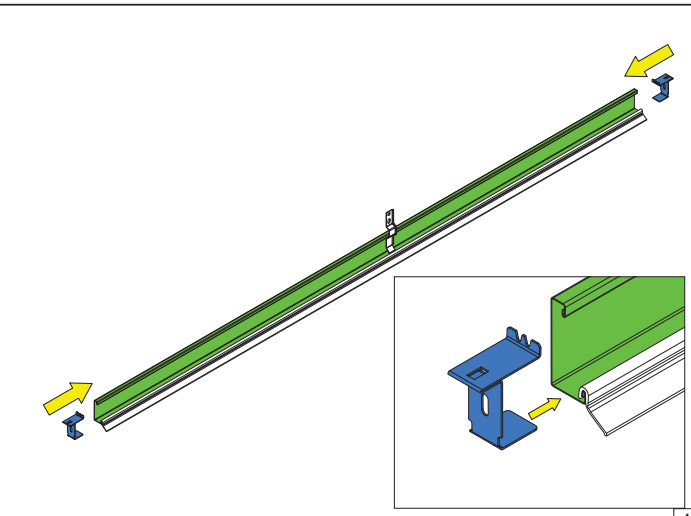

10



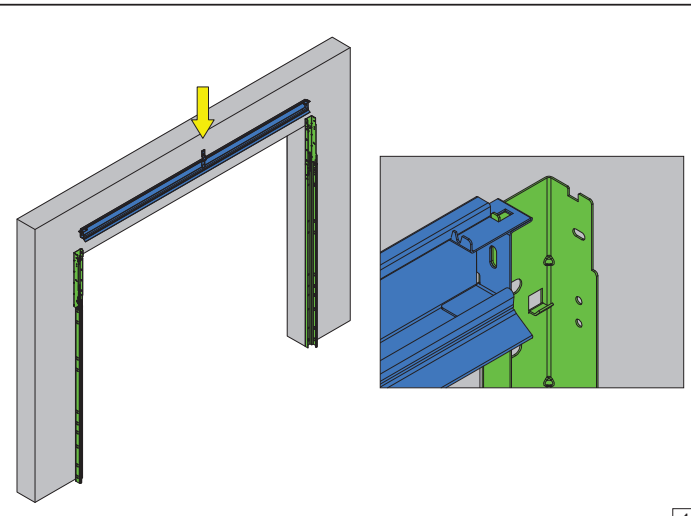
11



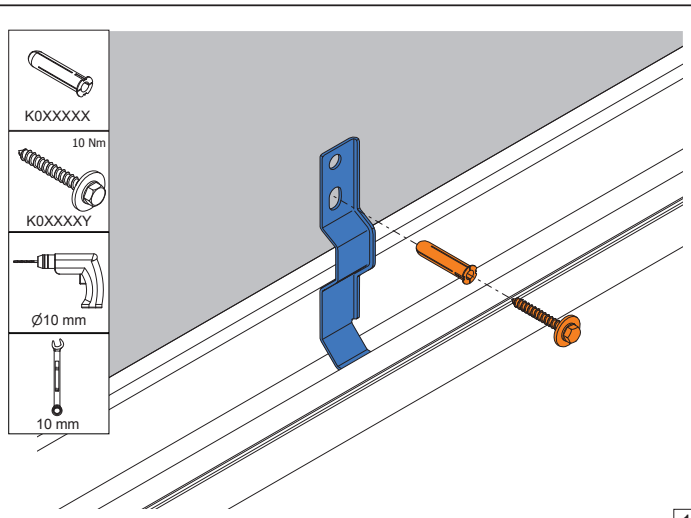

12



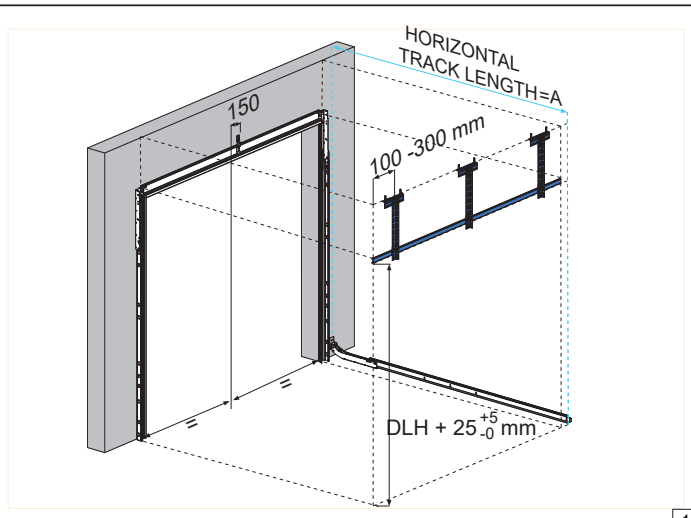
13



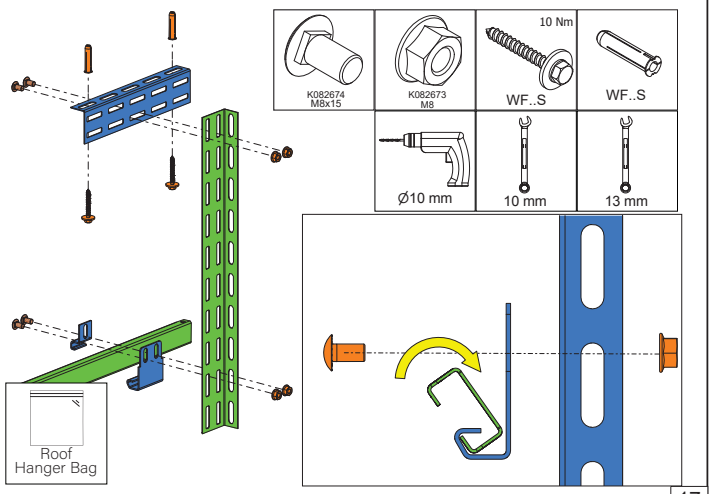
14



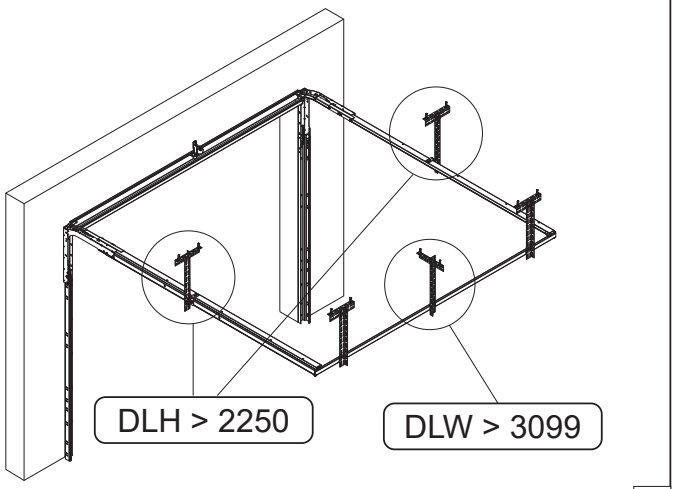

15



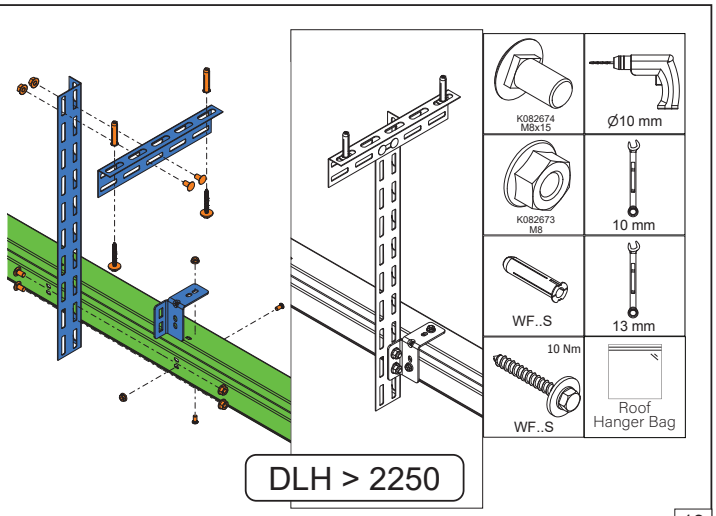

16



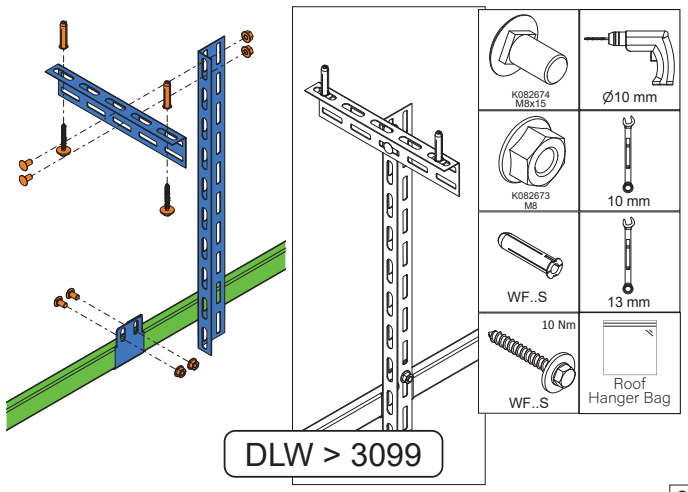

17



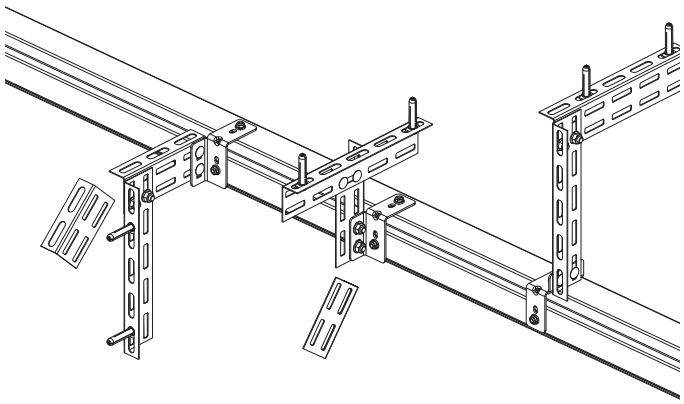

18




19

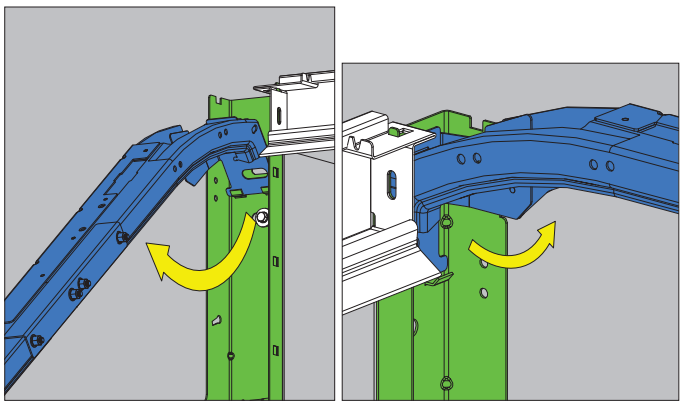



20

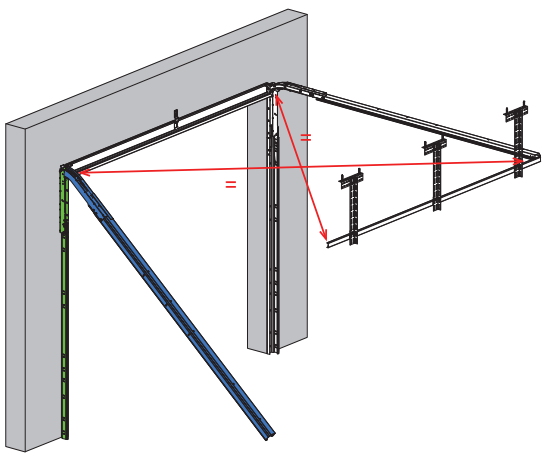


ALTERNATIVE CONFIGURATIONS

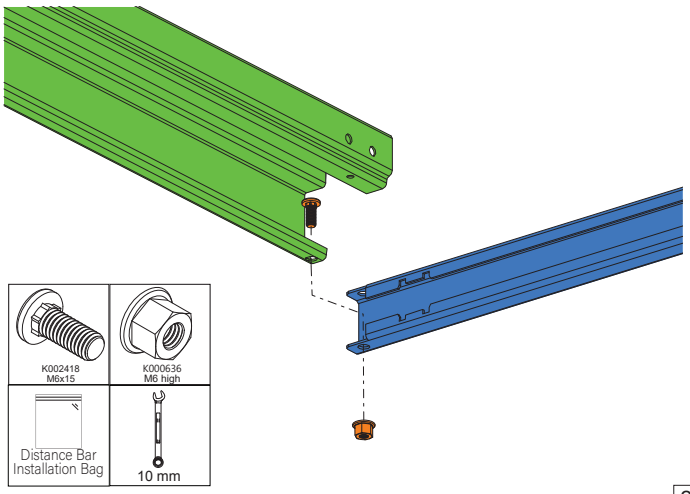
21



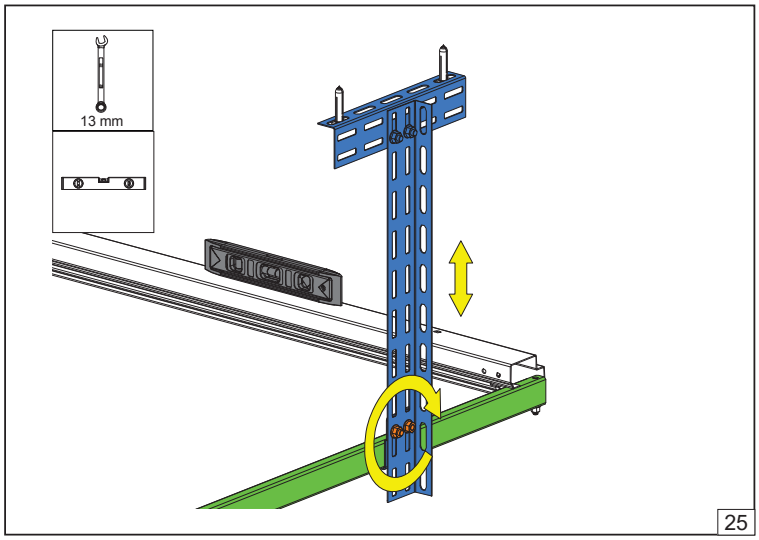
22



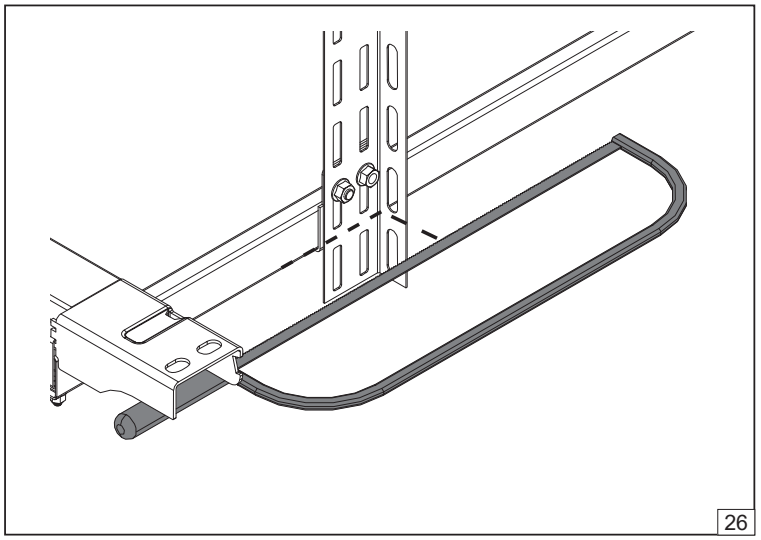

23



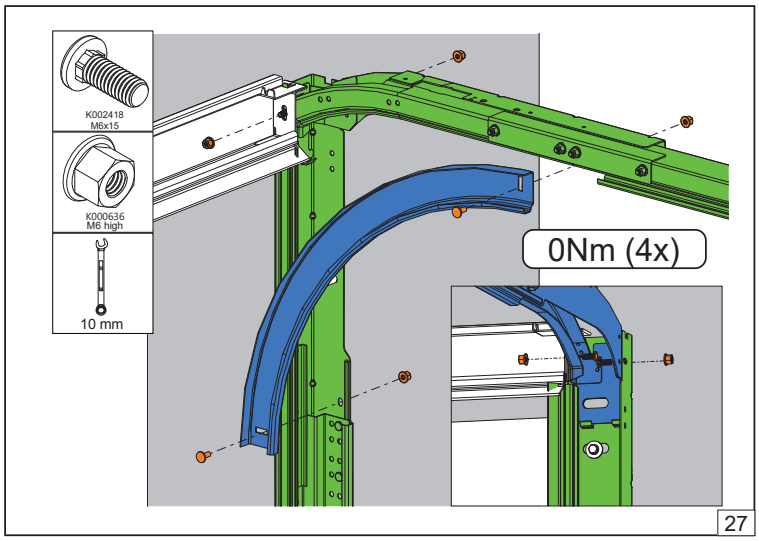

24



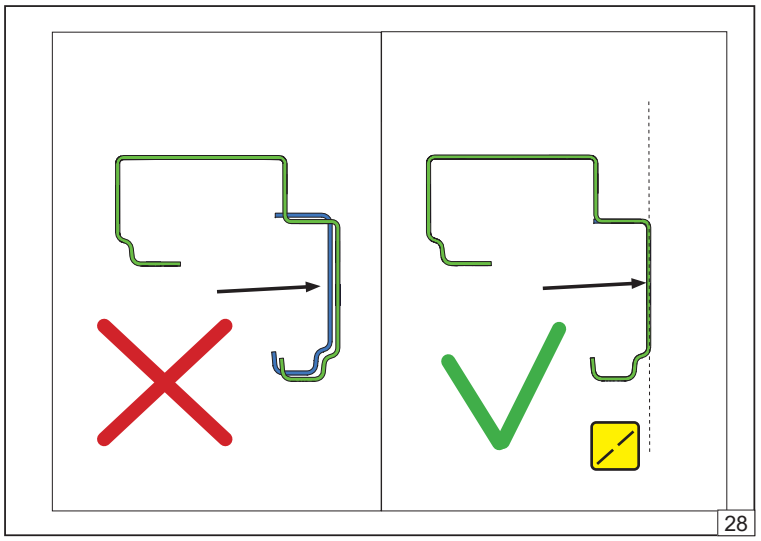

25



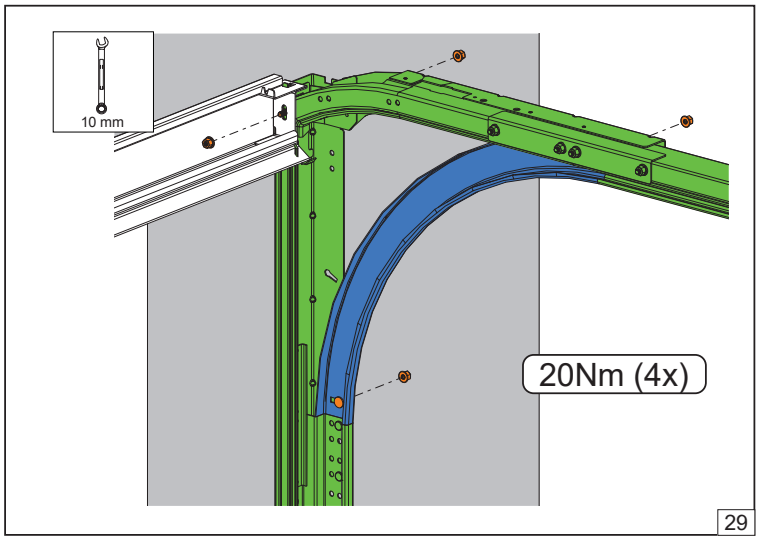
26



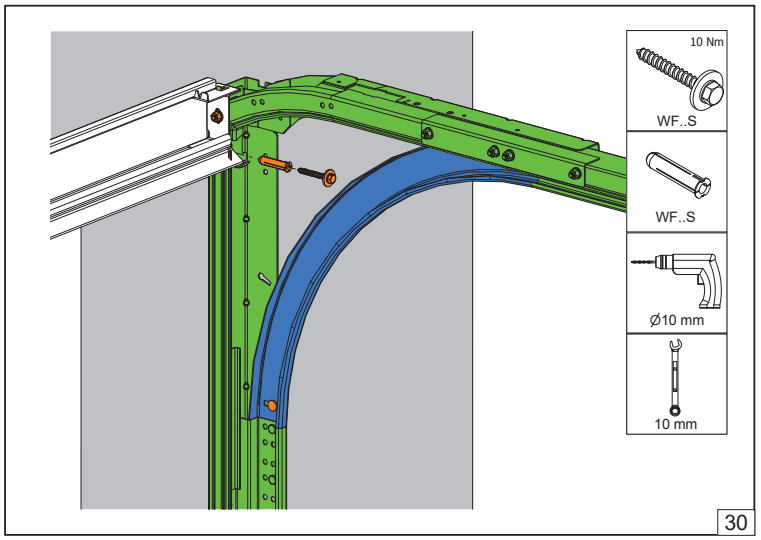

27



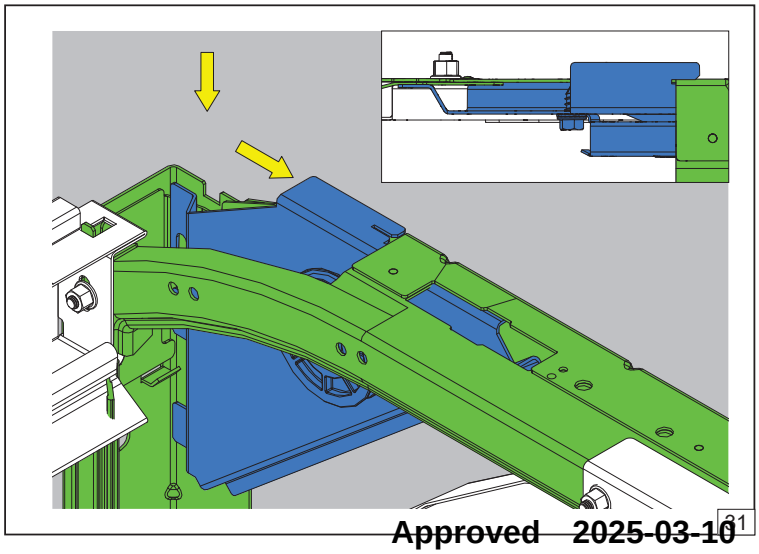
28



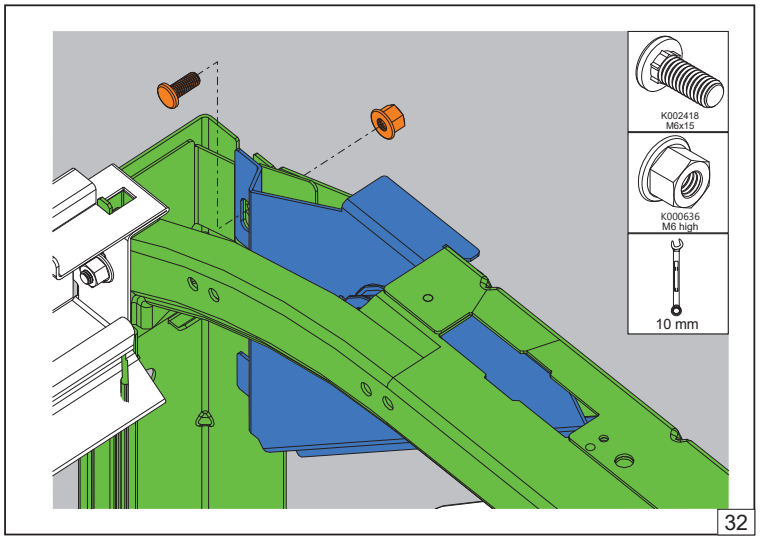

29



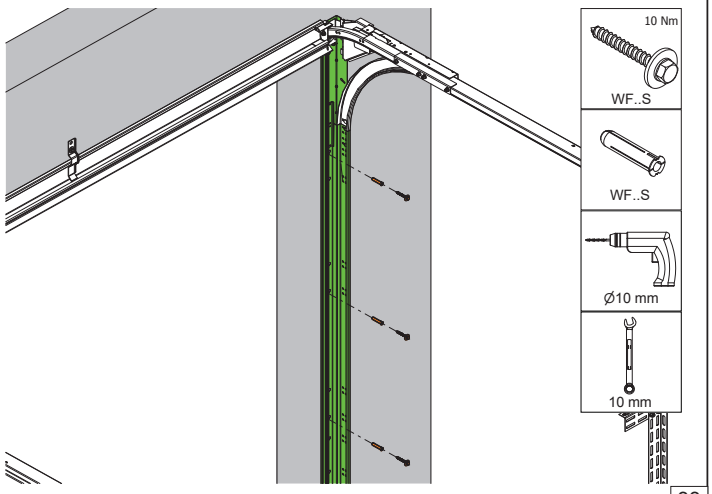

30



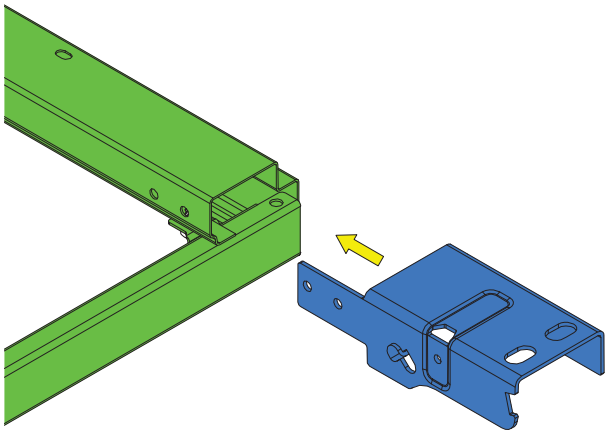
31



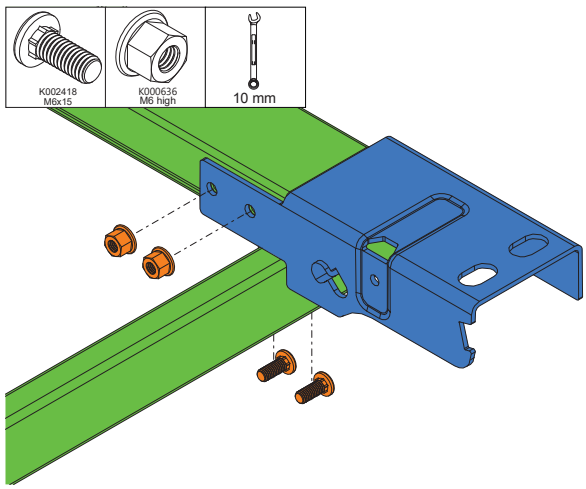

32



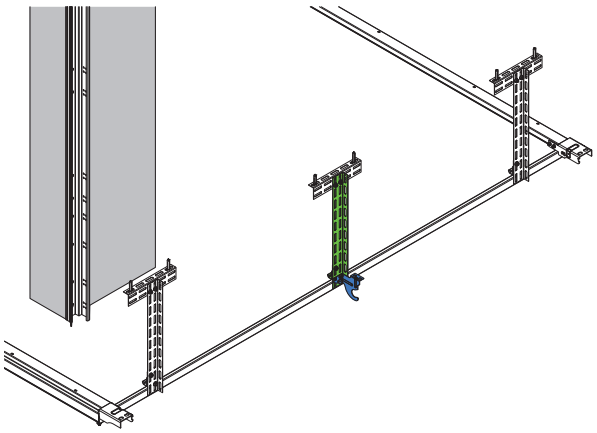

33



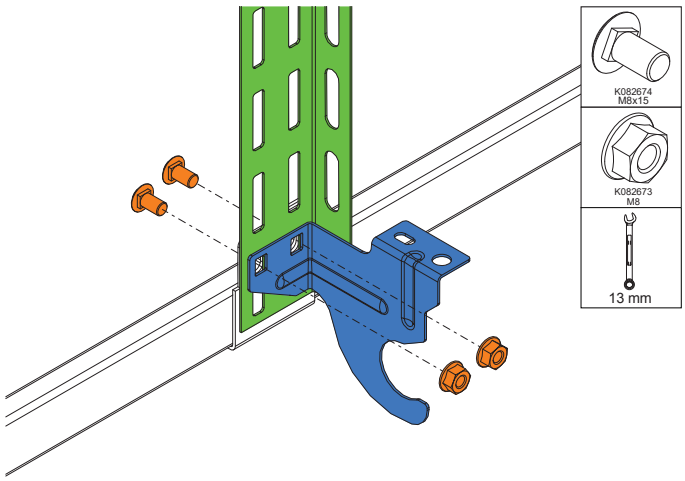
34



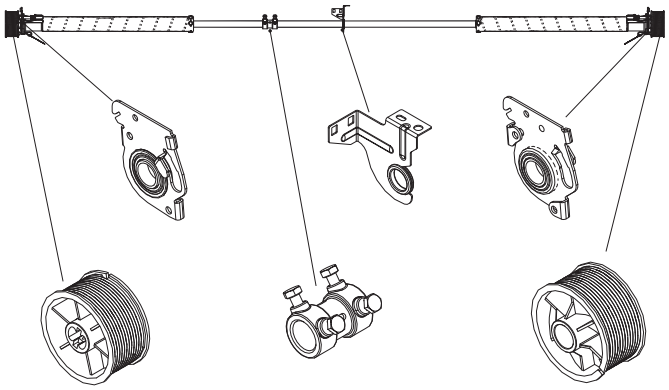

35



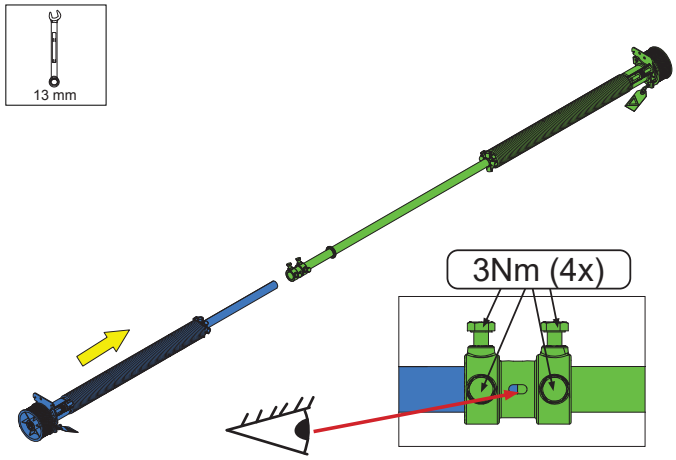
36



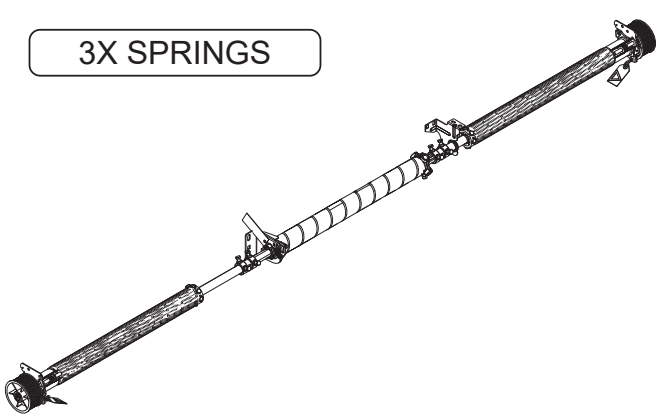

37



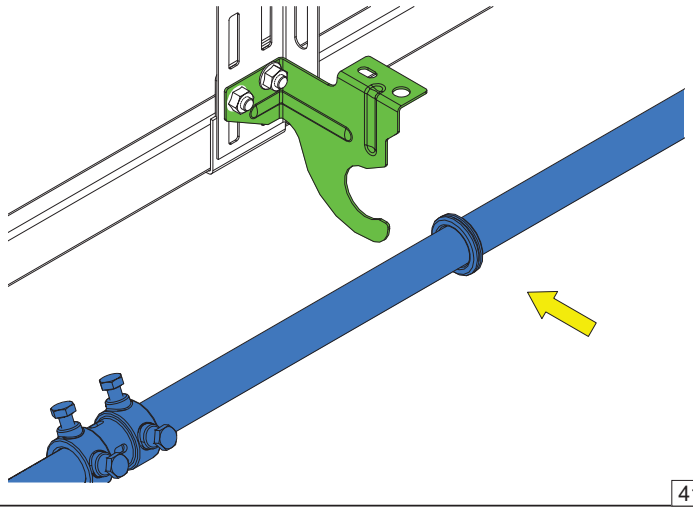
38



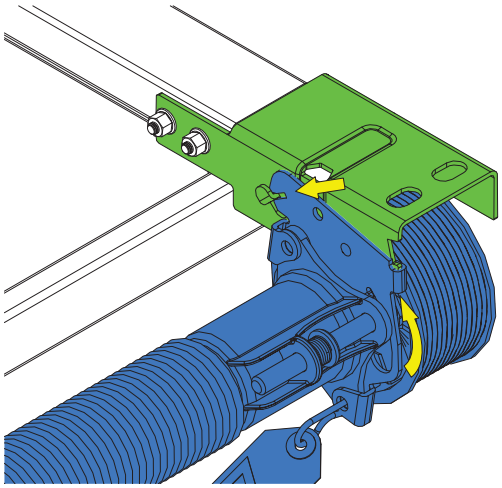

39



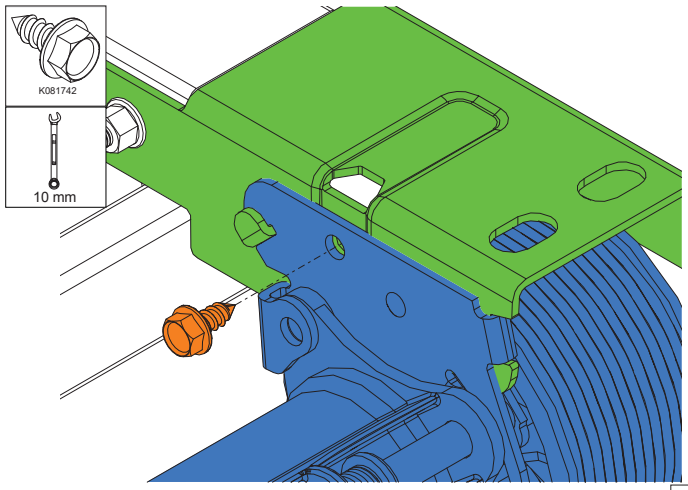

40



41

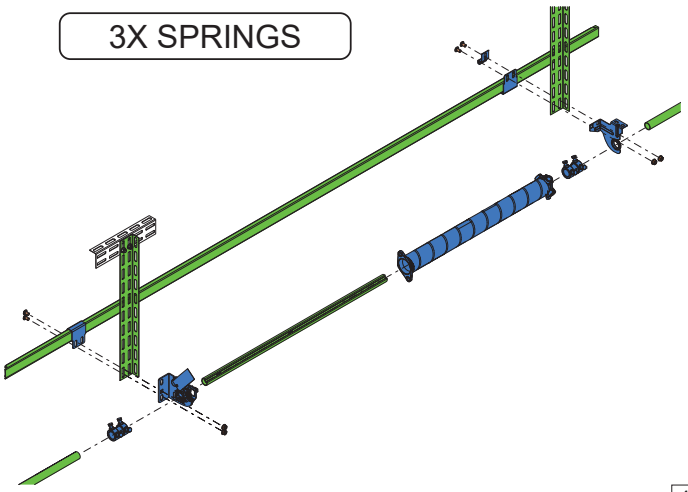


42



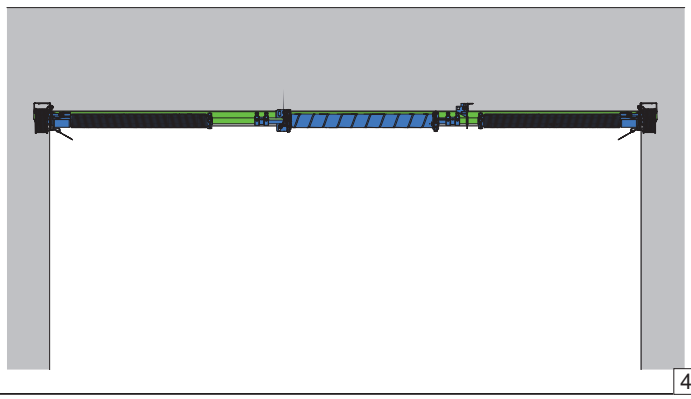

43

3X SPRINGS

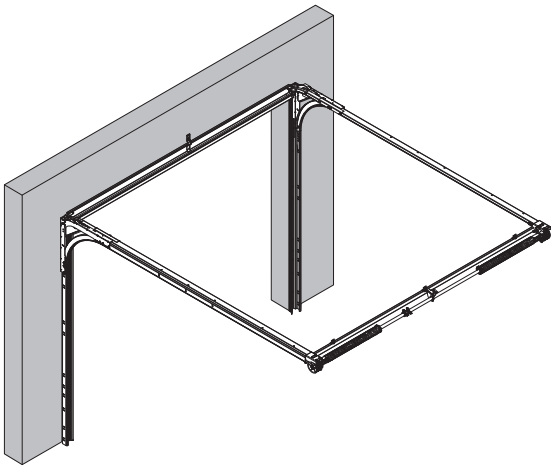


44

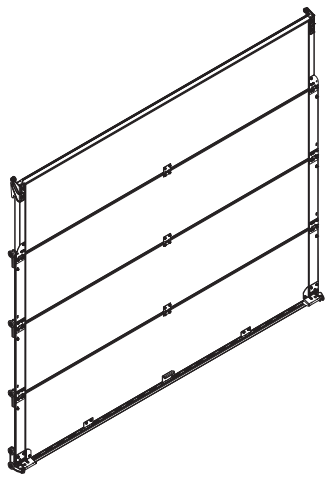
3X SPRINGS



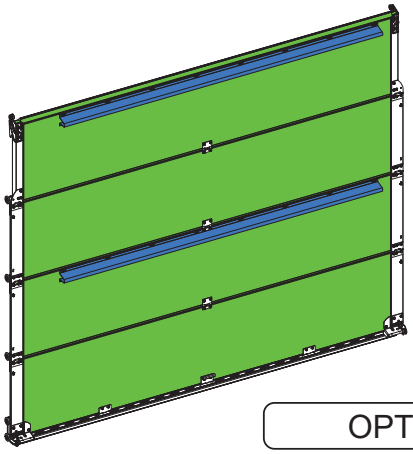
45



46

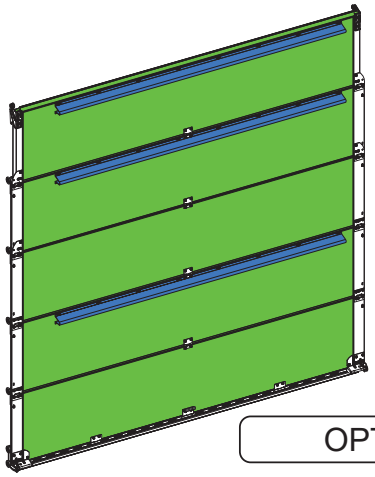


47

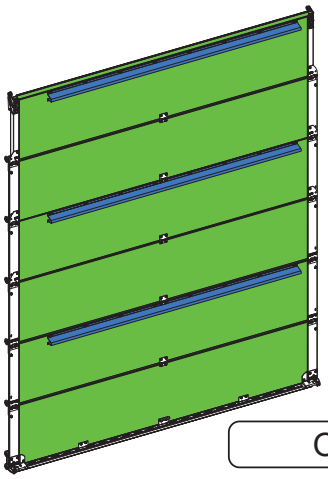


OPTION

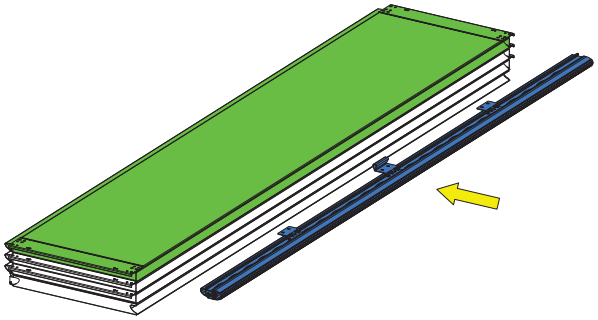
48



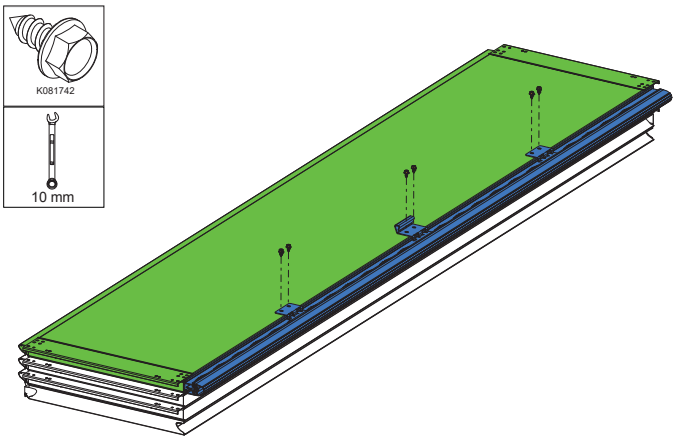

49



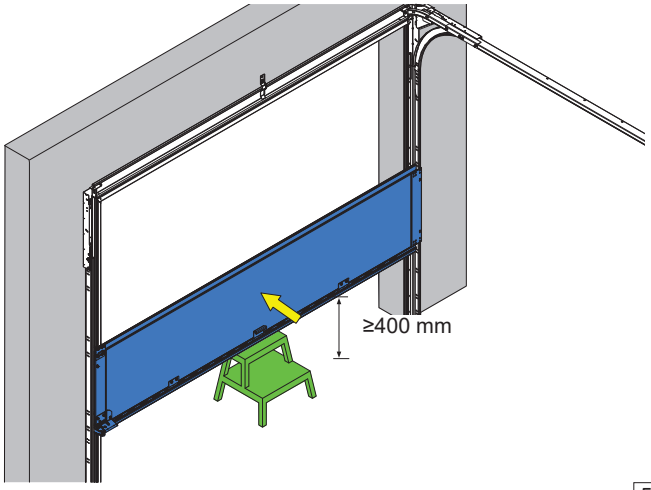

50



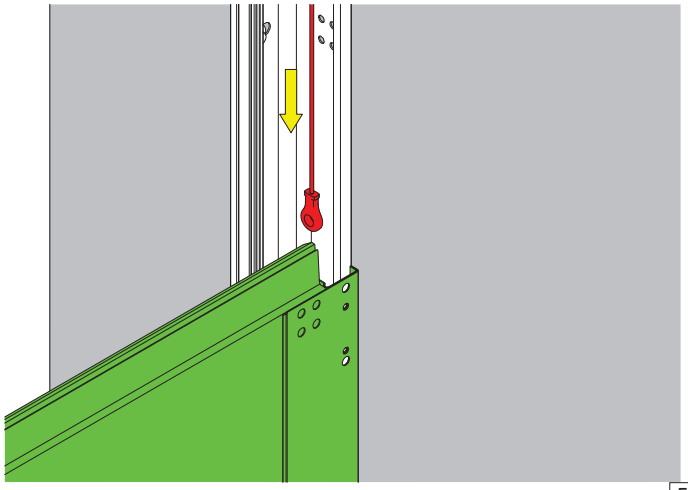
51



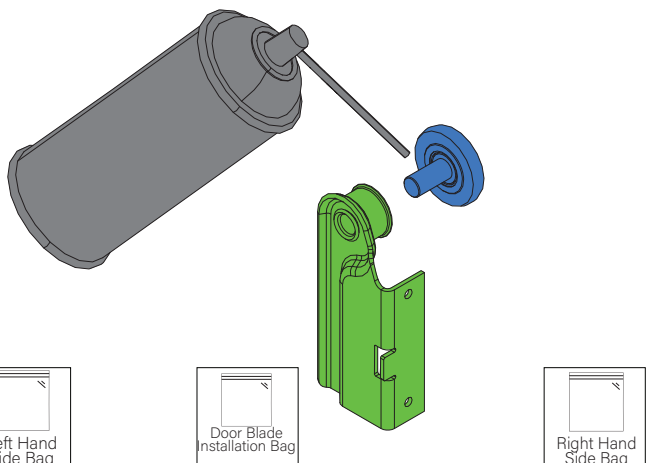

52



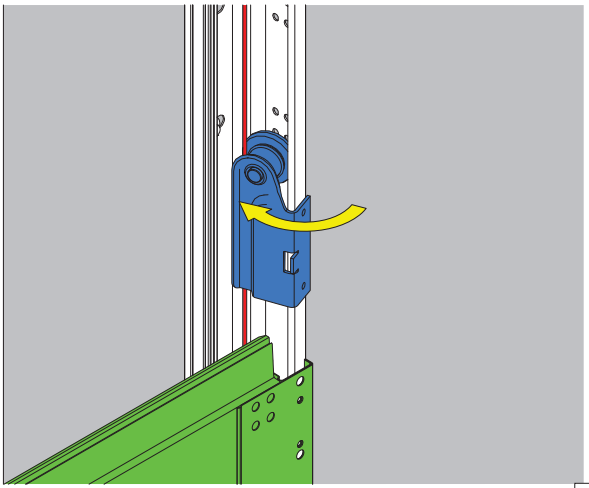

53



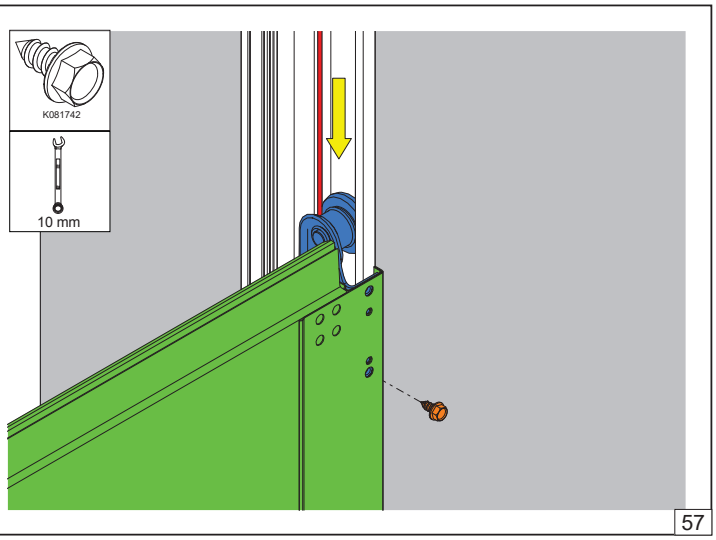
54



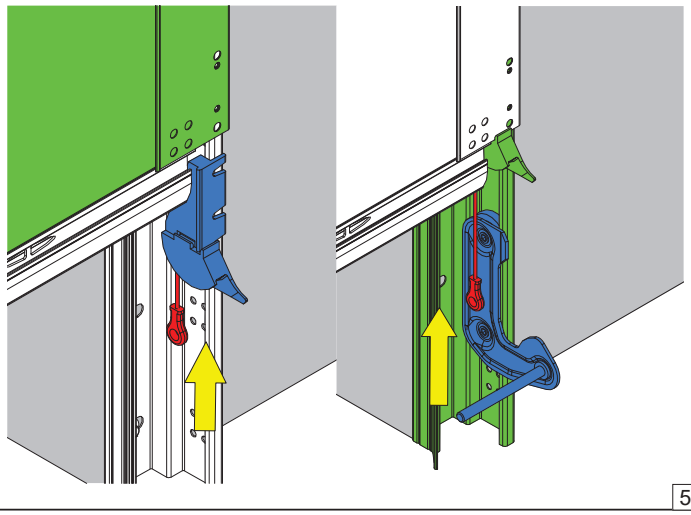

55

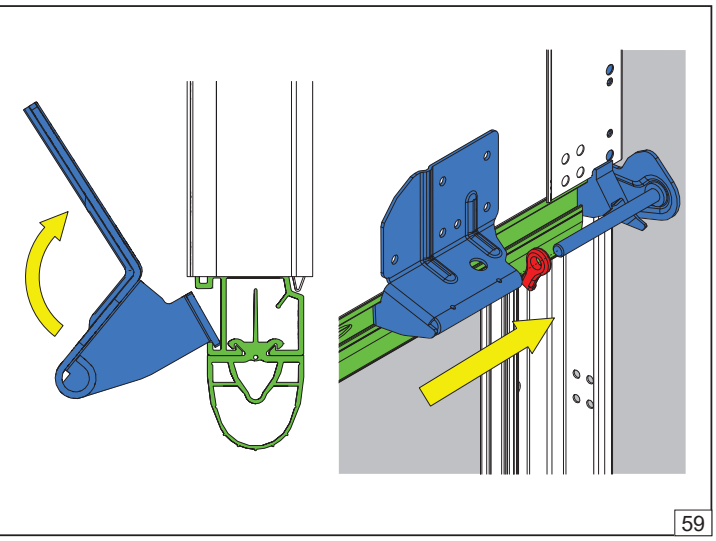


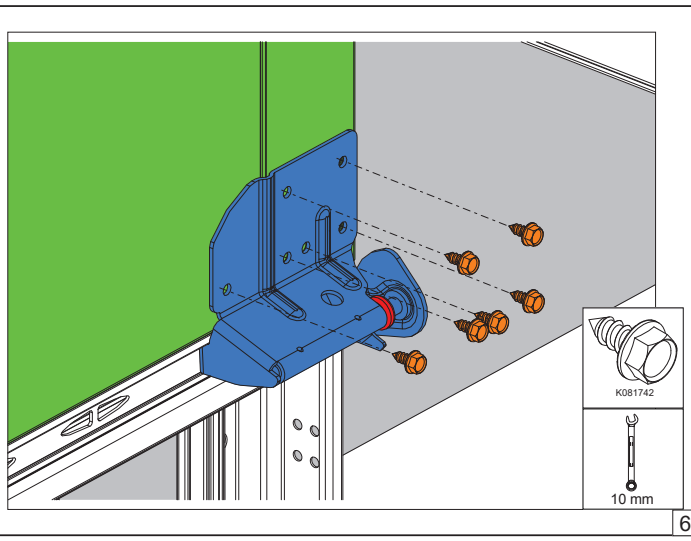
56



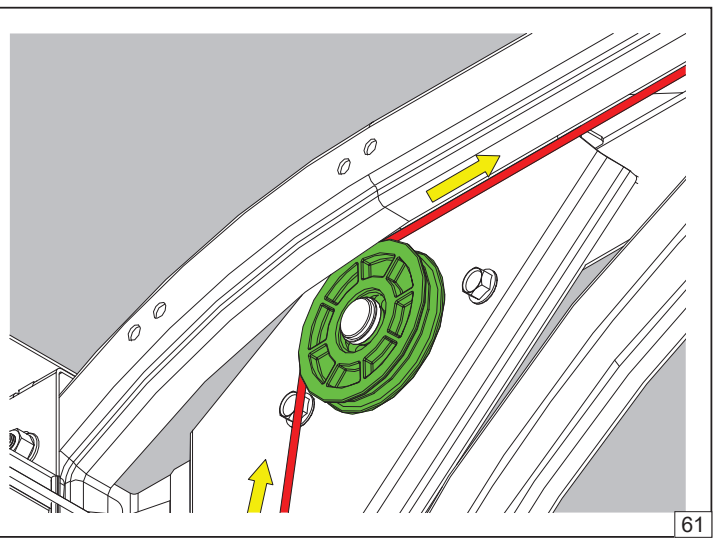
57

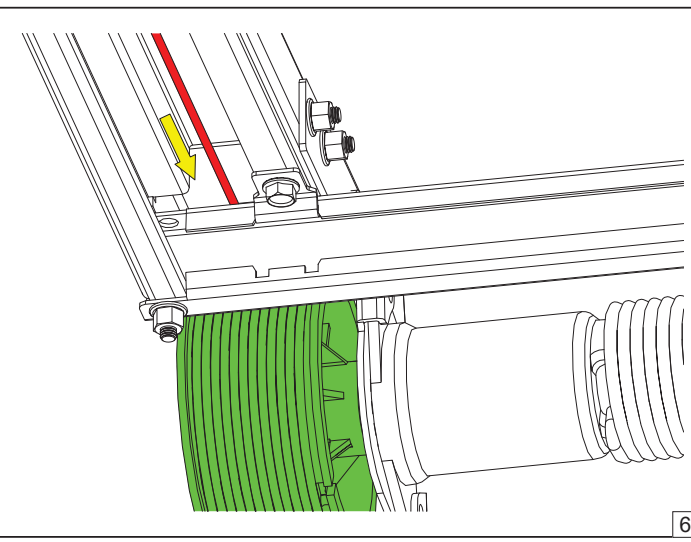

58

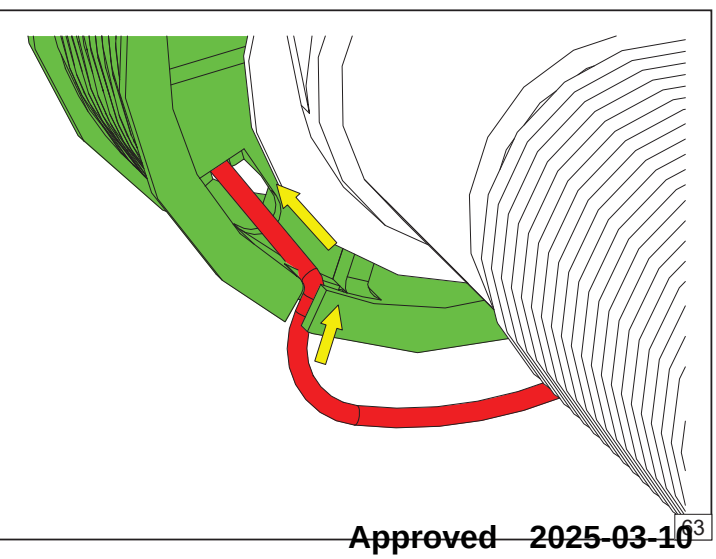

59

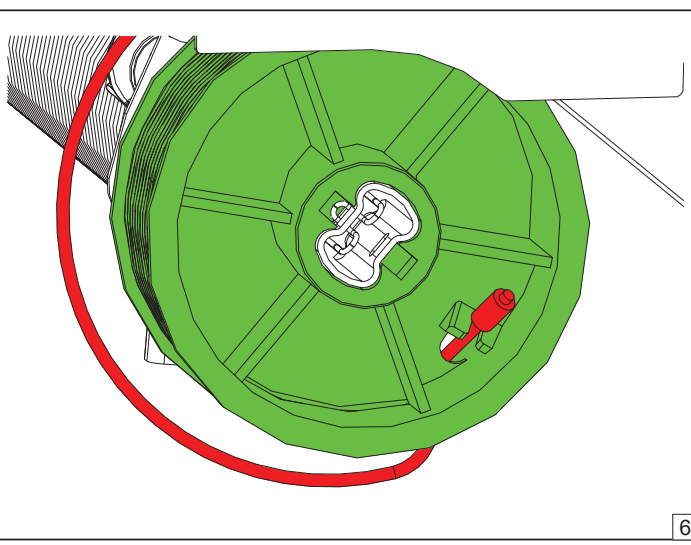


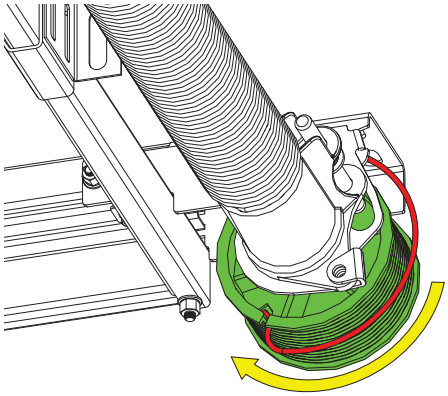
60

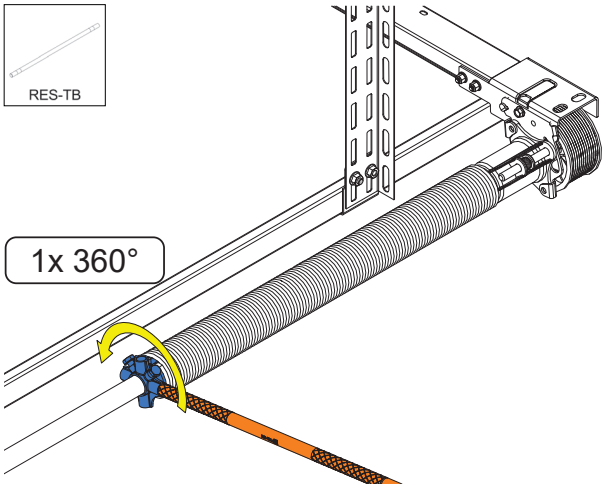

61


62

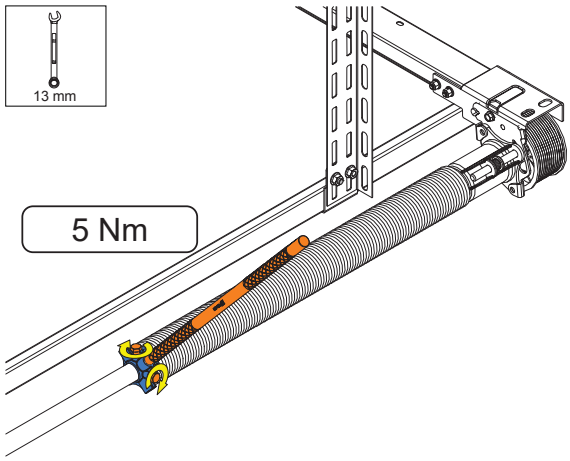

63


64

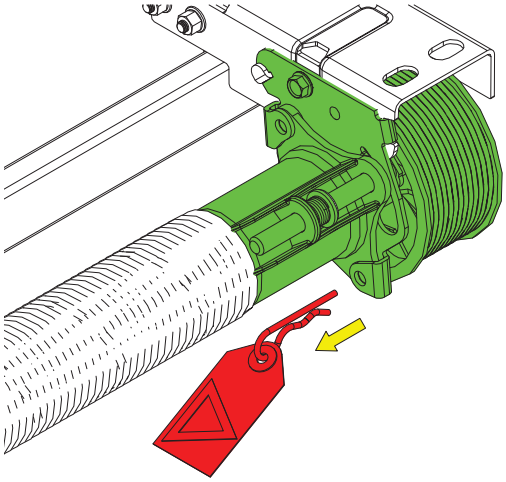

65

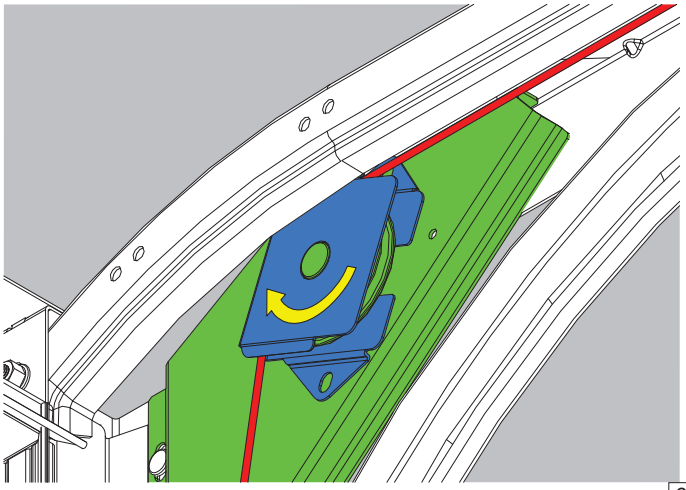


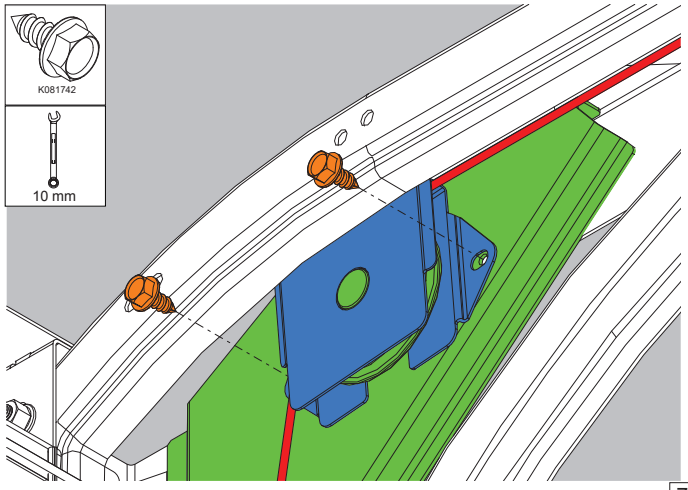
66



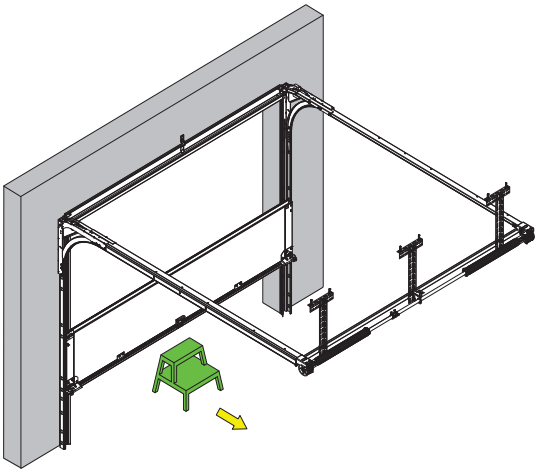
67

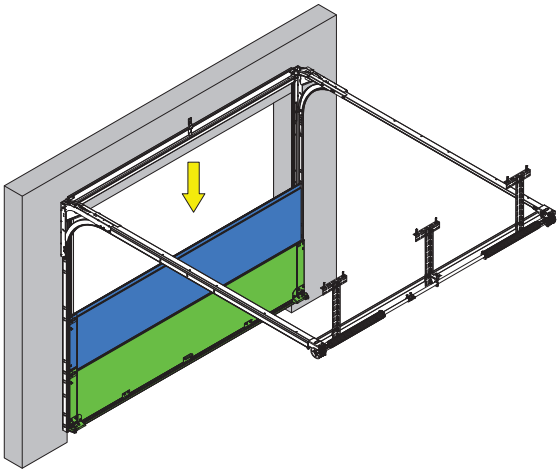

68

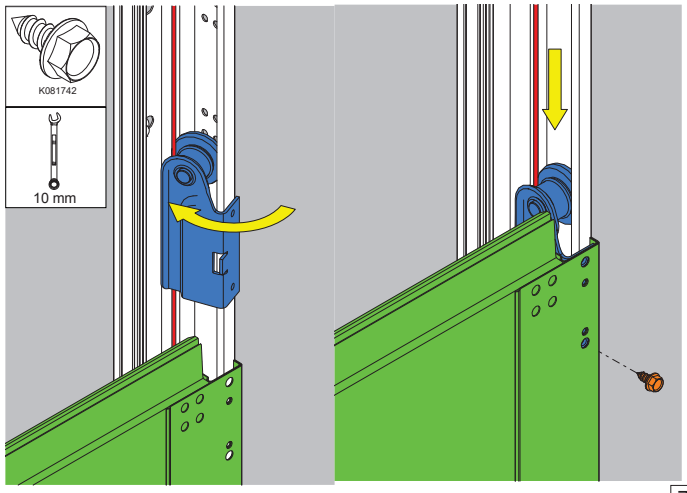

69



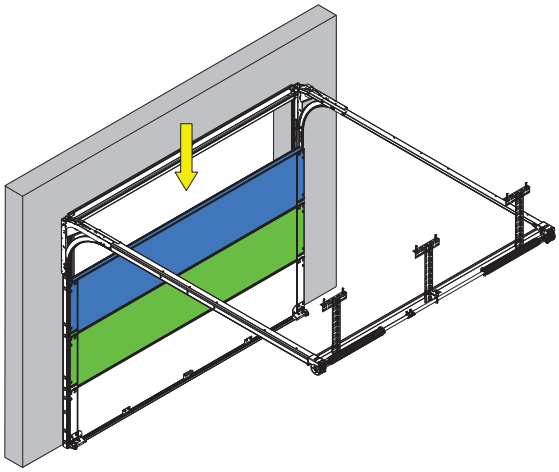
70

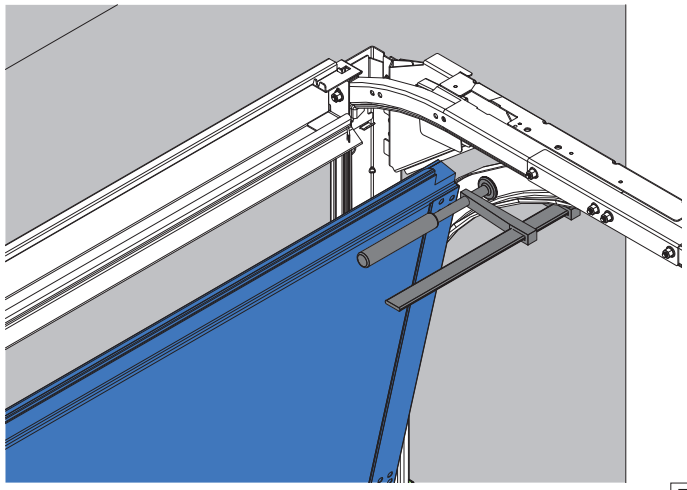

71

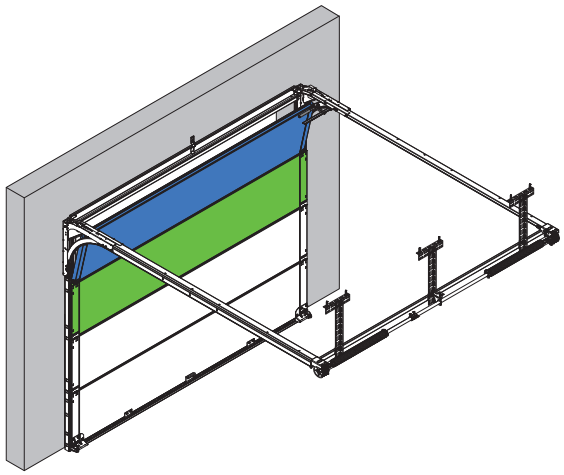

72

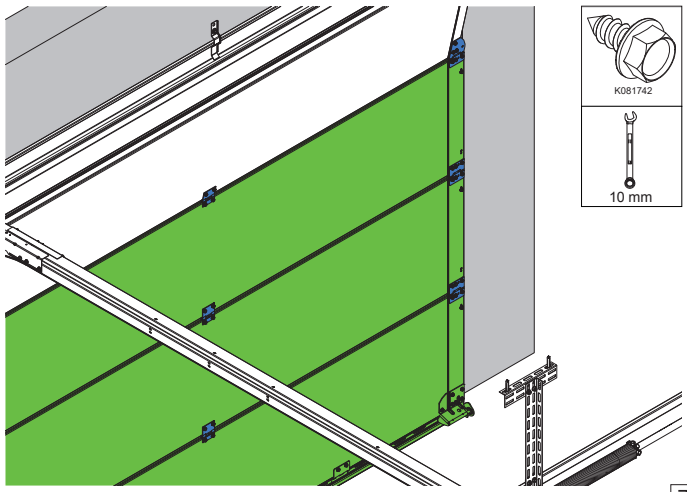


73

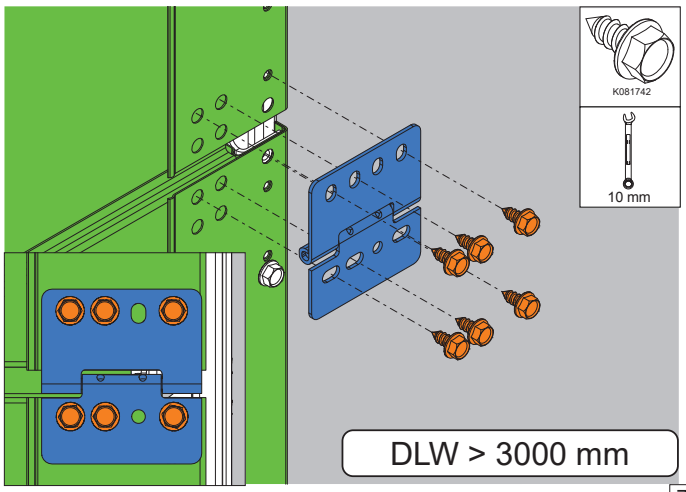

74


75

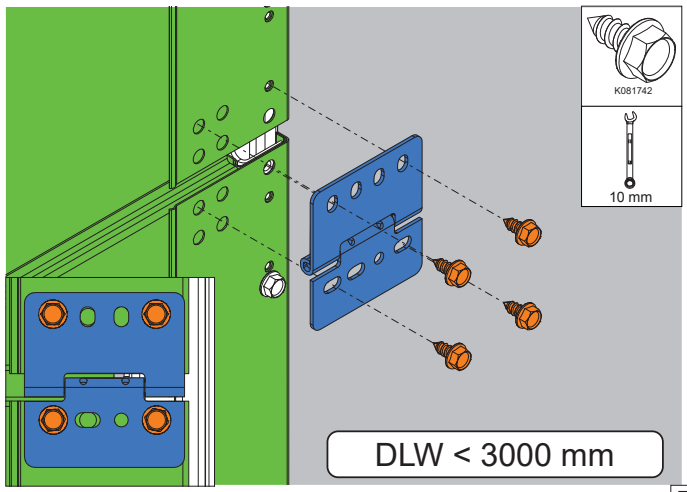

76



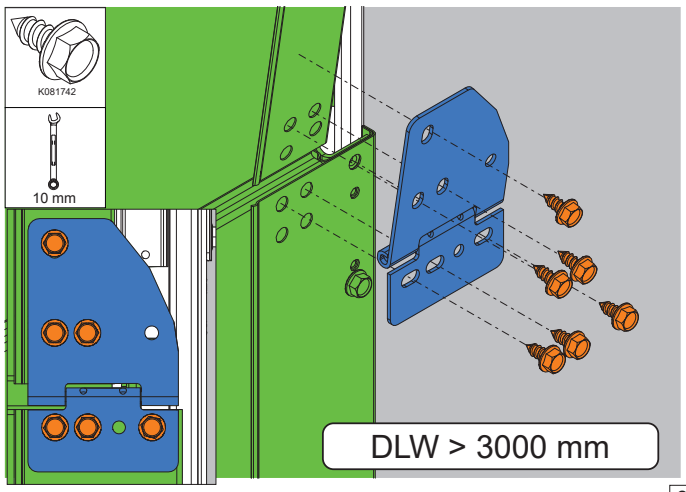
77



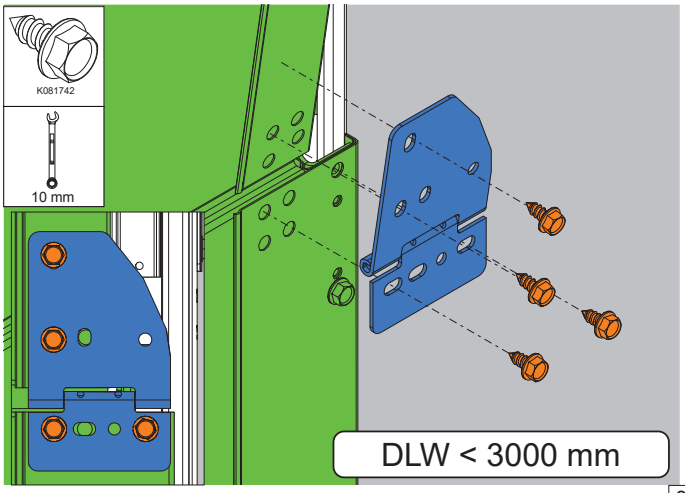
78



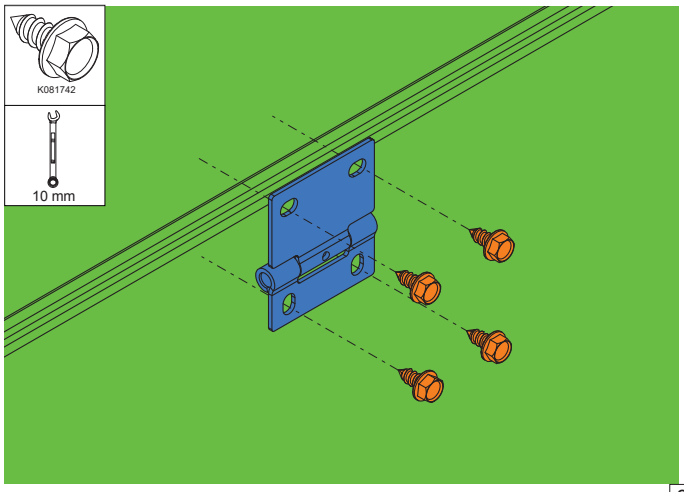
79



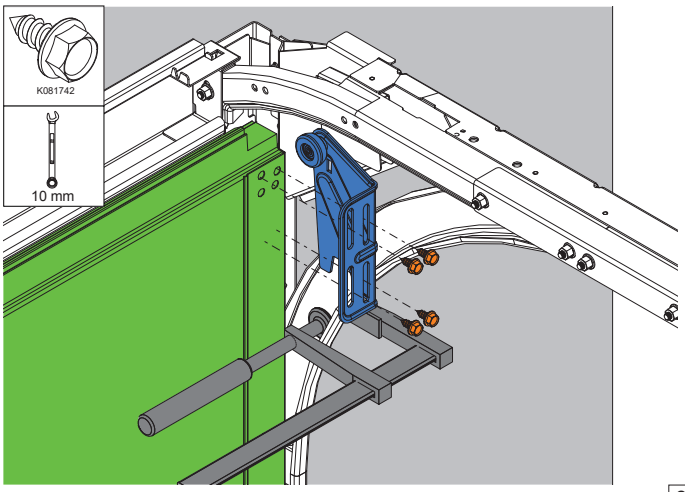
80



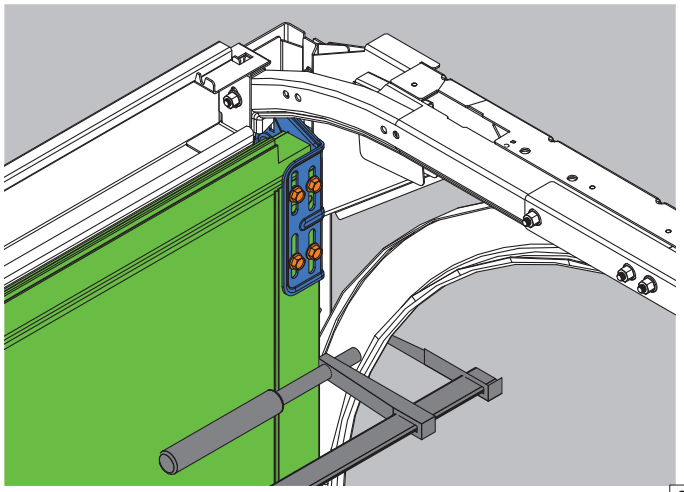

81



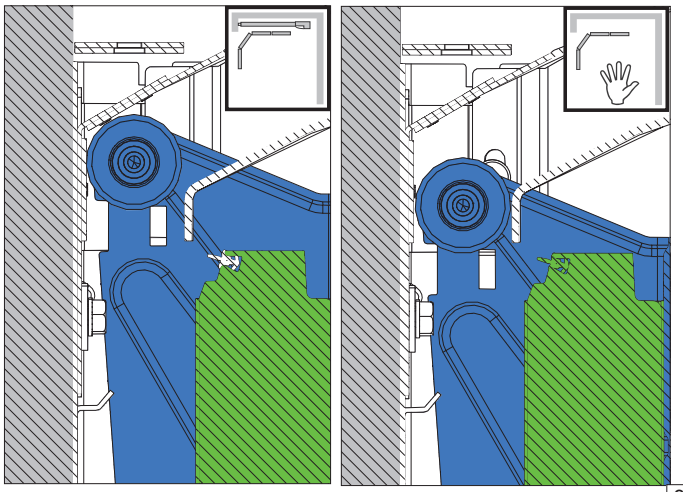

82



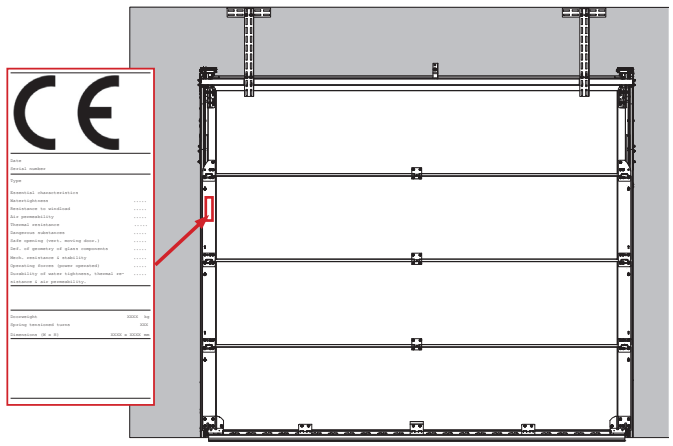

83



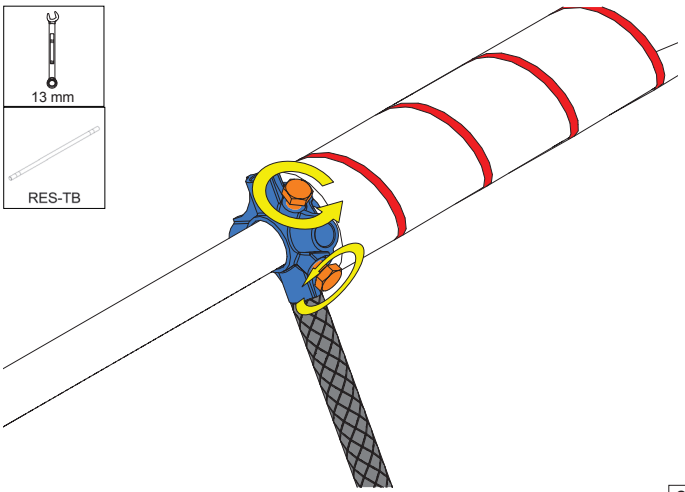
84



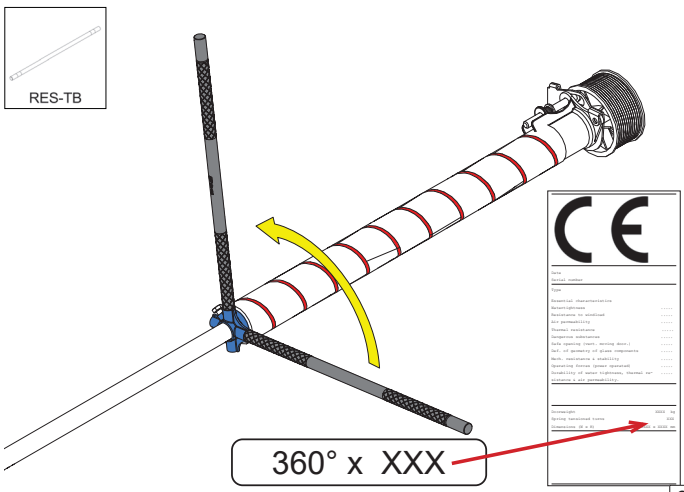
85



86

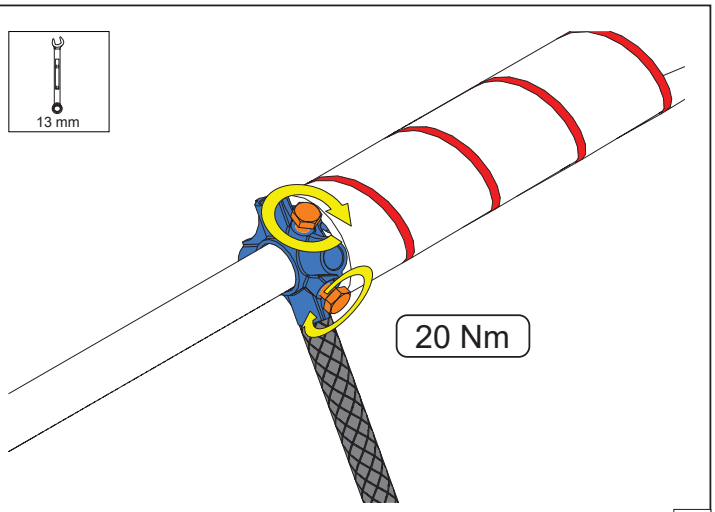



87

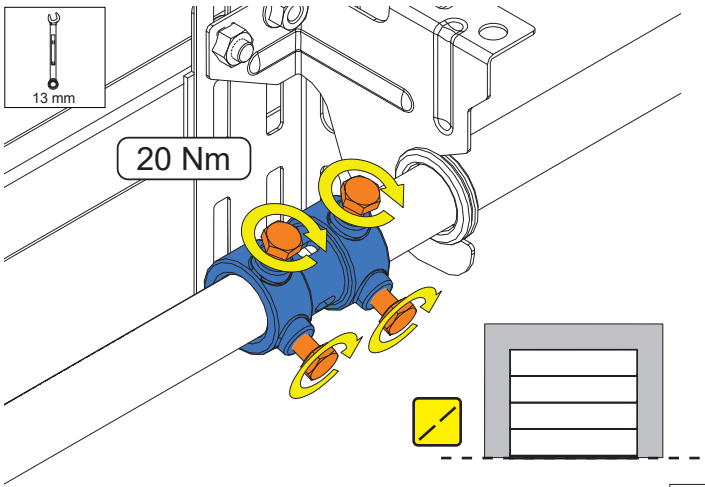



88

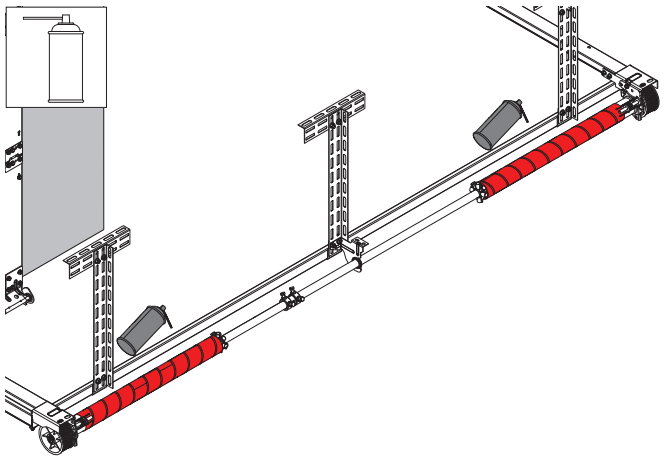
**Approved 2025-03-10**



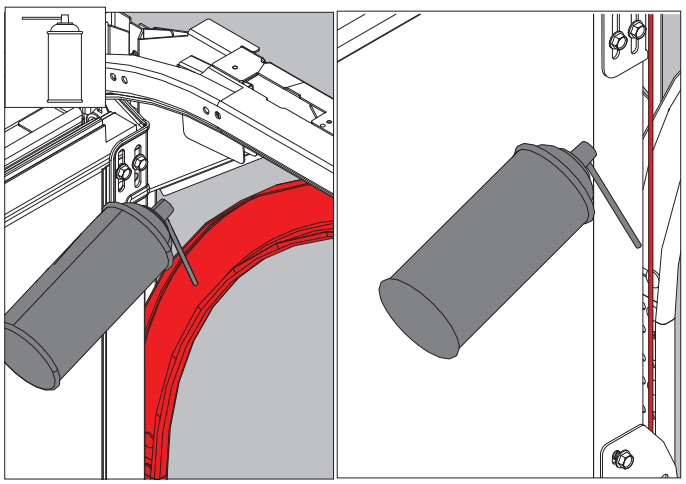

89



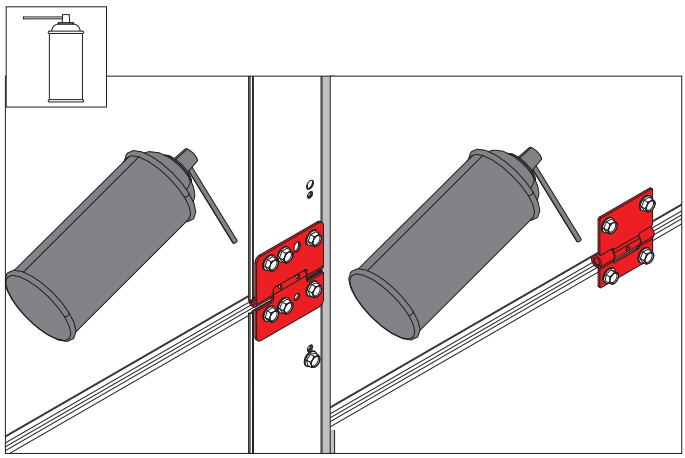

90



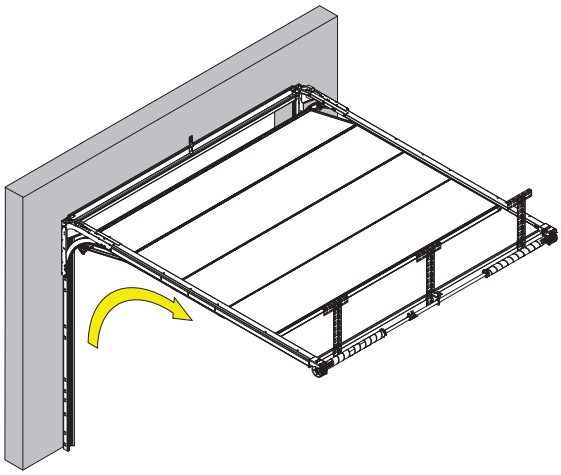
91



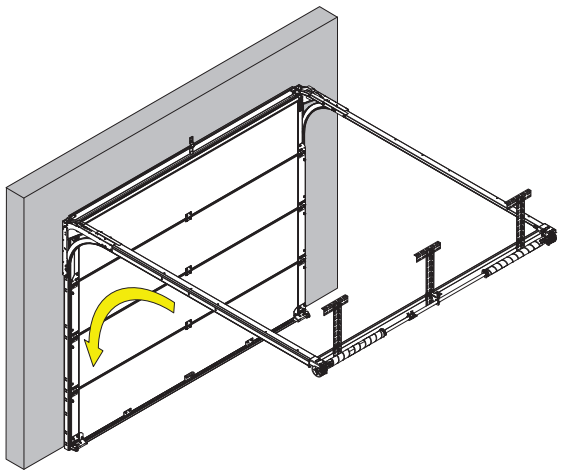
92



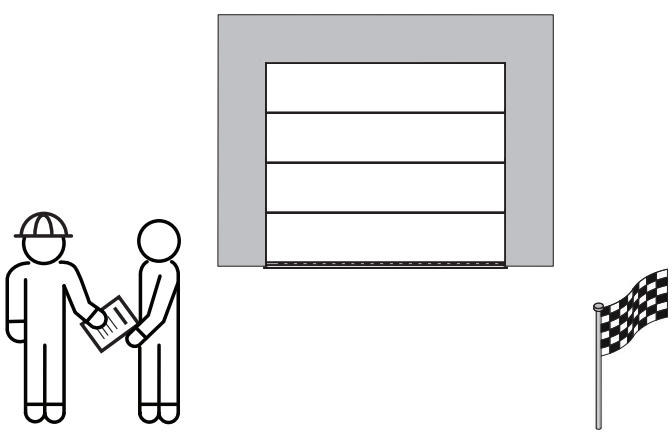
93



94



95



96

# INSTALLATION CHECKLIST EN

| Date: _ _ - _ _ - _ _ | | |
|---|---|---|
| **Check:** | **Installed** | |
| | **Yes** | **No** |
| *Spring break device (SBD) | ☐ | |
| Door function | ☐ | |
| Door leaf & windows | ☐ | |
| Hardware & spring package | ☐ | |
| Cables (door & safety pull) | ☐ | |
| Track & hangers | ☐ | |
| Top, side and bottom seals | ☐ | |
| Installation, general | ☐ | |
| *Cable break device (CDB) | ☐ | ☐ |
| *Primary Safety device | ☐ | ☐ |
| *Photo cell(s) | ☐ | ☐ |
| *Radar | ☐ | ☐ |
| *Magnetic loop detector | ☐ | ☐ |
| Motor | ☐ | ☐ |
| Pass door seal | ☐ | ☐ |
| Pass door function | ☐ | ☐ |
| Motor and control function | ☐ | ☐ |
| **Done by:**<br>**Comments:** | | |

* Safety article

## Scheduled replacement

Every 3 years
- Replace the bottom sealing (safety edge) on an electrically operated door
- Replace the spiral cable between the sensor/switch and the control unit
- Replace the sensor/switch between the safety edge and spiral cable

Every 5 years
- Replace the bottom sealing on a manually operated door
- Replace the top sealing on the top section of the door leaf
- Replace the side sealing from the side tracks

Every 6 years
- Replace the door cables
- Replace the safety pull cables (if installed)
- Replace the door buffers at the end of the horizontal tracks

Note: In addition to the time-based intervals, the local service company also replaces parts of the door on a door-cycle based intervals.

## Preventive maintenance checks

Every time the service engineer inspects the door, the following parts, if installed, are inspected to make sure the parts are still in good shape. A part may wear out faster than specified by the manufacturer in the preventive replacement schedule. The service engineer will advise you in this case what is recommended.

Door leaf:
- Door function
- Installation, general
- Door leaf sections, windows, hinges, trusses, locks, sliding bolt, anti lifting device
- Top, side, bottom and section seals
- Pass door function, seals, lock, door closer
- Pull down rope
- Rollers, roller shields and roller holders

Tracks:
- Wall and roof tracks, bends, hangers, beam brackets, plates, cable roller
- Buffers

Balancing:
- Springs and Spring break device SBD
- Shaft, shaft coupling, support bearing, wall plates
- Door cables, bottom brackets, safety pull and Cable break device CBD

Electrical operation:
- Safety edge, bottom seal, spiral cable
- Photo cell(s), radar, magnetic loop detector, pass door switch
- Oil leakage, noise
- RPM control, disengaging clutch, limit switch, brake
- Motor and control function

## Preventive maintenance frequency

| | 1 – 40 openings per day | 41 – 100 openings per day |
|---|---|---|
| Normal environment | 1 x per year | 2 x per year |
| Extreme environment | 2 x per year | 4 x per year |



Approved 2025-03-10

# SERVICE VISIT NOTES EN

| Date: | | Service order nr: | No. of cycles: | Technician: |
|---|---|---|---|---|
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Visit type: | ☐ Repair | ☐ Inspection | Scheduled replacement ☐ Year 3 ☐ Year 5 ☐ Year 6 | ☐ Other |
| Comments: | ..... | | | |
| | ..... | | | |

| Date: | | Service order nr: | No. of cycles: | Technician: |
|---|---|---|---|---|
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Visit type: | ☐ Repair | ☐ Inspection | Scheduled replacement ☐ Year 3 ☐ Year 5 ☐ Year 6 | ☐ Other |
| Comments: | ..... | | | |
| | ..... | | | |

| Date: | | Service order nr: | No. of cycles: | Technician |
|---|---|---|---|---|
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Visit type: | ☐ Repair | ☐ Inspection | Scheduled replacement ☐ Year 3 ☐ Year 5 ☐ Year 6 | ☐ Other |
| Comments: | ..... | | | |
| | ..... | | | |

| Date: | | Service order nr: | No. of cycles: | Technician: |
|---|---|---|---|---|
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Visit type: | ☐ Repair | ☐ Inspection | Scheduled replacement ☐ Year 3 ☐ Year 5 ☐ Year 6 | ☐ Other |
| Comments: | ..... | | | |
| | ..... | | | |

| Date: | | Service order nr: | No. of cycles: | Technician: |
|---|---|---|---|---|
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Visit type: | ☐ Repair | ☐ Inspection | Scheduled replacement ☐ Year 3 ☐ Year 5 ☐ Year 6 | ☐ Other |
| Comments: | ..... | | | |
| | ..... | | | |

A detailed status report will be handed out separately after each maintenance visit.



**Approved 2025-03-10**

# LISTE DE CONTRÔLE D'INSTALLATION

FR

| **Date : _ _ - _ _ - _ _** | | |
|---|---|---|
| **Contrôle :** | **Installé** | |
| | **Oui** | **Non** |
| *Dispositif de pare-chute ressort (SBD : Spring break device) | ☐ | |
| Fonction de la porte | ☐ | |
| Tablier et hublots | ☐ | |
| Accessoires et système de ressort | ☐ | |
| Câbles (Câble et traction) | ☐ | |
| Rail et équerres de fixation | ☐ | |
| Joints supérieur, latéral et bas | ☐ | |
| Installation, généralités | ☐ | |
| *Dispositif de pare-chute (CBD) | ☐ | ☐ |
| *Tranche de sécurité, joint bas | ☐ | ☐ |
| *Cellule(s) photoélectrique(s) | ☐ | ☐ |
| *Radar | ☐ | ☐ |
| *Détecteur à boucle magnétique | ☐ | ☐ |
| Moteur | ☐ | ☐ |
| Joint du portillon | ☐ | ☐ |
| Fonction de portillon | ☐ | ☐ |
| Fonction du moteur et des commandes | ☐ | ☐ |
| **Fait par :**<br>**Commentaires :** | | |

* Élément de sécurité

## Remplacement planifié

Tous les 3 ans
- Remplacez le joint inférieur (tranche de sécurité) sur une porte à fonctionnement électrique
- Remplacez le câble spiralé entre le capteur/changer et l'unité de commande
- Remplacez le capteur/changer entre la tranche de sécurité et le câble spiralé

Tous les 5 ans
- Remplacez le joint inférieur sur une porte manuelle
- Remplacez le joint supérieur sur la section supérieure du tablier
- Remplacez le joint latéral des rails latéraux

Tous les 6 ans
- Remplacez les câbles des portes
- Remplacez les câbles de traction de sécurité (le cas échéant)
- Remplacez les butoirs de porte à l'extrémité des rails horizontaux

Note : Outre les intervalles basés sur le temps, l'ingénieur service remplace également les pièces de la porte selon des intervalles reposant sur les cycles de la porte.

## Vérifications de maintenance préventive

Chaque fois que le technicien service inspecte la porte, les pièces suivantes, le cas échéant, sont contrôlées en vue de s'assurer qu'elles sont toujours en bon état. Une pièce peut s'user plus vite que ne l'a indiqué le fabricant dans le programme de remplacement préventif. Dans ce cas, le technicien d'entretien vous conseillera sur ce qu'il est recommandé de faire.

Tablier :
- Fonction de la porte
- Installation, généralités
- Tablier, hublots, charnières, charpentes, verrous, boulon coulissant, dispositif anti- levage
- Joints supérieur, latéral, inférieur et de section
- Fonctionnement du portillon, joints, verrou, ferme-porte
- Corde à tirer
- Roulettes, protections des roulettes et supports des roulettes

Rails :
- Rails muraux et de toiture, courbes, cintres, équerres, plaques, galet de câble
- Butoirs

Équilibrage :
- Ressorts et dispositif de rupture de ressort (SBD)
- Arbre, accouplement, paliers de support, plaques murales
- Câbles de porte, supports inférieurs, traction de sécurité et dispositif de rupture de câble (CBD)

Commande électrique :
- Barre palpeuse, joint inférieur, câble en spirale
- Cellule(s) photoélectrique(s), radar, détecteur de boucle magnétique, commutateur de portillon
- Fuite d'huile, bruit
- Contrôle RPM, embrayage de dégagement, interrupteur de fin de course, frein
- Fonction du moteur et des commandes

## Fréquence de la maintenance préventive

| | 1 – 40 ouvertures par jour | 41 – 100 ouvertures par jour |
|---|---|---|
| Environnement normal | 1 x per year | 2 x par an |
| Environnement extrême | 2 x per year | 4 x par an |



Approved 2025-03-10

| Date : | | Commande de service n° : | Nbre de cycles : | Technicien : |
|---|---|---|---|---|
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Type de visite : | ☐ Réparation | ☐ Inspection | Remplacement programmé ☐ Année 3 ☐ Année 5 ☐ Année 6 | ☐ Autre |
| Commentaires : | ..... ..... | | | |
| **Date :** | | **Commande de service n° :** | **Nbre de cycles :** | **Technicien :** |
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Type de visite : | ☐ Réparation | ☐ Inspection | Remplacement programmé ☐ Année 3 ☐ Année 5 ☐ Année 6 | ☐ Autre |
| Commentaires : | ..... ..... | | | |
| **Date :** | | **Commande de service n° :** | **Nbre de cycles :** | **Technicien** |
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Type de visite : | ☐ Réparation | ☐ Inspection | Remplacement programmé ☐ Année 3 ☐ Année 5 ☐ Année 6 | ☐ Autre |
| Commentaires : | ..... ..... | | | |
| **Date :** | | **Commande de service n° :** | **Nbre de cycles :** | **Technicien :** |
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Type de visite : | ☐ Réparation | ☐ Inspection | Remplacement programmé ☐ Année 3 ☐ Année 5 ☐ Année 6 | ☐ Autre |
| Commentaires : | ..... ..... | | | |

Un rapport d'état détaillé sera fourni séparément après chaque visite de maintenance.

| **Datum: _ _ - _ _ - _ _** | | |
|---|---|---|
| **Prüfen:** | **Montiert** | |
| | **Ja** | **Nein** |
| *Federbruchsicherung (SBD) | ☐ | |
| Torfunktion | ☐ | |
| Torblatt & Fenster | ☐ | |
| Beschläge & Federbaugruppe | ☐ | |
| Kabel (Tor & Sicherheitszug) | ☐ | |
| Laufschiene & Behang | ☐ | |
| Dichtungen oben, seitlich, unten | ☐ | |
| Installation, allgemein | ☐ | |
| *Seilbruchsicherung (CBD) | ☐ | ☐ |
| *Sicherheitsleiste, untere Dichtung | ☐ | ☐ |
| *Lichtschranke(n) | ☐ | ☐ |
| *Radar | ☐ | ☐ |
| *Magnetschleifendetektor | ☐ | ☐ |
| Motor | ☐ | ☐ |
| Dichtung Schlupftür | ☐ | ☐ |
| Funktion Schlupftür | ☐ | ☐ |
| Motor und Steuerungsfunktion | ☐ | ☐ |
| **Geprüft von:**<br>**Anmerkungen:** | | |

* Sicherheitsvorrichtung

## Planmäßiger Austausch

**Alle drei Jahre**
- Tauschen Sie die untere Dichtung (Sicherheitsleiste) an kraftbetätigten Toren
- Tauschen Sie das Spiralkabel zwischen dem Sensor/Schalter und der Steuerungseinheit
- Tauschen Sie den Sensor/Schalter zwischen der Sicherheitsleiste und dem Spiralkabel

Alle 5 Jahre
- Tauschen Sie die untere Dichtung an manuell betriebenen Toren
- Tauschen Sie die obere Dichtung im obersten Bereich des Torblatts
- Tauschen Sie die seitliche Dichtung der seitlichen Laufschienen

Alle 6 Jahre
- Tauschen Sie die Torseile
- Tauschen Sie die Sicherheitszüge (falls vorhanden)
- Tauschen Sie die Dämpfer am Ende der waagerechten Laufschienen

Hinweis: Zusätzlich zu den zeitbasierten Intervallen wechseln die Servicetechniker Teile des Tores auch entsprechend der Torlastwechsel aus.

## Vorbeugende Wartungsmaßnahmen

Bei jeder Inspektion durch einen Servicetechniker müssen die folgenden Teile (falls vorhanden) überprüft werden, um ihre Funktionsfähigkeit sicherzustellen. Teile können schneller verschleißen, als im vorbeugenden Wartungsplan vom Hersteller angegeben. Der Servicetechniker wird Sie in diesem Fall über empfohlene Maßnahmen beraten.

Torblatt
- Torfunktionen
- Installation, allgemein
- Torsektionen, Fenster, Scharniere, Verstärkungen, Schlösser, Schubriegel, Hochschiebesicherung
- Ober-, Seiten-, Boden- und Felderdichtungen
- Schlupftürfunktion, Dichtungen, Schloss, Torschließer
- Zugseil
- Rollen, Rollenblenden und Rollenhalter

Laufschienen:
- Laufschienen Wand und Decke, Bogen, Behang, Trägerkonsolen, Bleche, Kabelrolle
- Puffer

Gewichtsausgleich:
- Federn und Federbruchsicherung SBD
- Welle, Getriebe, Stützschiene, Abdeckplatte
- Torseile, untere Profile, Sicherheitszug und Seilbruchsicherung CBD

Elektrischer Antrieb:
- Sicherheitsleiste, untere Dichtung, Spiralkabel
- Lichtschranke(n), Radar, Magnetschleifendetektor, Schlupftürschalter
- Ölleckage, Geräusch
- RPM-Kontrolle, Auskuppler, Endschalter, Bremse
- Motor und Steuerungsfunktion

## Vorbeugende Wartungshäufigkeit

| | 1 – 40 Öffnungen pro Tag | 41 – 100 Öffnungen pro Tag |
|---|---|---|
| Normale Umgebung | 1 x pro Jahr | 2 x pro Jahr |
| Extreme Umgebung | 2 x pro Jahr | 4 x pro Jahr |



**Approved 2025-03-10**

| Datum: | | Service-Auftrags-Nr. | Anzahl Lastwechsel: | Techniker: |
|---|---|---|---|---|
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Art des Besuches: | ☐ Reparatur | ☐ Inspektion | Planmäßiger Austausch ☐ Jahr 3 ☐ Jahr 5 ☐ Jahr 6 | ☐ Sonstige |
| Anmerkungen: | ..... | | | |
| | ..... | | | |
| **Datum:** | | **Service-Auftrags-Nr.** | **Anzahl Lastwechsel:** | **Techniker:** |
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Art des Besuches: | ☐ Reparatur | ☐ Inspektion | Planmäßiger Austausch ☐ Jahr 3 ☐ Jahr 5 ☐ Jahr 6 | ☐ Sonstige |
| Anmerkungen: | ..... | | | |
| | ..... | | | |
| **Datum:** | | **Service-Auftrags-Nr.** | **Anzahl Lastwechsel:** | **Techniker** |
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Art des Besuches: | ☐ Reparatur | ☐ Inspektion | Planmäßiger Austausch ☐ Jahr 3 ☐ Jahr 5 ☐ Jahr 6 | ☐ Sonstige |
| Anmerkungen: | ..... | | | |
| | ..... | | | |
| **Datum:** | | **Service-Auftrags-Nr.** | **Anzahl Lastwechsel:** | **Techniker:** |
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Art des Besuches: | ☐ Reparatur | ☐ Inspektion | Planmäßiger Austausch ☐ Jahr 3 ☐ Jahr 5 ☐ Jahr 6 | ☐ Sonstige |
| Anmerkungen: | ..... | | | |
| | ..... | | | |
| **Datum:** | | **Service-Auftrags-Nr.** | **Anzahl Lastwechsel:** | **Techniker:** |
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Art des Besuches: | ☐ Reparatur | ☐ Inspektion | Planmäßiger Austausch ☐ Jahr 3 ☐ Jahr 5 ☐ Jahr 6 | ☐ Sonstige |
| Anmerkungen: | ..... | | | |
| | ..... | | | |

Nach jeder Wartung wird ein separater Statusbericht ausgehändigt.

# KONTROLLISTA FÖR INSTALLATION SE

| **Datum: _ _ - _ _ - _ _** | | |
|---|---|---|
| **Kontrollera:** | **Installerad** | |
| | **Ja** | **Nej** |
| *Fjäderbrottssäkring (SBD) | ☐ | |
| Portfunktion | ☐ | |
| Portblad och fönster | ☐ | |
| Beslag och fjäderpaket | ☐ | |
| Vajrar (port och säkerhetsdrag) | ☐ | |
| Skenor och takfästen | ☐ | |
| Tätningar upptill, i sidorna och nedtill | ☐ | |
| Installationen, allmänt. | ☐ | |
| *Vajerbrottssäkring (CDB) | ☐ | ☐ |
| *Klämlist, nedre tätning | ☐ | ☐ |
| *Fotocell(er) | ☐ | ☐ |
| *Radar | ☐ | ☐ |
| *Magnetisk detektorslinga | ☐ | ☐ |
| Motor | ☐ | ☐ |
| Tätning kring gångdörr | ☐ | ☐ |
| Gångdörrens funktion | ☐ | ☐ |
| Motor och styrskåp | ☐ | ☐ |
| **Utförd av:**<br>**Kommentarer:** | | |

* Säkerhetsutrustning

## Schemalagda byten

Vart tredje år
- Byt bottentätningen (klämlisten) på elektriskt manövrerade portar
- Byt spiralkabeln mellan sensor/brytaren och styrenheten
- Byt sensor/brytaren mellan klämlisten och spiralkabeln

Vart femte år
- Byt bottentätningen på manuellt manövrerade portar
- Byt topptätningen på portbladets övre sektion
- Byt sidotätningen vid sidoskenorna

Vart sjätte år
- Byt portens vajrar
- Byt säkerhetsdragvajrar (om sådana installerats)
- Byt portens stötdämpare i änden av de vågräta skenorna

Obs: Utöver de tidsbaserade intervallen byter en servicetekniker också delar av porten enligt portcykelbaserade intervall.

## Kontroller för förebyggande underhåll

Varje gång en servicetekniker kontrollerar porten kontrolleras följande delar, om de installerats, för att säkerställa att de fortfarande är i gott skick. En del kanske slits ut fortare än tillverkaren angett i schemat för det förebyggande bytet. Crawfords servicetekniker föreslår i så fall vad som bör göras.

Portblad:
- Portfunktion
- Installationen, allmänt.
- Portbladets sektioner, fönster, gångjärn, förstärkningar, lås, skjutregel, lyftskydd
- Porttätningar upptill, i sidorna och nedtill
- Gångdörrars funktion, tätningar, lås, dörrstängare
- Neddragningsrep
- Rullar, rullskydd och rullhållare

Skenor:
- Vägg- och takskenor, böjar, takfästen, hållare, plåtar, brythjul för vajer.
- Buffertar

Balansering:
- Fjädrar och fjäderbrottssäkring SBD
- Axel, axelkoppling, stödlager, väggplåtar
- Portvajrar, bottenkonsol, säkerhetsdragvajer och vajerbrottssäkring CBD

Elektrisk drift:
- Klämlist, bottentätning, spiralkabel
- Fotocell(er), radar, magnetisk detektorslinga, gångdörrsbrytare
- Oljeläckage, oljud
- Varvtalsvakt, kopplingsfrånkopplare, gränslägesbrytare, broms
- Motor och styrskåp

## Frekvens för förebyggande underhåll

| | 1-40 öppningar per dag | 41-100 öppningar per dag |
|---|---|---|
| Normal miljö | 1 gång per år | 2 gånger per år |
| Extrem miljö | 2 gånger per år | 4 gånger per år |



Approved 2025-03-10

# ANTECKNINGAR VID SERVICE-BESÖK

**SE**

| **Datum:** | | **Serviceorder nr:** | **Antal cykler:** | **Tekniker;** |
|---|---|---|---|---|
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Typ av besök; | ☐ Reparation | ☐ Inspektion | Schemalagda byten<br>☐ År 3 ☐ År 5 ☐ År 6 | ☐ Annat |
| Kommentarer: | ……<br>…… | | | |
| **Datum:** | | **Serviceorder nr:** | **Antal cykler:** | **Tekniker;** |
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Typ av besök; | ☐ Reparation | ☐ Inspektion | Schemalagda byten<br>☐ År 3 ☐ År 5 ☐ År 6 | ☐ Annat |
| Kommentarer: | ……<br>…… | | | |
| **Datum:** | | **Serviceorder nr:** | **Antal cykler:** | **Tekniker** |
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Typ av besök; | ☐ Reparation | ☐ Inspektion | Schemalagda byten<br>☐ År 3 ☐ År 5 ☐ År 6 | ☐ Annat |
| Kommentarer: | ……<br>…… | | | |
| **Datum:** | | **Serviceorder nr:** | **Antal cykler:** | **Tekniker;** |
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Typ av besök; | ☐ Reparation | ☐ Inspektion | Schemalagda byten<br>☐ År 3 ☐ År 5 ☐ År 6 | ☐ Annat |
| Kommentarer: | ……<br>…… | | | |
| **Datum:** | | **Serviceorder nr:** | **Antal cykler:** | **Tekniker;** |
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Typ av besök; | ☐ Reparation | ☐ Inspektion | Schemalagda byten<br>☐ År 3 ☐ År 5 ☐ År 6 | ☐ Annat |
| Kommentarer: | ……<br>…… | | | |

En utförlig statusrapport överlämnas separat efter varje underhållsbesök.

# SJEKKLISTE VED INSTALLASJON NO

| **Dato: _ _ - _ _ - _ _** | | |
|---|---|---|
| **Kontroller:** | **Montert** | |
| | **Ja** | **Nei** |
| *Fjærbruddsikring (SBD) | ☐ | |
| Portfunksjon | ☐ | |
| Portblad & vinduer | ☐ | |
| Beslagsdeler & fjærpakke | ☐ | |
| Wirer (port & sikkerhetswire) | ☐ | |
| Skinne & oppheng | ☐ | |
| Topp-, side- og bunntetninger | ☐ | |
| Installasjon, generelt | ☐ | |
| *Wirebruddsikring (CBD) | ☐ | ☐ |
| *Sikkerhetskant, bunntetning | ☐ | ☐ |
| *Fotocelle(r) | ☐ | ☐ |
| *Radar | ☐ | ☐ |
| *Magnetisk sløyfedetektor | ☐ | ☐ |
| Motor | ☐ | ☐ |
| Gangdørtetning | ☐ | ☐ |
| Gangdørfunksjon | ☐ | ☐ |
| Motor og styringsfunksjon | ☐ | ☐ |
| **Utført av:**<br>**Kommentarer:** | | |

* Sikkerhetsartikkel

## Planlagt bytte

Hvert 3. år
- Skift ut bunntetningen (sikkerhetskanten) på en elektrisk drevet port
- Skift ut spiralkabelen mellom sensor/bryteren og styreenheten
- Skift ut sensor/bryteren mellom sikkerhetskanten og spiralkabelen

Hvert 5. år
- Skift ut bunntetningen på en manuelt betjent port
- Skift ut topptetningen på toppseksjonen av portbladet
- Skift ut sidetetningen mot sideskinnene

Hvert 6. år
- Skift ut portwirene
- Skift ut sikkerhetstrekkvaieren (hvis installert)
- Skift ut støtdemperne på enden av de horisontale skinnene

Merk: I tillegg til de tidsbaserte intervallene skifter serviceteknikerne også ut portdeler etter portsyklusbaserte intervaller.

## Forebyggende vedlikeholdskontroll

Hver gang serviceteknikerne inspiserer porten inspiseres følgende komponenter, hvis de er installert, for å sikre at delene fortsatt er i god stand. En del kan bli tidligere utslitt enn hva produsenten har angitt i tidsplanen for forebyggende utskifting. Serviceteknikeren vil i slike tilfeller gi råd om hva som er anbefalt.

Portblad:
- Portfunksjon
- Installasjon, generelt
- Portbladseksjoner, vinduer, hengsler, avstivere, låser, skåtelås, sikkerhetsdrag
- Topp-, side-, bunn- og seksjonstetninger
- Gangdørfunksjon, tetninger, lås, dørlukker
- Trekk i tauet
- Ruller, rullerbeskyttere og rulleholdere

Skinner:
- Vegg- og takskinner, bend, hengere,  bjelkebraketter, plater, wirerulle
- Støtdempere

Balansering:
- Fjærer og fjærbruddsikring SBD
- Aksel, akselkopling, bærelager, veggplater
- Portwirer, bunnbraketter, sikkerhetswire og wirebruddsikring CBD

Manøvrering:
- Sikkerhetskant, bunntetning, spiralkabel
- Fotocelle(r), radar, magnetisk sløyfedetektor, gangdørbryter
- Oljelekkasje, støy
- Hastighetskontroll, frikobling, grensebryter, brems
- Motor og styringsfunksjon

## Hyppighet for forebyggende vedlikehold

| | åpnes 1–40 ganger daglig | åpnes 41–100 ganger daglig |
|---|---|---|
| Normalt miljø | 1 ganger årlig | 2 ganger årlig |
| Svært krevende imiljø | 2 ganger årlig | 4 ganger årlig |



Approved 2025-03-10

# KOMMENTARER FRA SERVICEBESØK

**NO**

| **Dato:** | | **Serviceordrenr.:** | **Ant. sykluser:** | **Tekniker:** |
|---|---|---|---|---|
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Besøkstype: | ☐ Reparasjon | ☐ Inspeksjon | Planlagt utbytte ☐ År 3 ☐ År 5 ☐ År 6 | ☐ Annet |
| Kommentarer: | ..... ..... | | | |
| **Dato:** | | **Serviceordrenr.:** | **Ant. sykluser:** | **Tekniker:** |
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Besøkstype: | ☐ Reparasjon | ☐ Inspeksjon | Planlagt utbytte ☐ År 3 ☐ År 5 ☐ År 6 | ☐ Annet |
| Kommentarer: | ..... ..... | | | |
| **Dato:** | | **Serviceordrenr.:** | **Ant. sykluser:** | **Tekniker** |
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Besøkstype: | ☐ Reparasjon | ☐ Inspeksjon | Planlagt utbytte ☐ År 3 ☐ År 5 ☐ År 6 | ☐ Annet |
| Kommentarer: | ..... ..... | | | |
| **Dato:** | | **Serviceordrenr.:** | **Ant. sykluser:** | **Tekniker:** |
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Besøkstype: | ☐ Reparasjon | ☐ Inspeksjon | Planlagt utbytte ☐ År 3 ☐ År 5 ☐ År 6 | ☐ Annet |
| Kommentarer: | ..... ..... | | | |
| **Dato:** | | **Serviceordrenr.:** | **Ant. sykluser:** | **Tekniker:** |
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Besøkstype: | ☐ Reparasjon | ☐ Inspeksjon | Planlagt utbytte ☐ År 3 ☐ År 5 ☐ År 6 | ☐ Annet |
| Kommentarer: | ..... ..... | | | |

En detaljert statusrapport vil bli utarbeidet etter hvert vedlikeholdsbesøk.

# INSTALLATIONSTJEKLISTE

# DK

| **Dato: _ _ - _ _ - _ _** | | |
|---|---|---|
| **Tjek:** | **Installeret** | |
| | **Ja** | **Nej** |
| *Fjerderbruds sikring (SBD) | ☐ | |
| Portfunktion | ☐ | |
| Port blad og vinduer | ☐ | |
| Hardware og fjederpakke | ☐ | |
| Wire (port og sikkerhedstræk) | ☐ | |
| Skinner og ophæng | ☐ | |
| Top-, side- og bundtætninger | ☐ | |
| Installation, generel | ☐ | |
| *Wirebruds sikring (CDB) | ☐ | ☐ |
| *Kantsikring, bundtætning | ☐ | ☐ |
| *Fotocelle(r) | ☐ | ☐ |
| *Radar | ☐ | ☐ |
| *Magnet slynge detektor | ☐ | ☐ |
| Motor | ☐ | ☐ |
| Gangdørstætning | ☐ | ☐ |
| Gangdørsfunktion | ☐ | ☐ |
| Motor- og kontrolfunktion | ☐ | ☐ |
| **Udført af:**<br>**Kommentarer:** | | |

* Sikkerhedsartikel

## Planlagt udskiftning

Hvert 3. år
- Udskift bundtætningen (kantsikring) på en motordrevet port
- Udskift spiralkablet mellem den sensor/kontakt og styringen
- Udskift den sensor/kontakt mellem kantsikringen og spiralkablet

Hvert 5. år
- Udskift bundtætningen på en manuelt betjent port
- Udskift toptætningen på den øverste del af portbladet
- Udskift sidetætningen fra sideskinnerne

Hvert 6. år
- Udskift portens løfte wire
- Udskift sikkerhedstræk (hvis de er installeret)
- Udskift støddæmperne for enden af de vandrette skinner

Bemærk: Ud over de tidsbaserede intervaller, udskifter også dele af porten med intervaller, der er baseret på det antal gange, porten bruges.

## Forebyggende vedligeholdelsestjek

Hver gang servicemontør inspicerer porten, skal følgende dele, hvis de er installeret, efterses for at sikre, at de stadig er i god stand. En del kan slides op hurtigere end angivet af fabrikanten i den forebyggende udskiftningsplan. Servicemontør vil rådgive jer om, hvad der anbefales i dette tilfælde.

Port blad:
- Portfunktion
- Installation, generel
- Portbladets sektioner, vinduer, hængsler, skråstivere, låse, skydebolt, antiløftanordning
- Top-, side- og bund- og sektionstætninger
- Gangdørsfunktion, tætninger, lås, portlukker
- Sænkereb
- Ruller, rulleafskærmninger og rulleholdere

Skinner:
- Væg- og tagskinner, bøjninger, ophæng, bjælkebeslag, plader, kabelruller
- Buffere

Balancering:
- Fjedre og anordning til fjederbrud SBD
- Aksel, akselkobling, støtteleje, vægplader
- Portkabler, bundbeslag, sikkerhedstræk og anordning til kabelbrud CBD

Elektrisk drift:
- Kantsikring, bundtætning, spiralkabel
- Fotocelle(r), radar, magnetisk loopdetektor, gangdørskontakt
- Olieudslip, støj
- O/MIN-kontrol, frigørende kobling, endestopafbryder, bremse
- Motor- og kontrolfunktion

## Forebyggende vedligeholdelsfrekvens

| | 1 – 40 åbninger om dagen | 41 – 100 åbninger om dagen |
|---|---|---|
| Normalt miljø | 1 x pr. år | 2 x pr. år |
| Ekstremt miljø | 2 x pr. år | 4 x pr. år |



Approved 2025-03-10

# BEMÆRKNINGER VED SERVICEBESØG

DK

| Dato: | | Serviceordrenr.: | Antal kørsler: | Tekniker: |
|---|---|---|---|---|
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Besøgstype: | ☐ Reparation | ☐ Eftersyn | Planlagt udskiftning<br>☐ År 3 ☐ År 5 ☐ År 6 | ☐ Andet |
| Kommentarer: | ..... | | | |
| | ..... | | | |
| **Dato:** | | **Serviceordrenr.:** | **Antal kørsler:** | **Tekniker:** |
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Besøgstype: | ☐ Reparation | ☐ Eftersyn | Planlagt udskiftning<br>☐ År 3 ☐ År 5 ☐ År 6 | ☐ Andet |
| Kommentarer: | ..... | | | |
| | ..... | | | |
| **Dato:** | | **Serviceordrenr.:** | **Antal kørsler:** | **Tekniker** |
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Besøgstype: | ☐ Reparation | ☐ Eftersyn | Planlagt udskiftning<br>☐ År 3 ☐ År 5 ☐ År 6 | ☐ Andet |
| Kommentarer: | ..... | | | |
| | ..... | | | |
| **Dato:** | | **Serviceordrenr.:** | **Antal kørsler:** | **Tekniker:** |
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Besøgstype: | ☐ Reparation | ☐ Eftersyn | Planlagt udskiftning<br>☐ År 3 ☐ År 5 ☐ År 6 | ☐ Andet |
| Kommentarer: | ..... | | | |
| | ..... | | | |
| **Dato:** | | **Serviceordrenr.:** | **Antal kørsler:** | **Tekniker:** |
| _ _ - _ _ - _ _ | | | | |
| Besøgstype: | ☐ Reparation | ☐ Eftersyn | Planlagt udskiftning<br>☐ År 3 ☐ År 5 ☐ År 6 | ☐ Andet |
| Kommentarer: | ..... | | | |
| | ..... | | | |

Der vil blive udleveret en detaljeret statusrapport efter hvert servicebesøg.

# ASENNUKSEN TARKISTUSLUETTELO

| **Päiväys: _ _ - _ _ - _ _** | | |
|---|---|---|
| **Tarkista:** | **Asennettu** | |
| | **Kyllä** | **Ei** |
| *Jousenkatkeamissuoja (SBD) | ☐ | |
| Oven toiminta | ☐ | |
| Ovilehti ja ikkunat | ☐ | |
| Kiinnitystarvikkeet ja jouset | ☐ | |
| Vaijerit (ovi ja varmuusvetolaite) | ☐ | |
| Johteet ja kannakkeet | ☐ | |
| Ylä-, sivu- ja alatiivisteet | ☐ | |
| Asennus, yleistä | ☐ | |
| *Vaijerinkatkeamissuoja (CBD) | ☐ | ☐ |
| *Tuntoreuna, alatiiviste | ☐ | ☐ |
| *Valokenno(t) | ☐ | ☐ |
| *Tutka | ☐ | ☐ |
| *Magneettisilmukan ilmaisin | ☐ | ☐ |
| Moottori | ☐ | ☐ |
| Käyntioven tiiviste | ☐ | ☐ |
| Käyntioven toiminta | ☐ | ☐ |
| Moottori ja ohjaustoiminto | ☐ | ☐ |
| **Asentaja:**<br>**Kommentteja:** | | |

* Turvalaite

## Ennakoitu vaihto

3 vuoden välein
- Sähkökäyttöisen oven alatiiviste (tuntoreuna) on vaihdettava
- Sensori/vaihtaa ja ohjausyksikön välinen spiraalikaapeli on vaihdettava
- Turvareunan ja spiraalikaapelin välinen Sensori/vaihtaa on vaihdettava

5 vuoden välein
- Käsikäyttöisen oven alatiiviste on vaihdettava
- Ovilehden yläreunan ylätiiviste on vaihdettava
- Sivujohteiden sivutiivisteet on vaihdettava

6 vuoden välein
- Ovivaijerit on vaihdettava
- Varmuusvetolaitteet on vaihdettava (jos asennettu)
- Vaakajohteiden päissä olevat puskurit on vaihdettava

Huomautus: Aikaväleihin perustuvan osien vaihdon lisäksi huoltoteknikko vaihtaa oveen osia myös oven käyttömäärän perusteella.

## Ennakoivan määräaikaishuollon tarkistukset

Aina huoltoteknikon tarkistaessa oven seuraavat osat tarkistetaan (jos ne on asennettu), jotta varmistetaan, että osat ovat edelleen hyvässä kunnossa. Osa saattaa kulua valmistajan määrittämää ennakoivaa huoltoaikataulua nopeammin.
Huoltoteknikko antaa tässä tapauksessa ohjeita suositellusta menettelystä.

Ovilehti:
- Oven toiminta
- Asennus, yleistä
- Ovilehden osat, ikkunat, saranat, palkit, lukot, lukkosalvat, nostonestolaite
- Ylä-, sivu-, ala- ja välitiivisteet
- Käyntioven toiminnot, tiivisteet, oven sulkija
- Alasvetonaru
- Rullat, rullasuojat ja rullapidikkeet

Johteet:
- Seinä- ja kattojohteet, johdekulmat, ripustimet, palkit, levyt, vaijerirulla
- Puskurit

Tasapainotus:
- Jouset ja jousenkatkeamissuoja SBD
- Akseli, akselijatkot, tukilaakeri, kiinnityslevyt
- Ovivaijerit, alakiinnikkeet, varmuusvetolaite ja vaijerinkatkeamissuoja CBD

Sähkökäyttö:
- Tuntoreuna, alatiiviste, kierrekaapeli
- Valokenno(t), tutka, magneettisilmukan tunnistin, käyntioven kytkin
- Öljyvuoto, meteli
- Kierroslukurajoitin, vapautuskytkin, rajakatkaisin, jarru
- Moottori ja ohjaustoiminto

## Ennakoivan huollon taajuus

| | 1–40 avaamista päivässä | 41–100 avaamista päivässä |
|---|---|---|
| Normaali ympäristö | 1 x vuodessa | 2 x vuodessa |
| Vaativa ympäristö | 2 x vuodessa | 4 x vuodessa |



Approved 2025-03-10

# HUOLTOKÄYNTIEN MERKINNÄT

| Päiväys: | Huoltotilauksen numero: | Käyttökerrat: | Huoltoteknikko: |
|---|---|---|---|
| _ _ - _ _ - _ _ | | | |
| Käynnin tyyppi: ☐ Korjaus | ☐ Määräaikaishuolto | Ennakoitu vaihto ☐ Vuosi 3 ☐ Vuosi 5 ☐ Vuosi 6 | ☐ Muut |
| Kommentteja: ..... ..... | | | |

| Päiväys: | Huoltotilauksen numero: | Käyttökerrat: | Huoltoteknikko: |
|---|---|---|---|
| _ _ - _ _ - _ _ | | | |
| Käynnin tyyppi: ☐ Korjaus | ☐ Määräaikaishuolto | Ennakoitu vaihto ☐ Vuosi 3 ☐ Vuosi 5 ☐ Vuosi 6 | ☐ Muut |
| Kommentteja: ..... ..... | | | |

| Päiväys: | Huoltotilauksen numero: | Käyttökerrat: | Huoltoteknikko |
|---|---|---|---|
| _ _ - _ _ - _ _ | | | |
| Käynnin tyyppi: ☐ Korjaus | ☐ Määräaikaishuolto | Ennakoitu vaihto ☐ Vuosi 3 ☐ Vuosi 5 ☐ Vuosi 6 | ☐ Muut |
| Kommentteja: ..... ..... | | | |

| Päiväys: | Huoltotilauksen numero: | Käyttökerrat: | Huoltoteknikko: |
|---|---|---|---|
| _ _ - _ _ - _ _ | | | |
| Käynnin tyyppi: ☐ Korjaus | ☐ Määräaikaishuolto | Ennakoitu vaihto ☐ Vuosi 3 ☐ Vuosi 5 ☐ Vuosi 6 | ☐ Muut |
| Kommentteja: ..... ..... | | | |

| Päiväys: | Huoltotilauksen numero: | Käyttökerrat: | Huoltoteknikko: |
|---|---|---|---|
| _ _ - _ _ - _ _ | | | |
| Käynnin tyyppi: ☐ Korjaus | ☐ Määräaikaishuolto | Ennakoitu vaihto ☐ Vuosi 3 ☐ Vuosi 5 ☐ Vuosi 6 | ☐ Muut |
| Kommentteja: ..... ..... | | | |

Jokaisesta huoltokäynnistä tehdään yksityskohtainen raportti.